

ЗЕЛЕНЫЙ ОСТРОВЪ

LES CENT VIERGES
(L'île verte).

КОМИЧЕСКАЯ ОПЕРА ВЪ ТРЕХЪ ДѢЙСТВІЯХЪ.
(буффъ)

ПЕРЕВОДЪ Г. ВАЛЬЯНО.
СЪ ФРАНЦУЗСКАГО
МУЗЫКА

Ш. ДЕКОКА.

ЦѢНА.NET 6 РУБ.

Переводъ собственность издателей.



ВАСИЛІЙ БЕССЕЛЬ и К^о

Поставщикъ двора Его Императорскаго Величества

С. Петербургъ
Невскій, 54.

Москва
Петровка, 12.

ВАРШАВА, у ГЕБЕТНЕРА и ВОЛЬФА.



ЗЕЛЕНЫЙ ОСТРОВЪ

LES CENT VIERGES
(L'île verte).

КОМИЧЕСКАЯ ОПЕРА ВЪ ТРЕХЪ ДѢЙСТВІЯХЪ.
(буффъ)



Переводъ съ французскаго Г. ВАЛЬЯНО.

МУЗЫКА

Ш. ДЕКОКА.

ЦѢНА.NET 6 РУБ.

Переводъ собственность издателей.



ВАСИЛІЙ БЕССЕЛЬ и К^о

Поставщикъ двора Его Императорскаго Величества

С. Петербургъ
Невскій, 54.



Москва
Петровка, 12.

ВАРШАВА, у ГЕБЕТНЕРА и ВОЛЬФА.



ЗЕЛЕНЫЙ ОСТРОВЪ

Комическая опера (буффъ) въ трехъ дѣйствіяхъ.

Переводъ съ французскаго Григорія Ставровича ВАЛЬЯНО.

МУЗЫКА Ш. ЛЕКОКА.

ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА:

| | | |
|--|-----------------------------------|----------------------------------|
| СЭРЪ ДЖОНАТАНЪ ПЛУПЕРСОНЪ, начальникъ колоніи на Зеленомъ островѣ. | НИНЕТТА, итальянка | } молодая дѣвушка. |
| МАРКИЗЪ АНАТОЛІИ де КВИЛЕНБУА. | МАДЕЛОНЪ, бретонка | |
| ГАБРИЕЛЬ, его жена. | ЛІЯ, англійская еврейка | |
| ПУЛАРДО, фабрикантъ. | БАБЕТТА, парижанка | } колонисты на Зеленомъ островѣ. |
| ЭГЛАНТИНА, его жена. | ФИЦГРОССЪ | |
| БРИДИДИКЪ, секретарь Плуперсона. | БИТТЕРЪ | |
| КРОКЛЕЙ, трактирщикъ. | БРИСТОЛЬ | |
| ФАННИ, его племянница. | РОБИНСОНЪ | |
| ТАМСОНЪ, капитанъ пароваго пакетбота. | ЧЕСТЕРСТОКЪ | |
| КОНСТЕБЛЬ. | ЛИТТЕЛЬБОКСЪ | |
| ДОЛОРЕЗЪ, испанка | БИТТЕРКОКСЪ | |
| БЕТТЛИ, швейцарка | МАКИНТОШЪ | |
| ЖУАННА, бразильянка | ЖОЛИПИКЪ | |
| ПАКЕРЕТТА, нормандка | МАКТРОМБОНЪ | } молодая дѣвушка. |
| ЛИСБЕТТА, голландка | КОЛИКСОНЪ | |
| ГЕРТРУДА, шведка | ТРИСКОТТЪ | |

Лондонскій народъ обоего пола, матросы, колонисты и четыре солдата.

Примѣчаніе. 1) Всѣ второстепенныя роли могутъ быть исполнены лицами изъ хора.

2) Согласно русскому переводу нѣкоторыя лица замѣнены другими, что не слѣдуетъ считать за опечатки, а также во всѣхъ нумерахъ пѣнія, желая сохранить оригинальность музыки, переводчикъ долженъ былъ избѣгать стихосложенія для точной подтекстовки стиховъ къ музыкѣ.

Первое дѣйствіе происходитъ въ Лондонѣ; второе и третье на Зеленомъ островѣ.

СОДЕРЖАНІЕ:

ДѢЙСТВІЕ ПЕРВОЕ.

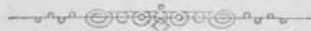
| | |
|--|---|
| Увертюра | 1 |
| 1. Интродукція: { а) Хорь: | Вотъ свѣтлый эль, вотъ портеръ, пиво 10 |
| 1 bis. Хорь: | Наша Англія въ почетѣ 14 |
| 2. Ариэтта (Габриель) | Что такъ лѣтомъ прохладяетъ 17 |
| 3. Дуэтъ (Габриель и Анатолій) | Все что только поражаетъ 18 |
| 4. Квintетъ (Габриель, Эглантина, Анатолій, Пулардо и Кроклей) | Когда-бы палочкой могучей 22 |
| 5. Финаль перваго дѣйствія: | Мнѣ ершей! мнѣ ершей! 33 |
| | Насталъ жданный часъ 47 |

ДѢЙСТВІЕ ВТОРОЕ.

| | |
|---|---|
| Антрактъ | 74 |
| 6. Куплеты (Плуперсонъ и Бридидикъ): | Безъ женщинъ... Мужчина! 78 |
| 6 bis. Хорь: | Безъ женщинъ, мужчина... ну что? 85 |
| 7. Ансамбль: | Счастье всѣмъ и отраду шлетъ судьба 87 |
| 8. Хорь: | Ну, прогуляйтесь, крошки! 108 |
| 9. Квартетъ (Габриель, Эглантина, Анатолій и Пулардо) | Ужасно, опасно 112 |
| 10. Вальсъ съ хоромъ (Габриель и женскій хорь) | Я вдали отъ тебя 128 |
| 11. Хорь: | Мы всѣ теперь сюда спѣшимъ 141 |
| — Тоже слова для финала 3-яго дѣйствія. | Вотъ къ намъ ужъ новый пакетботъ 141 |
| 12. Ансамбль и баллада { а. | Двухъ пріѣзжихъ дамъ далъ Богъ намъ 146 |
| 13. Свадебная лоттерея. { б. | Мнѣ данъ судьбой мужъ очень злой 150 |
| | Вотъ превосходная идея 157 |

ДѢЙСТВІЕ ТРЕТЬЕ.

| | |
|---|---|
| Антрактъ | 175 |
| 14. Хорь и ансамбль: | Воздать почетъ каждый идетъ 178 |
| 15. Квартетъ и пѣсенка: { а. | Вотъ такъ, за столъ! прочь опасенья (Плуперсонъ, Анатолій, Бридидикъ и Пулардо) 185 |
| 16. Дуэтъ (Габриель и Эглантина) { б. | Одинъ богатый селадонъ (Анатолій и квартетъ) 191 |
| 17. Признаніе (Габриель) | Что вы, секретарь, прекрасный? 217 |
| 18. Финаль: { а. | Какъ нѣжно и страстно я люблю тебя 226 |
| | Законы и право поруганы у насъ 232 |
| | { б. Поженясь миролюбиво 237 |



LES CENT VIERGES

L'île Verte

OPÉRA BOUFFE EN TROIS ACTES

Paroles de MM. CLAIRVILLE, CHIVOT et DURU

MUSIQUE DE

CHARLES LECOCQ

Représenté pour la première fois, à Bruxelles, sur le théâtre des Fantaisies-Parisiennes, le 16 Mars 1872, et

à Paris sur le Théâtre des Variétés, le 13 Mai 1872.

PERSONNAGES.

LE DUC ANATOLE DE QUILLENBOIS.
SIR JONATHAN PLUPERSONN, gouverneur de
l'île Verte.
POULARDOT, ancien négociant.
BRIDIDICK, secrétaire de Plupersonn.
CROCKLEY, tavernier.
LE CAPITAINE THOMPSON.
UN CONSTABLE.
CALSONN.

BITTER.
BRISTOW.
GABRIELLE, femme du duc de Quillenbois.
EGLANTINE, femme de Poulardot.
FANNY, nièce de Crockley.
DOLORES, espagnole.
PAQUERETTE, hollandaise.
PAOLA, italienne.
BETTLY, suisse.

Émigrants de tous les pays, marins, colons, soldats, hommes et femmes du peuple.

Le 1^{er} acte se passe à Londres, le 2^e et le 3^e se passent dans l'île Verte.

TABLE DES MORCEAUX

ACTE PREMIER

| | PAG | | |
|--|-----|---|----|
| Ouverture | 1 | | |
| 1. Introduction { a. Chœur | | Vive le gin, vive la bière | 10 |
| | | b. Chanson du Porter. | 14 |
| 1 bis. Chœur de sortie | | Qui rend l'existence douce. | 17 |
| 2. Ariette | | J'ai la tête romanesque | 18 |
| 3. Duo | | Dans les forêts de l'Amérique | 22 |
| 4. Quintette | | Un turbot? un turbot? | 33 |
| 5. Morceau d'ensemble et final | | Votci le moment de l'enrôlement | 47 |

ACTE II.

| | | | |
|--|-----|---|-----|
| Entr'acte | 74 | | |
| 6. Couplets | 78 | Sans femme l'homme est un corps sans âme. | 78 |
| 6 bis. Chœur et musique de scène | 85 | Sans femme, sans femme, eh bien! | 85 |
| 7. Morceau d'ensemble | 87 | Au bonheur, à la joie, aujourd'hui livrez-vous. | 87 |
| 8. Chœur | 108 | Allez, mes tourterelles, allez. | 108 |
| 9. Quatuor | 112 | Silence, silence, si l'on vous emendait. | 112 |
| 10. Grande valse | 128 | Je soupire et maudis le destin | 128 |
| 11. Chœur | 141 | Toutes ici, nous nous livrons | 141 |
| 12. Ensemble et Ballade | 146 | Deux nouvelles femmes, ici | 146 |
| 13. Final des Mariages | 157 | Ah! cette idée est fort jolie | 157 |

ACTE III

| | | | |
|---|-----|--|-----|
| Entr'acte | 175 | | |
| 14. Chœur | 178 | Pour faire honneur au Gouverneur | 178 |
| 15. Quatuor et chanson { a. Quatuor | 185 | A table, chassons l'humeur noire | 185 |
| | 191 | b. Chanson | 191 |
| 16. Duetto | 217 | Ah! Monsieur le Secrétaire | 217 |
| 17. Déclaration | 226 | Je t'aime, je t'aime, mon beau séducteur | 226 |
| 18. Final | 231 | Vengeance! Vengeance! | 231 |



Picc.
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Corn.
Trbnl.
Timp.
Triang.
Cassa.
Quatuor.

ЗЕЛЕНЬЙ ОСТРОВЪ.

LES CENT VIERGES.

(L' ILE VERTE.)

Музыка Ш. ЛЕКОКА.

Musique de CH. LECOCQ.

Переводъ Г. ВАЛЪЯНО.

УВЕРТЮРА. OUVERTURE.

PIANO.

Presto. 168 = ♩

Timp. solo. *ff*

ff Tutti.

Andante. 55 = ♩

Ob.

Cl.

Fag.

Quatuor. pizz.

Timp.

ppp

V-nl

V-le

Fl. V-ni pizz. V-le Cl.

V-c. pizz. C. b. pizz.

Fag. Cl. Cor. Ob. Fl. Triang.

Quatuor. pizz. V-c. arco.

Fl. solo. Cl. Pist.

Ob.

Cl.

Fag.

Musical score for woodwinds. The Oboe (Ob.) part is in the upper staff, playing a melodic line with eighth notes. The Clarinet (Cl.) and Bassoon (Fag.) parts are in the lower staff, playing a rhythmic accompaniment of eighth notes. The key signature is two sharps (F# and C#).

Quatuor arco

Tutti

f

Musical score for strings and woodwinds. The upper staff shows a string quartet (Quatuor arco) playing a rhythmic pattern of eighth notes. The lower staff shows woodwinds (Tutti) playing a melodic line. The key signature is two sharps. Dynamics include *f*.

Allegro 126 - ♩

Quatuor, Cl., Fag.

p

f

f marcato

p

Musical score for strings and woodwinds. The upper staff shows a string quartet (Quatuor) and woodwinds (Cl., Fag.) playing a melodic line. The lower staff shows strings playing a rhythmic accompaniment. The key signature is two sharps. Dynamics include *f*, *f marcato*, and *p*.

Fl. >

Ob. >

Musical score for woodwinds. The upper staff shows Flute (Fl.) and Oboe (Ob.) playing a melodic line with accents. The lower staff shows strings playing a rhythmic accompaniment. The key signature is two sharps.

b

cresc.

Musical score for woodwinds and strings. The upper staff shows woodwinds playing a melodic line with a flat (*b*) and accents. The lower staff shows strings playing a rhythmic accompaniment with a sharp (*#*) and a crescendo (*cresc.*). The key signature is two sharps.

Tutti

ff

Musical score for strings and woodwinds. The upper staff shows a string quartet playing a rhythmic pattern. The lower staff shows woodwinds playing a melodic line. The key signature is two sharps. Dynamics include *ff*.

Musical score system 1: Piano accompaniment. Treble staff contains a melodic line with eighth-note patterns. Bass staff contains a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Musical score system 2: Woodwind and piano accompaniment. Treble staff is for woodwinds (labeled *Ob.*, *Cl. I.*, *Fag.*) with a melodic line. Bass staff is for piano accompaniment. Dynamics include *p* and *cresc.*

Musical score system 3: Piano accompaniment. Treble staff has a melodic line. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *cresc.* and *ff*. The word *Tutti.* is written above the treble staff.

Musical score system 4: Piano accompaniment. Treble staff has a melodic line. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p* and *ff*.

Musical score system 5: Quatuor and piano accompaniment. Treble staff is for the Quatuor with a melodic line. Bass staff is for piano accompaniment. Dynamics include *p*.

Musical score system 6: Clarinet solo and piano accompaniment. Treble staff is for *Cl. solo* with a melodic line. Bass staff is for piano accompaniment. Dynamics include *espres.* and *Fag.*. The word *Cl. II.* is written above the bass staff, and *Quatuor* is written below the bass staff.

vall. *a tempo poco moderato* V-ni I, Cl. I.
p Corni *espres.*

poco più f Ob.

f *p* *leggera*

Fl.

First system of musical notation. The treble clef part includes a flute line with various rhythmic patterns and a few notes marked with an 'x'. The bass clef part provides a steady accompaniment with chords and eighth notes.

Second system of musical notation. The flute part continues with melodic lines, and the piano accompaniment maintains its rhythmic foundation.

Third system of musical notation. The piano part features a *ff* (fortissimo) dynamic marking. The flute part has a *Tutti.* marking. The system concludes with a *p* (piano) dynamic marking.

Fourth system of musical notation. The piano part has a *ff* dynamic marking in the middle, followed by a *p* dynamic marking towards the end of the system.

Fifth system of musical notation. The piano part includes a *Quat.* (quattro) marking and a *p* dynamic. The system ends with a *poco rall.* (poco rallentando) marking.

Tempo I.

Sixth system of musical notation. The piece returns to the original tempo with the *Tempo I.* marking. The piano part features a series of chords, and the flute part has a melodic line with accents.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with accents and a flat (b) in the third measure. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of a piano score. The right hand continues the melodic line. The left hand includes the instruction *cresc.* in the second measure and *ff* in the fourth measure. The system concludes with the marking *Tutti.*

Third system of a piano score, showing a dense texture of chords and moving lines in both hands.

Fourth system of a piano score. The right hand has the instruction *Cl. Fag. animato* above it. The left hand has *ff* below it. The system ends with *Tutti.*

Fifth system of a piano score. The right hand has *animez.* written below it. The system features a complex interplay of notes and rests.

Sixth system of a piano score. The right hand has *f* written below it. The system concludes with a final chord in the right hand and a whole note in the left hand.

Molto presto.
176 =

The first system of music covers measures 176 and 177. It features a treble and bass clef. The treble clef part begins with a half note G4, followed by eighth notes. The bass clef part starts with a half note G2, followed by eighth notes. A dynamic marking of *ff* is placed in the first measure of the bass line.

The second system covers measures 178 through 183. The treble clef part continues with eighth notes and chords. The bass clef part consists of eighth notes and chords. The dynamic marking *ff* remains.

The third system covers measures 184 through 189. The treble clef part includes a fermata over a chord in measure 188. The bass clef part has a fermata over a chord in measure 188. A dynamic marking of *mf* appears in measure 189.

The fourth system covers measures 190 through 195. The treble clef part features a series of chords. The bass clef part consists of chords. A dynamic marking of *mf* is present in measure 195.

The fifth system covers measures 196 through 201. The treble clef part has chords. The bass clef part has chords. Dynamic markings of *f* and *ff* are present in measures 200 and 201 respectively.

The sixth system covers measures 202 through 207. The treble clef part continues with eighth notes and chords. The bass clef part consists of eighth notes and chords.

The first system of music consists of two staves. The treble staff contains a series of chords and eighth notes, with some notes marked with a '7' (seventh). The bass staff features a similar rhythmic pattern with chords and eighth notes.

The second system continues the piece. The treble staff has a more melodic line with some notes circled. The bass staff provides a steady accompaniment with chords and eighth notes.

The third system features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the bass staff.

The fourth system continues with a treble staff melodic line and a bass staff accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present in the bass staff.

The fifth system shows a treble staff melodic line and a bass staff accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present in the bass staff.

The sixth system features a treble staff melodic line and a bass staff accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present in the bass staff.

Enchainez.

ДѢЙСТВІЕ I.

АКТ I.

ИНТРОДУКЦІЯ.

INTRODUCTION.

ХОРЪ

1^a

CHŒUR.

Allegro non troppo. $\text{♩} = 92$.ФАНИИ.
FANNY.КРОКЛЕЙ.
CROKLEY.

TENORI I.

TENORI II.

BASSI.

ХОРЪ.

CORO.

PIANO.

Allegro non troppo. $\text{♩} = 92$.*f* Tutti.

ff Вотъ свѣтлый эль, вотъ пор-теръ, пи-во, хе-ресь, порт-вейнъ и крѣп-кій

ff Vi - ve le gin, vi - ve la biè - re, vi - ve le por - ter le sher -

ff Вотъ свѣтлый эль, вотъ пор-теръ, пи-во, хе-ресь, порт-вейнъ и крѣп-кій

джинь;пей,друзь - я, ве-се-ло и жи-во, здѣсь стѣснять - ся намъ нѣтъ при -
 гу, Mes a - mis, buvons à plein ver - re En chan - tant notre air fa - vo -
 джань;пей,друзь - я, ве-се-ло и жи-во, здѣсь стѣснять - ся намъ нѣтъ при -

чинъ. Вотъ свѣтлый эль, вотъ портеръ пи - - - во; Друзья пей ве-се-ло и
 Vi - ve le gin, vi - ve, la biè - - - re Mes a - mis buvons à plein
 ri, Ну пейте жи - во!
 чинъ. Vi - ve la biè - re

жи - - - во. Здѣсь стѣс - нять - ся намъ нѣтъ при - чинъ, намъ здѣсь стѣ -
 ver - - - ге. Пор-теръ и Джинъ. En chan - tant notre air fa - vo - ri En chantant
 vi - ve le gin, Здѣсь стѣс - нять - ся намъ нѣтъ при - чинъ, намъ здѣсь стѣ -

КРОКЛЕЙ.
CROKLEY.

А по - ку - да
Si quelqu'un de

снять - ся нѣтъ при - чинъ.

potre air fa - vo - ri.

снять - ся нѣтъ при - чинъ.

p *tr*

К.
С.

къдну ктовѣста - ка - ны и ктовѣрюмки носъ свой су - етъ; Что - бвасъ су - сла -
vous le dé - si - re Pour accom - pa - gner le ches - ter, Ma niè - ce Fan -

К.
С.

днть, пусть намъ Фан - ни пор - теръ нашъ род - ной вос - по -
ny va nous di - re la vieil - le chan - son du por -

К.
С.еть.
ter.

Да, да, пусть портерь вос-по - етъ; да, да, пусть портерь вос-по -

Oui, oui, la chanson du por - ter, oui, oui, la chanson du por.

Да, да, пусть портерь вос-по - етъ; да, да, пусть портерь вос-по -

ff

еть.

ter.

еть.

ORCHESTRE COMPL.

Flc.

Fl.

Cl. in A.

Cor. in D.

Timp.

Triang.

ПѢСНЯ О ПОРТЕРѢ. 1^o CHANSON DU PORTER.

Allegro moderato. ♩=116.

PIANO. *f* Tutti.

ФАННИ.
FANNY.

1. На - ша Ан - глі - я въ по - че - тѣ, луч - ше мно - гихъ странъ.
2. Какъвда - ли я отъ от - чиз - ны, мнѣ весь свѣтъ не миль;
1. *Que est de tou - te la ter - re Le plus beau pa - ys?*
2. *De - vant la cho - pe rem - pli - e De ce cor - di - al.*

Ob. Fl.

Quat. Seul.

Ф. F.

И лю - дей вы не най - де - те луч - ше ан - глі - чанъ. Хоть францу - зы
Но мирюсь со всѣмъ я въ жи - зни Лишь - бы портеръбылъ. Пью е - го до -
Mes amis c'est l'Angle - terre Un vrai para - dis. A bondroit la
L'anglaisloinde sa pa - trie Songe ausol na - tal. Et si parfois

Fl. Clar.

Cor. Fag.

Ф. Ф.

И гор-дят-ся намъ ви-номъ сво-имъ, но ихъ ви-намъ
опъ-я-ненъ, И вотъ въ чудномъ снѣ, по-яв-ля-ютъ-
France est fiè-re De ses vins fa-meux Mais pour l'an-glais
il se gri-se Dans les flots do-rés Il croit voir de

Об. Fl.

Ф. Ф.

не срав-нять-ся съ пор-те-ромъ мо-имъ.
свѣтло-вѣн-е Лон-донъ, Тем-за-мнѣ.
c'est la biè-re Qu'il ai-me le mieux.
la Ta-mi-se Les bords a-do-rés.

poco rall. a tempo

Об.

Ф. Ф.

1-2. Что такъ лѣ-томъ про-хла-жда-етъ и что грѣ-етъ такъ зи-мой?
1-2. *Qui rend l'ex-istence dou-ce En é-té comme en hi-ver?*

sf p

Fl. Triang.

Ф. Ф.

Что жи-вить и у-крѣп-ля-етъ какъ не пор-теръ нашъ родной?
C'est no-tre biè-re qui mousse C'est le porter, c'est le porter

f

Что такъ лѣ - томъ про-хлаж-да - етъ И что грѣ - етъ насъ зи - мой,

ХОРЪ. *f*

CORO. Qui rend l'ex - is - ten - ce dou - ce En é - té com - me en hi - ver

f

Что такъ лѣ - томъ про-хлаж-да - етъ И что грѣ - етъ насъ зи - мой,

8

f Tutti.

Что жи - вить и у - крѣ - пля - етъ — какъ не пор - теръ нашъ родной?

C'est no - tre biè - re qui mous - se C'est le por - ter c'est le por - ter!

Что жи - вить и у - крѣ - пля - етъ — какъ не пор - теръ нашъ родной?

8

ff

(Разговоръ.)

РЕПЛ. Да здравствует капитанъ!
RÉP. Aurovoir mes amis! Adieu capitaine.

1^{bis}

TENORI I.

Что такъ лѣ - томъ прохладжа - етъ И что грѣ. етъ

TENORI II.

ХОРЪ.
 ГОРО.

Qui rend l'ex - is - ten - ce dou - ce En é - té comme

BASSI.

Что такъ лѣ - томъ прохладжа - етъ И что грѣ. етъ

PIANO.

насъ зимой, Что жи - вить и у - крѣпи - етъ какъ не пор - теръ нашъ родной?

en hiver, C'est no - tre biè - re qui mousse, C'est le porter, C'est le porter.

насъ зимой, Что жи - вить и у - крѣпи - етъ какъ не пор - теръ нашъ родной?

Quat.

Cl.

p

pp

Cor.

V-c.
C-b.

(Разговоръ)

pp

Picc.
Fl.
Cl. in A.
Cor. in D. G.
Pist.
Quat.

РЕПЛ. И поэтому до крайности
причудлива въ моихъ капризахъ
и желаньяхъ.
RÉP. Je préfère autre chose.

АРИЭТТА. 2 ARIETTE.

ГАБРИЕЛЬ.
GABRIELLE.

Allegro animato. ♩=84. (♩=69.)

PIANO.

f Tutti. 1 *p* Quat.

Все что толь - ко
J'ai la té - te

Г.
G.

по-ра-жа-етъ, что внезапно у-дн-вля-етъ И страшитъ, какъ магнитъ
romanes-que, Ja-do-re le pit-to-res-que, L'imprévu, l'incon-nu,

Fl.
Cl.
Fag.

Г.
G.

ме-ня ма-нитъ. Да-же мой умъ и-зо-брѣ-та-етъ
l'inat-ten-du, S'il se pou-vait je vou-drais presque

Ob. Cor. Fl. Cl.

Г.
G.

то, что не ви-далъ е-ще ни кто!
voir, voir Ce que l'on n'a jamais vu.

ad libit.

Tutti. *a tempo*

f *f*

G. G.

Жить мир - но безъ всякихъ стрем - ле - ній, весь вѣкъ про - зя -
Mar - cher d'u - ne fa - çon pai - si - ble Dans l'ex - is - ten -

Fl. Ob. Cl.

p Cor.

G. G.

батьвѣтиши - нѣ, не знать ни - ка - кихъ тревол - не ній, у -
ce pas à pas Je ne sais rien de plus pé - ni - ble Pour

G. G.

жас - но, не хо - чет - ся мнѣ, да.
moi ce - la ne me va pas, car.

G. G.

Все что только по - ра - жа - етъ, что внезапно удив - ля - етъ, и страшить
J'ai la tête romanes - que, J'a - do - re le pit - to - res - que, l'imprévu,

p

G. G.

какъ магнитъ - ме - ня ма - нитъ. Да - же мой умъ и - зо - брѣ -
l'inconnu, l'in - ct - ten - du, S'il se pou - vait je vou - drais

G. G.
та-еть то, что не видалъ е-ще ни-кто.
presque voir, voir Ce que l'on n'a jamais vu
a tempo

G. G.
soutenu
Но ис-пы-тать тьму по-тря-
Mais au mi-lieu de la na-
Cl. Cor. Quat. arco
pizz. p p

G. G.
се-ній и ге-ро-и-ней ви-дѣть се-бя разныхъ ро-
tu-re Fai-re de sa vie un ro-man, Al-ler tou-
animé

G. G.
ма-новъ и при-кдю-че-ній, Ахъ, вотъ чемъ меч-та-ю,
jours à la ven-tu-re, Ce-la me plaît é-normé-

G. G.
я, ахъ Все что толь-ко по-ра-жа-еть,
ment, car J'ai la té-te romanes-que,

G.
G.

что внезапно удив - ля - етъ и страшить, какъ магнить ме - ня ма - нить.
J'a-do-re le pit-to - res-que, l'imprévu, l'in-connu, l'inatten-du,

G.
G.

Да - же мой умъ и зоб - рѣ - та - етъ то, что
S'il-se pou-vait Je vou-drais presque voir, voir

G.
G.

animato

не видалъ - ще ник - то; что дивить и страшить - ме - ня ма -
Ce que l'on n'a jamais vu, l'imprévu, l'incon-nu, l'in-at-ten-

G.
G.

ad libit.

нить, что дивить и страшить - ме - ня ма - нить.
du, l'imprévu, l'incon-nu, l'in-at-ten-du.

(Разговоръ.)

ORCHESTRE COMPL.

Cl. in B.

Cor. in H.

Timp.

Triang.

РЕПЛ. Ты меня не любишь такъ, какъ я тебя люблю... Видишь-ли, мой дружокъ.

RÉP. Tu ne m'aimes pas comme je t'aime car moi, vois-tu.

ДУЭТЬ. 3 DUO.

Allegro moderato. ♩=104.

ГАБРИЕЛЬ.
GABRIELLE.АНАТОЛИЙ.
ANATOLE.

PIANO.

Ког-да-бы па-лочкой мо-гу-чей,
Dans les fo-rêts de l'A-mé-ri-que,

Fl.
Ob.

Tutti. *p*

Cor.

Quat.

А.
А.
Какъ ма-гъ волшебникъ я вла-дѣль,
Pour me trouver seul a-vec toi,
Въ А-ме-ри-канскій лѣсъ дре-
D'u-ne baquet-te fan-tas-

Г.
Г.
Какъ жить въ лѣ-су меж-ду звѣ-
Quoï me conduire après mes

А.
А.
му-чій
ti-que
съ тобой-бы я пе-ре-ле-тѣлъ.
Je donne-rais je ne sais quoi.

G. G.
 ря-ми-лишь на съус - пь - ли об - вѣн - чать изъ Франці - и, сознайтесь са -
 noses Et ce - la pour mieu x me char - mer Au mi - lieu des bê - tes fé - ro -

pp
 Pist.
 Tromb.

G. G.
 ми, къ че - му намъ бы - ло у - ѣз - жать? Что - бь лю - бить и лас - кать
 ces, Il me sem - ble que pour s'il - mer, pour s'ai - mer, pour s'ai - mer;

Ob.
 Cl.
rall.
pp
 Fag.
 pizz.

a tempo
 G. G.
 непуска - я съвдал есть Бу - живаль, естъ Батиньоль, тьма дачь прелест - ныхъ;
 On est pas mal à Vou - gi - val, à Batigno - lle, à Romainvil - le et

VI. I.
 Fl.
 Cl.
P Triang.

G. G.
 И для нѣжно лю - бя - щихъ сердцець приютъ чу - дес - ный, какъ въ сѣмъ из - вѣст - но.
 mé - me des cœurs bien é - pris Le seul a - si - le, le seul a - si - le

rall.
ten.

a tempo

G.
G.

Э-то самъ Парижъ Парижъ наша на-ко-нецъ, Па-рижъ столи-ца го-ро-довъ;
C'est bien la vil'-le de Pa-ris la bel-le vil-le de Pa-ris

Fl. VI I. col canto

G.
G.

Allegro.

Гдѣ раздолье для влюбленныхъ всѣхъ сортовъ гдѣ вѣчно царствуетъ лю-бовь.
La bel-le vil-le de Pa-ris la bel-le vil-le de Pa-ris.

f dim.

A.
A.

О нѣтъ, мой другъ, ты въ заб-луж-день-и,
Ce-la man-que d'ex-ac-ti-tu-de.

p *f dim*

G.
G.

A.
A.

He то намъ на-доб-но, сов-сѣмъ не то.
Ce que je ré-vais a-vec toi C'é-tait

p

G. G. что? *tait?* За - чѣмъ? *Pour-quoi?*

A. у - е - ди - нень - - е. *rall.* Хочешь знать ты за -
la so-li - tu - - de, *tu. de - man - des pour-*

A. A. *dolce Più lento.* чѣмъ? Воп - росъ на - ивный мно - го че - сти те - бѣ при - носить, ан - гельмой, но *rall.* *a tempo*
quoi? Cet - te de mande qui t'hon - nore Je n'epuis y ré pondre - ci Mais

A. A. что - бѣ любви лас - кивмѣстѣд - литьсьсмолодень - кой женой *rall.* Намъхватьвдаль. *a tempo. Allegro.*
pour se di - re qu'on s'ado - re Et pour se le prou - ver aussi, On est fort mal
 (проза) *sf*

G. G. При - ят - нѣй мѣс - та ужъ ед -
On n'est pas mal à Vou - gi -

A. A. А Бу - живаль и Батиньоль шумны и тѣс - ны,
à Bou - gival, à Batig - nolle, à Romain - vil - le,

Г. G. *валн най-де-те вы, най-де-те вы какъ Бу-жи-валь;*
val, on n'est pas mal, on n'est pas mal, on n'est pas mal,

А. A. *нѣтъ для люб-ви бросить не жаль вашъ Бу-жи-валь,*
on est fort mal, on est fort mal, on est fort mal,

VI. I.

cresc. *Cor.*

Г. G. *непус-ка-ясвдальсть Бу-жи-валь,есть Батиньоль, тьма дачь пред-мѣст-ныхъ*
on n'est pas mal à Bougi-val, à Batig-nolle, à Ro-mainville, Et

А. A. *нѣтъ для люб-ви и Бу-жи-валь и Батиньоль шум-ны и тѣс-ны*
on est fort mal à Bougi-val, à Batig-nolle, à Ro-mainville, Et

Г. G. *и для нѣжно лю-бя-щихъ сердце пріуть чу-дес-ный какъ всѣмъ из-вѣст-но.*
mé - te des cœurs bien é - pris, le seul a - si - le le seul a - si - le

А. A. *и для лю-бя-щихъ сердце по-ги-бель, какъ из-вѣст-но.*
ja - mais des cœurs bien é - pris, ja - mais, jamais la - si - le

rall.

a tempo

G.
G.
Э-то самъ Парижъ, Парижъ нашъ на-ко-нецъ, Па-рижъ столи-ца го-ро-довъ,
C'est bien la vil - le de Pa-ri-s, La bel - le vil - le de Pa-ri-s,

A.
A.
Э - то Парижъ нашъ на-ко-нецъ, Па-рижъ столи-ца го-ро-довъ,
Ne fut la vil - le de Pa-ri-s, La bel le vil - le de Pa-ri-s,

a tempo

G.
G.
Гдѣ раздолье для влюбленныхъ всѣхъ сортовъ гдѣ вѣчно царствуетъ лю-бовь!
C'est bien la vil - le de Pa-ri-s, la bel - le vil - le de Pa-ri-s!

A.
A.
Царст-во влюблен-ныхъ всѣхъ сортовъ которыхъ вѣторгидеть лю-бовь!
Ne fut la vil - le de Pa-ri-s, la belle vil - le de Pa-ri-s!

A.
A.
Ни кто бы не могъ мѣшать въль.
Au milieu des forêts com.

VI. I. col canto Fl. Cl.
p

Г.
G.

Но кто мѣ - ша - етъ вамъ твер -
Mais jecrois bien qu'i - ci on

А.
A.

сумнѣи повторятъ: люб - лю, о - бо - жа - ю.
me je te dirais je t'ai - me, je t'ai - me,

Г.
G.

дѣтъ и здѣсь какъ тамъ нѣ то - же, не зна - ю. По - кор - на мнѣ
peut le dire aussi de mѣ - me de mѣ - me Dans les fo - rêts

АНАТ.
ANAT.

А.
A.

на - е - ди - нѣ, въ глуши была - бытъ безъ сомнѣн - я. Я вамъ же - на,
j'ordonnerais je braverais la résis - tance L'homme a cedroit

росо marcato

А.
A.

на - е - ди - нѣ, въ глуши была - бытъ безъ сомнѣн - я. Я вамъ же - на,
j'ordonnerais je braverais la résis - tance L'homme a cedroit

ГАБР.
GABR.

Г.
G.

всегда должна о - ка - зывать по - ви - но - вень - е!
Entoutendroit Lafemme doit o - bé - is - san - ce

Г.
G.

всегда должна о - ка - зывать по - ви - но - вень - е!
Entoutendroit Lafemme doit o - bé - is - san - ce

А.
A.

По - слуш - на будемъ мнѣ во -
Quoivraiment lafemme obé -

Quat.

G. *rall.*
 Самъ эрмнѣ го-вориль о томъ.
 Monsieur le maire me l'a dit

A. *Più lento. espress.*
 всемъ?
 is Ну ес-литакъ мой ангельскромный про.
 Et bien mon épouse a-do-ré-e Si

Cl.
 Fag.

G. *a tempo*
 Какъ му-жувъпросьбѣ столь законной вамъ
 Sans mentir à la foi ju-ré-e je

A. *rall.*
 шу ме-ня по-цѣ-ловать.
 je ré-cla-mais un baiser

G. *rall.*
 не мо-гу я от-казать.
 ne saurais le re-fuser, *a tempo* Здѣсь что засрамъ!
 oh pas i-ci,

A. *a tempo*
 Такъ поцѣ-луй;
 J'en exige un Какъ i-

Ob. VI. I.

Г. G. *rall.* *Allegro molto.* ♩=88.

ну вотъ вамъ.
me voi - ci

КРОКЛЕЙ. Четвертый номеръ къ вашимъ услугамъ!

А. A. мужъ я ве-лю!
ci je le veux *CROKLEY. Le №4 est prêt!*

Allegro molto. ♩=88.

Г. G. *f*

Что ни - будь всег - да такъ по - мѣ -
Il n'a pas de chan-ce, pas de

А. A. *f*

Что ни - будь всег - да мнѣ по - мѣ -
Il n'ai pas de chan-ce, pas de

Г. G. ша-еть, по-мѣ - ша-еть и онъ слад - кій по - цѣ - луй не сор -
chance, pas de chan-ce, Ce premier bai - ser qu'il al - lait cueil -

А. A. ша-еть, по-мѣ - ша-еть ед - ва слад - кій по - цѣ - луй по' - дой -
chance, pas de chan-ce, Ce premier bai - ser que j'al - lais cueil -

G.
G. ветъ, мо-жетъ быть, бѣд-няж-ка, онъ меч - та - етъ, онъ меч - та - етъ, Что
lir, Je crois qu'il com-ten-ce qu'il com-ten-ce qu'il com-ten-ce, A

A.
A. деть и ме - ня у - же страхъ за - би - ра - етъ, за - би - ра - етъ, Что
lir, Hé-las je com-ten-ce, je com-ten-ce, je com-ten-ce, A

G.
G. всю жизнь е - му ужъ не по - ве - зеть. Что нибудь сег.
dé-ses - pé - rer de me le ra - vir, Il n'a pas de

A.
A. всю жизнь мнѣ съ не - ю не по - ве - зеть, что нибудь сег - да вотъ
dé-ses - pé - rer de le lui ra - vir, Je n'ai pas de chan -

G.
G. да такъ помѣ - ша - етъ, Что нибудь сег. да такъ по - мѣ -
chance, pas de chan - se, Il n'a pas de chance, pas de

A.
A. такъ мнѣ ужъ помѣ - ша - етъ, что нибудь сег. да вотъ такъ мнѣ ужъ по - мѣ -
se, je n'ai pas de chan - se, je n'ai pas de chan - se, je n'ai pas de

G.
G. ша - етъ, Страхъне - вольно за - би - ра - етъ, за - би -
chan - ce, pas de chance, pas de chan - ce, pas de

A.
A. ша - етъ. Страхъневоль - но за - би - ра - етъ, за - би - ра - етъ,
chan - ce pas de chan - ce pas de chance pas de chance

G.
G. ра - етъ, что всю жизнь такъ мнѣ сънимъ не по - ве -
chance, pas de chance, Il n'a pas de chan - - -

A.
A. за - би - ра - етъ, что мнѣ съней не по - ве -
pas de chance ah je n'ai pas de chan - - -

cresc. *Tutti.* *f*

G.
G. зеть.
се.

A.
A. зеть.
се.

8

ff

Timb.

Cor. in D.
Cl. in A.
Pist. in A.
Timp. D. A.

РЕПЛ. На картѣ много написано
значитъ есть изъ чего выбрать.
RÉP. D'abord, moi, j'ai très faim.

КВИНТЕТЬ. 4 QUINTETTE.

Allegro très modéré. ♩-88.

ГАБРИЕЛЬ. GABRIELLE.
ЭГЛАНТИНА. ÉGLANTINE.
АНАТОЛІЙ. ANATOLE.
ПУЛАРДО. POULARDOT.
КРОКЛЕЙ. CROCKLEY.
PIANO.

Мнѣ ершей!
Un tur-bot?

ГАБР. GAB.
ПУЛ. POUL.
ЭГЛАН. ÉGLAN.
КРОК. CROC.

Мнѣ ершей! Мнѣ ершей! Мнѣ ершей! да по-дать ско-рѣй. При-ве-
Un turbot... Un turbot... Un turbot, Bienfrats et bien beau J'en at.

Ob.
Cl.
Fag.

ВСѢ. (говорять).
Ахъ! какъ АНАТ.
это досадно! АНАТ.
ГАБР.
ГАВ.

зѣть въ ночьлишь па-ро-ходъ. TOUS. (Parlé) Ду-пе-лей! Ду-пе-лей!
tends du chemin de fer. C'est contra-Deux perdreaux? Deux perdreaux...
riant.

Cor.

Гос.
Публ.
Б-го

ПУЛ.
POUL.ЭГЛАН.
ÉGLAN.КРОК.
CROC.Ду - пе - лей!
*Deux perdreaux...*Ду - пе - лей, толь - ко по - свѣ - жѣй!
*Deux perdreaux, Biendo - dus bien gros,*Съѣ - ли
J'ai ven -

ВСѢ. (говорятъ) Чрезвычайно жаль.
*TOUS. (Parlé) C'est contrariant!*КРОК.
CROC.К.
С.всѣхъ, точ - но какъ на грѣхъ. Кот - летъ видна мѣда - ди - те. Даздѣсь
du les derniers hi - er. A - lors u - ne cō - te - let - te On n'en

АНАТ. АНАТ.

КРОК.
CROC.К.
С.ихъ вов - се не ѣ - дятъ. Такъ я - ич - ни - цу смасте - ри - те. Нѣтъ не
mange pas i - ci Fai - tes - nous une ome - let - te J'en'en

ГАБР. ГАВ.

Е - го не знаяе по - ра - жа - етъ, онъ я - ич - ни - цы не -
*Ah son i - gnorance est com - plète Il ne connaît pas l'o - me -*знаю, ви - но - вать!
ai ja - mais ser - vi

Г.
Г.
зна-етъ онъ я - ич - ни - цы не знаетъ.
lette Il ne connait pas l'ome - lette!

Э.
Е.
Да онъ я - ич - ни - цы не знаетъ.
Il ne connait pas l'ome - lette!

А.
А.
Да онъ я - ич - ни - цы не знаетъ.
Il ne connait pas l'ome - lette!

П.
Р.
Да онъ я - ич - ни - цы не знаетъ.
Il ne connait pas l'ome - lette!

Cl.
pizz.
Quat.

Presto. ♩ = 180.

Г.
Г.
влей-те, влейте, влей-те,
cas-se, cas-se, cas-se,

Э.
Е.
влей-те, влейте, влей-те,
cas-se, cas-se, cas-se,

А.
А.
legg.
По-раз-бив-ши влей-те, влейте, влей-те, влейте, влей-те,
On prend des œufs, on les cas-se, cas-se, cas-se, cas-se,

П.
Р.
влей-те, влейте, влей-те,
cas-se, cas-se, cas-se,

Quat.
arco
pp

Г.
Г.

Э.
Е.

А.
А.

П.
Р.

яй - цы вдругъ,
toc, toc, toc,

яй - цы вдругъ,
toc, toc, toc,

Бывъкастрюлку яй_цывдругъ, яй - цы вдругъ, ихъ мѣ_шалкой
On les bat à pe_tit choc, toc, toc, toc, Tantqu'à la fin

яй - цы вдругъ,
toc, toc, toc,

pizz. Cl. Fag. arco

Г.
Г.

Э.
Е.

А.
А.

П.
Р.

бей_те, бей_те, бей_те.
las-se, las-se, las-se.

бей_те, бей_те, бей_те.
las-se, las-se, las-se.

дол_го бей_те, бей_те, бей_те, бей_те. И на ско_во - род - ку бухъ,
on se las-se las-se, las-se, las-se. A - lors on les jette enbloc

бей_те, бей_те, бей_те.
las-se, las-se, las-se.

G.
G.

бухъ, бухъ, бухъ,
bloc, bloc, bloc,

p Пш
Pchit

Э.
Е.

бухъ, бухъ, бухъ,
bloc, bloc, bloc,

p Пш
Pchit

A.
A.

бухъ, бухъ, бухъ, сто-итъ мас-ла только под мѣ
bloc, bloc, bloc, Dans la poële avec du beur

П.
P.

бухъ, бухъ, бухъ,
bloc, bloc, bloc,

p Пш
Pchit

f

G.
G.

p Пш
Pchit

Э.
Е.

p Пш
Pchit

A.
A.

шать, на ог-нѣ нем-но-го по-дер-жать, пе-ре-
re: On les y laisse unquart d'heu re, Puis on

П.
P.

p Пш
Pchit

f

f *dim.*

Г.
Г. не да-вай. *f* Пш *Pchit* - - - -
Sur le feu

Э.
Э. не да-вай. *f* Пш *Pchit* - - - -
Sur le feu

А.
А. жа-рится лишь ей не да-вай.
les retourne un peu Sur le feu

П.
П. не да-вай. *f* Пш *Pchit* - - - -
Sur le feu

Cl. Fag. Об.

Cor. I.

pp *Pressez beaucoup cresc.*

Г.
Г. по-да-вай, по-да-вай, по-да-вай.
On sert chaud! On sert chaud! chaud! chaud!

Э.
Э. по-да-вай, по-да-вай, по-да-вай.
On sert chaud! On sert chaud! chaud! chaud!

А.
А. Чуть по-спѣ-еть, по-да-вай, по-да-вай, по-да-вай, по-да-вай.
Puis quand c'est do-ré bien beau On sert chaud! On sert chaud! chaud! chaud!

П.
П. по-да-вай, по-да-вай, по-да-вай.
On sert chaud! On sert chaud! chaud! chaud!

К.
К. по-да-вай, по-да-вай, по-да-вай.
On sert chaud! On sert chaud! chaud! chaud!

Fl. Об.

cresc.

G.
G.
Э.
Э.
А.
А.
П.
Р.
К.
С.

вай, да, по - да - вай, да!
chaud! chaud! chaud! chaud! chaud! chaud!

вай, да, по - да - вай, да!
chaud! chaud! chaud! chaud! chaud! chaud!

вай, да, по - да - вай, да!
chaud! chaud! chaud! chaud! chaud! chaud!

вай, да, по - да - вай, да!
chaud! chaud! chaud! chaud! chaud! chaud!

вай, да, по - да - вай, да! Нѣтъ не най - ду я тутъ по -
chaud! chaud! chaud! chaud! chaud! chaud! Cet - te cui - si - ne m'in - ter -

Tutti

Quat. Fag. Cor. Cl.

К.
С.

АНАТ.
ANAT. КРОК.
CROC.

рад - ку. Такъ дай - те хоть я - ниць намъ всмятку. Какъ всмятку!
lo - que, Ser - vez - nous des œufs à la co - que. A la co -

А.
А.
К.
С.

ГАБР.
GAB.

Друзья, да онъ совсѣмъ ду - ракъ! Ужель для э - то - го дру -
Pendez - vous Po - tel et Cha - bot, Il faut à ce pauvre gar -

э - то е - ще какъ?
que que est ce mot?

poco rall. *a tempo presto leggiero*

Г.
Г.
жокъвѣмъна доб - но давать у - рокъ? Дѣ ло тутъ про - сто го ро - ду,
çon Donner encore u-ne le - çon. On prend un œuf on le mi-re

p

Г.
Г.
ро - ду, ро - ду, ро - ду, Лишь была - бѣвъ гор - шкъ во - да, да, во -
mi-re, mi-re, mi-re, On les plonge en l'eau qui bout, frou, frou,

Э.
Б.
ро - ду, ро - ду, ро - ду, да, во -
mi-re, mi-re, mi-re, frou, frou,

А.
А.
ро - ду, ро - ду, ро - ду, да, во -
mi-re, mi-re, mi-re, frou, frou,

П.
Р.
ро - ду, ро - ду, ро - ду, да, во -
mi-re, mi-re, mi-re, frou, frou,

Г.
Г.
да, вски - ня - ти те э - ту во - ду, во - ду, во - ду, во - ду,
frou! Et puis on le lais-se cui-re, cui-re, cui-re, cui-re,

Э.
Б.
да, во - ду, во - ду, во - ду,
frou! cui-re, cui-re, cui-re,

А.
А.
да, во - ду, во - ду, во - ду,
frou! cui-re, cui-re, cui-re,

П.
Р.
да, во - ду, во - ду, во - ду,
frou! cui-re, cui-re, cui-re,

Г. Г. Яй - цы бросьте всѣ ту - да, всѣ ту - да! и кру - ты - е чтобъ не
Dans un bain qui fait glouglou, glou, glou, glou, Trois mi - nutes, c'est l'u -

Э. Б. всѣ ту - да,
glou, glou, glou,

А. А. всѣ ту - да,
glou, glou, glou,

П. П. всѣ ту - да,
glou, glou, glou,

Г. Г. ста - ли, на - до чтобъ кипѣть имъ да - ли -
sa - ge; S'il y res - tait da - van - ta -

Э. Б. Пш Pchit - - - - Пш Pchit - - - -

А. А. Пш Pchit - - - - Пш Pchit - - - -

П. П. Пш Pchit - - - - Пш Pchit - - - -

G.
G. *ли вы ни-какъ не больше тутъ трехъми - нуть.*
ge Vous ob-tiendri-ez pour sûr un œuf dur

Э.
Э. *трехъми - нуть. f Пш*
un œuf dur Pchit

А.
А. *трехъми - нуть. f Пш*
un œuf dur Pchit

П.
П. *трехъми - нуть. f Пш*
un œuf dur Pchit

G.
G. *Чуть сва-рились, не зъ-вай, по-да-вай,*
Quand vous re-ti-rez de l'eau Servez chaud!

Э.
Э. *по-да-вай,*
Servez chaud!

А.
А. *по-да-вай,*
Servez chaud!

П.
П. *по-да-вай,*
Servez chaud!

dim.

*Pressez beaucoup.
molto cresc.*

Г.
Г.
по-да-вай, по-да-вай, да, по-да-вай, да!
Servez chaud! chaud! chaud! chaud! chaud! chaud! chaud! chaud! chaud!

Э.
Э.
по-да-вай, по-да-вай, да, по-да-вай, да!
Servez chaud! chaud! chaud! chaud! chaud! chaud! chaud! chaud! chaud!

А.
А.
по-да-вай, по-да-вай, да, по-да-вай, да!
Servez chaud! chaud! chaud! chaud! chaud! chaud! chaud! chaud! chaud!

П.
Р.
по-да-вай, по-да-вай, да, по-да-вай, да!
Servez chaud! chaud! chaud! chaud! chaud! chaud! chaud! chaud! chaud!

К.
С.
по-да-вай, да, по-да-вай, да! Не по-нял
chaud! chaud! chaud! chaud! chaud! chaud! chaud! chaud! Je n'ai pas

cresc.

f

А.
А.
Мыдсьум - ремь го - лодной смерть - ю! Чтобьнамыпо -
Dé - ci - dé - ment c'est un sau - va - ge. Pour en - fi -

К.
С.

ни - че - го, по - вѣрьте.
compris davan - ta - ge

Об. Cl.

Cor.
Fag.

КРОК.
CROC.

А.
А.
ѣсть? Что у вась ска - жи - те есть? А есть пи - во, пи - во,
nir Que pou - vez vous nous ser - vir? De la biè - re, de la

Quat.

Allegro. $\text{♩} = 126$.

ГАБР. ГАВ.

К. С.

пи-во, пи-во, пи-во, и роз-бифъ. Ну, здѣсь ъ-
biè-re, de la biè-re Et du ros-bif. Pour bien dî-

Cl.
Cor.
C.b.

Quat. *mf* Cl.
Cor.

Г. Г.

дять не прихот-ли-во и каждый въ Анг-лі-и счастливъ, коль у не-го есть пи-во,
ner en Angle-terre, Ah, rien ne vaut c'est po-si-tif De la biè-re, de la

Triang.

Г. Г.

пи-во, пи-во, пи-во и роз-бифъ. Да здѣсь ъ- дять не прихот-ли-во и каждый
biè-re de la biè-re Et du ros-bif Pour bien dî-ner en An-gle-ter-re Non rien ne

Э. Э.

Да здѣсь ъ- дять не прихот-ли-во и каждый
Pour bien dî-ner en An-gle-ter-re Non rien ne

А. А.

Да здѣсь ъ- дять не прихот-ли-во и каждый
Pour bien dî-ner en An-gle-ter-re Non rien ne

П. П.

Да здѣсь ъ- дять не прихот-ли-во и каждый
Pour bien dî-ner en An-gle-ter-re Non rien ne

К. С.

Да здѣсь ъ- дять не прихот-ли-во и каждый
Pour bien dî-ner en An-gle-ter-re Non rien ne

f

G.
G.
вЪАНГ_лі_и счастливЪколыу не_го еСТЬ пи_во, пи_во, пи_во, пи_во и роз.
vaut c'est po si_tif De la biè_re de la biè_re de la biè_re Et du ros.

Э.
Э.
вЪАНГ_лі_и счастливЪколыу не_го еСТЬ пи_во, пи_во, пи_во, пи_во и роз.
vaut c'est po si_tif De la biè_re de la biè_re de la biè_re Et du ros.

А.
А.
вЪАНГ_лі_и счастливЪколыу не_го еСТЬ пи_во, пи_во, пи_во, пи_во и роз.
vaut c'est po si_tif De la biè_re de la biè_re de la biè_re Et du ros.

П.
П.
вЪАНГ_лі_и счастливЪколыу не_го еСТЬ пи_во, пи_во, пи_во, пи_во и роз.
vaut c'est po si_tif De la biè_re de la biè_re de la biè_re Et du ros.

К.
С.
вЪАНГ_лі_и счастливЪколыу не_го еСТЬ пи_во, пи_во, пи_во, пи_во и роз.
vaut c'est po si_tif De la biè_re de la biè_re de la biè_re Et du ros.

G.
G.
бифъливо, пи - - - во, пи_во, пи_во и роз_бифъливо, пи - -
bif De la biè - - re de la bière Et du ros_bif De la biè - -

Э.
Э.
бифъ, пиво, пи - - - во, пи_во, пи_во и роз_бифъ, пиво,
bif De la biè - - re de la bière Et du ros_bif De la

А.
А.
бифъ, пиво, пи - - - во, пи_во, пи_во и роз_бифъ, пиво,
bif De la biè - - re de la bière Et du ros_bif De la

П.
П.
бифъ, пиво, пи - - - во, пи_во, пи_во и роз_бифъ, пиво,
bif De la biè - - re de la bière Et du ros_bif De la

К.
С.
бифъ, пиво, пи - - - во, пи_во, пи_во и роз_бифъ, пиво,
bif De la biè - - re de la bière Et du ros_bif De la

Tutti

Г.
G.

во, пи-во, пи-во, пи-во, пи-во, пи-во, пи-во и роз-
re de la biè-re de la biè-re de la biè-re Et du ros-

Э.
É.

пи-во, пи-во, пи-во, пи-во, пи-во, пи-во, пи-во и роз-
biè-re de la biè-re de la biè-re de la biè-re Et du ros-

А.
A.

пи-во, пи-во, пи-во, пи-во, пи-во, пи-во, пи-во и роз-
biè-re de la biè-re de la biè-re de la biè-re Et du ros-

П.
P.

пи-во, пи-во, пи-во, пи-во, пи-во, пи-во, пи-во и роз-
biè-re de la biè-re de la biè-re de la biè-re Et du ros-

К.
C.

пи-во, пи-во, пи-во, пи-во, пи-во, пи-во, пи-во и роз-
biè-re de la biè-re de la biè-re de la biè-re Et du ros-

p *cresc.* *f*

Г.
G.

бифъ.
bif.

Э.
É.

бифъ.
bif.

А.
A.

бифъ.
bif.

П.
P.

бифъ.
bif.

К.
C.

бифъ.
bif.

ff

Picc.
Fl.
Cor. in B.
Clar. in H.
Pist. in H.
Timp. in B.F.

РЕПЛ. Тутъ и безъ васъ будетъ тѣсно.
RÉP. Je les entends quelle foule!

ФИНАЛЬ ПЕРВАГО ДѢЙСТВІЯ. 5 MORCEAU D'ENSEMBLE ET FINAL.

Allegro non troppo. ♩.-126.

ГАБРИЕЛЬ.
GABRIELLE.

ЭГЛАНТИНА.
ÉGLANTINE.

ДОЛОРЕЗЪ.
DOLORES.

ЖУАННА.
PAOLA.

ПАКЕРЕТТА.
PAQUERETTE.

БЕТТИ.
BETTY.

КАПИТАНЪ.
LE CAPITAINE.

КРОКЛЕЙ.
CROCKLEY.

КОНСТАБЛЬ.
LE CONSTABLE.

SOPRANI.

TENORI.

BASSI.

ХОРЪ.

CORO.

PIANO.

Allegro non troppo. ♩.-126.

ХОРЪ ПРИСУТСТВУЮЩИХЪ. Насталъ ждан-ный часъ отъ-ѣз-да для

CHŒUR DES ASSISTANTS. Voi-ci le mo-ment de l'en-rô-le-

Pl. Tutti. Насталъ ждан-ный часъ отъ-ѣз-да для

насъ на островъ зе-лё- - ный, для свадебныхъ узъ ве-зуть васъ, какъ

ment, La lice est ou-ver - - te Voi-ci le mo-ment De l'en-rô-le-

васъ на островъ зе-лё- - ный, для свадебныхъ узъ ве-зуть васъ, какъ

грузъ, вь тотъ край от-да-лён - - ный, какъ ста-до гур-томъ; за то вамъ по-

nent. La li-ce est ou-ver - - te, Si l'on veut par-tir Il faut ac-cou-

грузъ, вь тотъ край от-да-лён - - ный, какъ ста-до гур-томъ; за то вамъ по-

томъ да-дутьтамъ му-жей, спѣ-ши-те ско-рѣй, да-дутьтамъму-жей, спѣ-ши-те ско-
 rir, Si l'on veut par-tir Il faut ac-cou-rir, Si l'on veut par-tir Il faut ac-cou-

томъ да-дутьтамъ му-жей, спѣ-ши-те ско-рѣй, да-дутьтамъму-жей, спѣ-ши-те ско-

рѣй вывѣкрай от-да-лѣн-ный. Настальжданый часъ отъѣз-да для
 rir. La li-ce est ou-ver-te Voi-ci le mo-ment de l'en-rô-le-

рѣй вывѣкрай от-да-лѣн-ный. Настальжданый часъ отъѣз-да для

вась, на стальжданый часъ отъѣз-да для вась.
 ment Voi-ci le mo-ment de l'en-rô-le-ment.

вась, на стальжданый часъ отъѣз-да для вась.

Allegro moderato. $\text{♩} = 104.$ КРОК.
CROC.

Гос - по - динъ констабль, вой.
En - trez mon - sieur le cons.

tr Quat. tr tr Fl. Fag. Cl.
Pist. p 3 Cor.

К. С.
ди - те и сѣстькъсто - лу бла - го - во -
ta - ble Et pla - cez vous à cet - te

tr tr tr tr
f tr p 3

КОНС. Le CONS.

К. С.
ли - те, Что тутъ вертит - ся онъ? Серъ, у - би - рай - тесь
ta - ble, C'est bon, dans un moment, Ne nous pressons pas

Ко -
ле С.
вонъ! Капи - танъ чтоже ма - ло,
tant. Ainsi donc ca - pi - tai - ne,

tr tr tr tr
p leggier. Cl. Fag. Cor.

КАП. Le CAP.

Ko. le C.

и - ли много не - до - ста - ло вамъ до сот - ни? Шест - надцать
Pour compléter la cen - tai - ne Il vous man - que Vingt deux beau.

КОНС. Le CONS.

Ka. le Ca.

дѣвъ. Все - го? ну вотъ мы здѣсь при - сѣвъ скомплек -
tès; Qu'on ail - le de tous les co - tés Et qu'on

Tempo I. Allegro.

Ko. le C.

ту - емъ сотню сей - часъ ждетъ здѣсь тол - на о - хот - ницъ насъ.
fasse enter à l'instant les jeunes filles qu'on at - tend.

ХОРЪ.
 СОРО.

Насталь жданный
 Voi - ci le mo -
 Насталь жданный

Tutti

часть отъѣзда для насъ на островъ зе - ле - ный; для свадебныхъ
 ment, De l'enrô - le - ment La li - ce est ou - ver - te Voi - ci le mo -
 часть отъѣзда для васъ на островъ зе - ле - ный; для свадебныхъ

узь ве зуть васъ какъ грузъ въ тотъ край от - да - лён - ный, какъ ста - до гур -
 ment, De l'enrô - le - ment La li - ce est ou - ver - te. Si l'on veut par -
 узь ве зуть васъ какъ грузъ въ тотъ край от - да - лён - ный, какъ ста - до гур -

томъ, За - то вамъ по - томъ да - дуть тамъ му - жей, спѣ - ши - те ско -
 tir. Il faut ac - cou - rir Si l'on veut par - tir Il faut ac - cou -
 томъ, За - то вамъ по - томъ да - дуть тамъ му - жей, спѣ - ши - те ско -

рѣй, да-дутъ тамъ му-жей, спѣ-ши-те ско-рѣй Вывъкрай от-да-лѣн - -
 rit Si l'on veut par-tir Il faut ac-cou-rir La li-ce est ou-ver - -
 рѣй, да-дутъ тамъ му-жей, спѣ-ши-те ско-рѣй Вывъкрай от-да-лѣн - -

ный, На-сталъ ждан-ный часъ отъ-ѣз-да для васъ, на-сталъ ждан-ный
 te, Voi-ci le mo-ment De l'en-gô-le-ment, Voi-ci le mo-
 ный, На-сталъ ждан-ный часъ отъ-ѣз-да для васъ, на-сталъ ждан-ный

Più allegro. $\text{♩} = 136.$

часъ отъ-ѣз-да для васъ.
 ment De l'en-gô-le-ment.
 часъ отъ-ѣз-да для васъ.

Les Cors changent en D.
p *cresc.*

cres - *cen* -

do *f* Tutti sans Fl.

ХОРЪ дѣвушекъ. SOP. I e II. Пред-ставитъся и мѣ-емъ-честыи просимъ въ сна-сохъ
 CHŒUR des jeunes filles. Nous ac-courons au ren-dezvous Et ve-nons tou-tes

Picc. Triang. *mf*

насъ за-нестъ и на ко-рабль-то бу-детъ везть, го-то-вы мы сей-
 nous inscrire A - fin d'ob - nir des é - poux, Des bruns, des blonds, des

часъ - же сѣсть; намъ ну-женъ каж-дой мужь-дав-но и намъ ко-неч-но
 noirs des roux. Nous ac-cou-rons au ren-dez vous Et ve-nons tou-tes

все рав-но, будь онъ блон-динъ, и - ли брю-нетъ, иль рыжъ, иль лысъ, иль
 nous ins-crire A - fin d'ob-te-nir des é-poux, Des bruns, des blonds, des

сѣдь, иль зрѣ-лыхъ лѣтъ; намъ дѣ-ла нѣтъ; и такъ по-кор-но про-симъ
 roux; Ins-cri-vez nous, ins-cri-vez nous Nous ac-cou-rons au ren-dez

Fl.

f

на съ въ сво й спи - сок ѣ по - м ѣ - сти - те нас ѣ; и так ѣ по - кор - но про - сим ѣ

vous ins - cri - vez nous, ins - cri - vez nous Nous vou - lons a - voir des é -

на съ въ сво й спи - сок ѣ по - м ѣ - сти - те на съ въ сво й спи - сок ѣ по - м ѣ - сти - те

roux ins - cri - vez nous, ins - cri - vez nous ins - cri - vez nous, ins - cri - vez

на съ.

но ус.

КОНСТЕВЪЛЬ (говоритъ.)
Le CONSTABLE (parle.)

Quat.seul. rall.

dim.

a tempo

pp

Мы всѣ у - словья
C'est en - ten - du,

tremolo

f
Ob.
Cl.
Fag.

безъ пре - ко - словья
C'est con - ve - nu,

спѣ - шимъ при - нять и ра - ды
Nous le sa - vons Et nous y

КОНС.
Le CONS.

Такъ мы мо - жемъ на - чать!
En ce cas com - men - çons!

под - ни - сать.
sous - cri - vons.

legg.

ДОЛОРЕЗЪ.
DOLORES.

Кто зна.еть ост - ровъ
Connaissez vous cette

Moderato. ♩-136.

Quat.
Fag. P

Д.
Д.

тотъ зелёный вѣско - торыйна съ те - перь ве - зуть?
ê - le verte où nous allons por - ter nos pas? БЕТ. ВЕТ.

Нѣтъ, какъ онъ о - чень от - да -
Puis - que c'est une ê - le dé -

VI. I.
Cl.

ЖУАННА.
PAOLA.

Б.
В.

лѣнный. Ни - кто е - го не зна - етъ тутъ. Е - ще намъ ме - нѣ -
ser - te Non nous ne la connaissons pas Nous connaissons bien

Ж.
Па.

е зна - ко - мы тѣмужь, что ждутьна сътамъ.
moins enco - re Les ma - ris qui se trouvent là ПАК. РАК.

Коль всѣ у - родцы, тог - да
Sont - ils beaux ou laids, je Vi -

8

ДОЛ. ДОЛ.

П.
Р.

что мы... Что? ни - че - го, тѣмъ луч - ше намъ. Въму - жей влюб -
gno - re Et que nous im - por - te ce - la! Quand nous en

Fl.
Ob.

8

Д. Д.

ля - я състрастью жгу чей по томъ при хо - дит ся стра - дать; А - в ось что бь
som mes a - tou - reuses Nous nous en plaignon et beau - coup, Il vaut bien

Д. Д.

быть сча ст ли - в ѣй, луч - ше до сва дь бы в ов - се ихъ не з нать.
mieux pour être heu - reuses Ne pas les con naître du tout.

ДѢВУШКИ. JEUNES FILLES. А - в ось что бь
 Il vaut bien

быть сча ст ли - в ѣй, луч - ше впе - редъ му - жей сов - сѣмъ не з нать. А - в ось что бь
mieux pour être heu - reu - ses ne pas les con naître du tout, Il vaut bien

Fl.
Cl.
Cor.

cresc.

быть сча ст ли - в ѣй, луч - ше впе - редъ му - жей сов - сѣмъ не з нать.
mieux pour être heu - reu - ses ne pas les con naître du tout.

Ob. Fag.

f

ДОЛОРЕЗЪ.
(PAOLA.)ВЕТ.
ВЕТ.

Moderato. ♩=104.

Вотъ мнѣнн - сать. Судь - бы не из - бѣ - жать. Quat.
C'est notre tour, Si - gnons aveuglé - ment. Cor.

First system of the score, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part features a *f* *p* Triang. marking.

Хоръ мужчинъ:
détaché.TENORI. *p*

Не по - за - ви - до - вать нель - зя Зе - ленымъ тѣмъ оост - ро - ви - тя - намъ кра - сот - ки

BASSI.

p En voyant ce troupeau char_mant Nous en_vi_ons les in_su_lai_res Pour qui no -

Second system of the score, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part features a *poco marcato e staccato* marking and a *Fag.* marking.

КОНЦ. Le CONS.

Де - вя - нос - то
Qua - tre_vingt dix -

вѣс год - ны друз - я и ко - рен - нымъ намъ Ан - гли - чанамъ.

tre gou_ver_ne - ment Mon_tre des soins si tu_té - laires.

Third system of the score, including vocal lines and piano accompaniment.

Ко
ле
С.

восемьхъ адъсь
huit au to_tal

И чтобъ комплектъ былъ полонъ весь двухъ лишь дамъ надо
Pour a_voir le chif_fre fi_nal il en manque encor

Fourth system of the score, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part features *Ob.* and *Cl. Fag.* markings and a *cresc.* marking.

Allegro. $\text{♩} = 126.$ ГАБ.
GAB.

Колле С.

намъ.
deux.

Пойдемъ,
Ve-nez,

Quat.
Fag.

f

p

Г. Г.

пойдемъ,
ve-nez,

здѣсь вид - но
je crois qu'on

на - до рас - пи -
si-gne la de -

ЭГЛАН. ÉGLAN.

Г. Г.

сать - - ся.
tan - de.

Луч - ше мы - - по - о - бо -
Tant de mon - de vous m'é-ton -

Э. Е.

ждемъ.
nez.

КОНС. Le CONS.

Какъ быть! при - дѣт - ся до - жи - дать - ся что бь пол - ный
Al - lons, il faut que l'on at - ten - de Le supplé -

(къ дѣвушкамъ.)

Ko
le
C.

былъ комплектъ какъ разъ. Вы на ко - рабль
ment qui manque i - ci *Montez tou - jours*

Ob.
Cl.

ГАВ. (къ Эглантии.)
GAB.

Ko
le
C.

— тог - да и - ди - те. Ну вотъ вамъ, вѣ - ритъ не хо -
 — *sur le na - vi - re* *Vous voy - ez* *ce qu'il vient de*

(къ Констаблю.)
risoluto

Г.
G.

ти - те, всё на ко - рабль и - дуть, смотри - те; на ко - рабль
di - re, On va mon - ter sur le na - vi - re, *Nous vou - lons*

КОНС. Le CONS.

Г.
G.

просимъ взять и насъ. Двѣ! сей -
 у *monter aux - si.* *Deux!* *bon!*

P

Ko
le
C.

часъ! вер - бов - ку я кон - ча - ю, Но вы долж -
bon! *Ma lis - te se - ra clo - se* *Mais vous sa -*

Кор. С.

ны, _____ пре-ду-преж-да - ю, тутъ под-ни-сать.
 vez _____ je le sup-po - se Qu'il faut si-gner

ГАВ. ГАВ. *rall.*

Ска - за - ли намъ, _____ вотъ под - писъ вамъ.
 Nous le sa - vons, _____ Et nous si - gnons _____

ЭГЛ. ЭГЛ.

Ска - за - ли намъ, _____ вотъ под - писъ вамъ.
 Nous le sa - vons, _____ Et nous si - gnons _____

Cl. *più lento*
 Harm.

Г. Г. *Allegro moderato. ♩:66.*

Э. Е. *Allegro moderato. ♩:66.*
 Quat. con sordini.

ГАВ. ГАВ.

На ко - рабль ступ - лю я сей - часъ впер - вы е и меч.
 Nous al - lons le voir Ce jo - li na - vire Et mon -
 très légèr

G. G.

ты зла - ты - я я о - сущест - влю; гор - дый ве - ли - кань, мы те -
 cœur sou - pi - re Dans ce doux es - poir, Nous al - lons le voir, Ce jo -

G. G.

poco rall.

перь у - добно, тща - тель - но, под - робно раз - смотрим твоей стань: всё
 li na - vire Et mon cœur sou - pi - re Dans ce doux es - poir. A -

G. G.

a tempo animato

мач - ты и снасти, всё мел - ки - я ча - сти, ахь, рѣд - ко - е
 'vec sa ma - tu - re Sa bel - le voi - lu - re Ou le vent mur -

Fl.

G. G.

счастье да - етъ слу - чай намъ. На ко - рабль вступ - лю я сей -
 mi - re Du ma - tin au soir Nous al - lons le voir Ce jo -

Э. Е.

На ко - рабль вступ - лю я сей -
 Nous al - lons le voir Ce jo -

pp

Г.
Г.
Э.
Б.

часъ впер - вы_е и меч - ты золо - ты - я я о - су - щест - влю, меч -
li na - vire Et mon cœur sou - pi - re dans ce doux es - poir. Nous

часъ впер - вы_е и меч - ты золо - ты - я я о - су - щест - влю, меч -
li na - vire Et mon cœur sou - pi - re dans ce doux es - poir. Nous

suivez.

Г.
Г.
Э.
Б.

poco lento *a tempo* *più lento*

ты зо - ло - ты - я я о - су - щест -
al - lons le voir nous al - lons le

ты зо - ло - ты - я я о - су - щест -
al - lons le voir nous al - lons le

Fl.
Cl.

Г.
Г.
Э.
Б.

a tempo

влю.
voir.

влю.
voir.

poco rall.

КОНС. Le CONS.

très vite *f*

Нель - зя ихъбыть ми - лѣи,
Fort bien, Et main - te - nant

f *Ob. Pist.*

Ko
le
C.

Ну, ве - ре - ни - цей всей, маршъ
sur no - tre ba - ti - ment E -

Allegro moderato. $\text{♩} = 96$.

на ко - рабль ско - рѣй.
lan cez vous gai - ment.

ПЕРЕСЕЛЕНКИ, EMIGRANTES. *f* Маршъ на ко - рабль ско - рѣй, ско -
E - lan - çons nous gai - ment gai -

ПРИСУТСТВУЮЩИЕ, ASSISTANTS. *f* Маршъ на ко - рабль ско - рѣй, ско -
E - lan - cez vous gai - ment gai -

Allegro moderato. $\text{♩} = 96$.

marcato

рѣй. *ff* Всѣ мы
ment. Lan - çons

рѣй. *ff* Всѣ вы

ment. *ff* Lan - cez

Tutti

Tr. *ff*

вдаль плытьдолжны безъ спо-ракъмленькимъмужьямъ, ждутьнасъсвадьбы тамъ; и чрезъ
 nous à la dé_cou-ver-te Des gentils ma - ris qu'on nous a pro - mis Et ta

вдаль плытьдолжны безъ спо-ракъмленькимъмужьямъ, ждутьнасъсвадьбы тамъ; и чрезъ
 vous à la dé_cou-ver-te Des gentils ma - ris qu'on vous a pro - mis Et ta

насъ бу-деть о-чень ско-ро но-ва-я стра-на жи-те-лей пол-
 chons que cet-te î-le ver-te Soit a-vant long-temps plei-ne d'ha-bi-

насъ бу-деть о-чень ско-ро но-ва-я стра-на жи-те-лей пол-
 chez que cet-te î-le ver-te Soit a-vant long-temps plei-ne d'ha-bi-

на.
 tants.

на. *p* Все вы вдаль плытьдолжны безъ спо-ракъмленькимъмужьямъ
 Lan-cez vous à la dé_cou-ver-te Des gentils ma -

tants. Все вы вдальплытьдолжны безъ спо-ракъмленькимъмужьямъ
 Lan-cez vous à la dé - cou - ver - te Des gen - tils ma -

якъ ждуть васъ свадь - бы тамъ, И чрезъ васъ бу - деть о - чень
 ris qu'on vous a pro - mis Et ta - chez que cette î - le

якъ ждуть васъ свадь - бы тамъ, И чрезъ васъ бу - деть о - чень
 ris qu'on vous a pro - mis Et ta - chez que cette î - le

На ко - рабль маршь ско -
 Lançons nous, lan - çons

ско - ро но - ва - я стра - на жи - те - лей пол - на. На ко - рабль маршь ско -
 ver - te Soit a - vant deux ans plei - ne d'ha - bi - tants.

ско - ро но - ва - я стра - на жи - те - лей пол - на. Lancez vous, lan - cez
 ver - te Soit a - vant deux ans plei - ne d'ha - bi - tants.

рѣй, маршь ско - рѣй, ско - рѣй. Всѣ мы въ даль плыть долж - ны безъ
 nous, lan - çons nous gai - ment Lan - çons nous à - la dé - cou -

рѣй, маршь ско - рѣй, ско - рѣй. Всѣ вы въ даль плыть долж - ны безъ
 vous, lan - cez vous gai - ment. Lan - cez vous à la dé - cou -

спо-ракъмиленькимъ мужъ-ямъ, ждуть насъ свадьбы тамъ И чрезъ насъ бу-детъ о-чень
 ver-te Des gen-tils ma - ris qu'on nous a pro - mis Et tâ - chons que cette î-le

спо-ракъмиленькимъ мужъ-ямъ ждуть васъ свадьбы тамъ И чрезъ васъ бу-детъ о-чень
 ver-te Des gen-tils ma - ris qu'on vous a pro - mis Et ta - chez que cette î-le

poco più presto

ско-ро но-ва-я стра-на жи-те-лей пол-на; всѣ мы вдаль всѣ мы
 ver-te Soit a_vant deux ans plei-ne d'ha-bi - tants, Lançons nous, lan - çons

ско-ро но-ва-я стра-на жи-те-лей пол-на; всѣ вы вдаль, всѣ вы
 ver-te Soit a_vant deux ans plei-ne d'ha-bi - tants, Lancez vous, lan - cez

sempre f

вдаль по-плывемъ безъ спо-ракъ ми-ленькимъ мужъ-ямъ, ждуть насъ свадьбы
 nous à la dé - cou - ver-te Des gentils ma - ris qu'on nous a pro -

вдаль плыть должны безъ спо-ракъ ми-ленькимъ мужъ-ямъ, ждуть васъ свадьбы
 à la dé - cou - ver-te Des gentils ma - ris qu'on nous a pro -

vous плыть должны безъ спо-ракъ ми-ленькимъ мужъ-ямъ, ждуть васъ свадьбм
 à la dé - cou - ver - te Des ma - ris qu'on vous a pro -

ff

ямъ, ждутъ насъ свадьбы тамъ; да, да, всѣхъ ждутъ насъ свадьбы тамъ, да, да, всѣхъ
 ris qu'on nous a pro - mis, des ma - ris qu'on nous a pro - mis, des ma - ris

ямъ, ждутъ васъ свадьбы тамъ; да, да, всѣхъ ждутъ васъ свадьбы тамъ, да, да, всѣхъ
 ris qu'on vous a pro - mis, des ma - ris qu'on nous a pro - mis, des ma - ris

The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. The first system includes sixteenth-note triplets in the right hand.

Più lento al tempo I.

ждутъ насъ свадьбы тамъ.
 qu'on nous a pro - mis.

ждутъ васъ свадьбы тамъ.
 qu'on vous a pro - mis.

The piano accompaniment features a more complex texture with sixteenth-note patterns in the right hand and chords in the left hand. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present. The system includes eighth-note triplets and eighth-note runs in the right hand.

MUSIQUE DE SCÈNE

Quat.

p Ob.

Cl.

Cl. II.

First system of musical notation, piano (p) dynamics, woodwind parts for Clarinet I and II.

pp

Cor. I

Second system of musical notation, piano-pianissimo (pp) dynamics, woodwind parts for Clarinet I and Horn I.

Fag.

Third system of musical notation, woodwind parts for Clarinet I and Bassoon.

Ob.

Fourth system of musical notation, Glockenspiel (Cloche) and Quartet (Quat.) parts.

Cloche.

Quat.

Входят АНАТОЛИЙ и ПУЛЯРДО.
Entrée d'ANATOLE et ROULARDOT.

Cl.

Fifth system of musical notation, Clarinet (Cl.) part.

(Пушечный выстрѣлъ.)
(Coup de canon.)

Ob.

Fag.

Sixth system of musical notation, woodwind parts for Bassoon and Horn.

ХОРЪ ПЕРЕСЕЛЕНКОВЪ. (за сценой)
CHOEUR DES EMIGRANTES (dans la coulisse)

Всѣ мы въ даль поспѣшимъ безъ
Lançons nous à la décou-

Seventh system of musical notation, piano-pianissimo (pp) and forte (f) dynamics.

спора къ мленькимъ мужьямъ, ждуть насъ свадьбы тамъ; и чрезъ насъ будетъ очень
verte Des gentils ma_ris Qu'on nous a promis Et tâ-chons que cette île

РРШ. За мной, Пулардо! За...
 РЕР. Arrêté à Amiens! МНОИ!

ско-ро но-ва-я стра-на жи-те-лей пол-на!
verte Soit a_vant deux ans pleine d'ha_bi_tants.

TUTTI. più presto.

ff Закавьсь.
 riveau.

ff

ДѢЙСТВІЕ II. — АСТЕ II.

ORCHESTRE COMPLET.

Picc.

Fl.

Cl. in A.

Pist. in A.

Corni in D.

Timp.

Triangolo.

АНТРАКТЪ. | ENTR'ASTE.

Allegro moderato. $\text{♩} = 104$.

PIANO.

p

Cl.
Fag.

Fag.
Cor. II.

Timp.

dim.

p Corni. *legg.* Cl.

Ob.

poco più animato.
Fl. in 8^{va}
mf

cresc.

dolce

Tutti senza Trombenti.

Triang.

mf poco più animato

Tr-be.

cresc.

f

rall.

PP

a tempo

System 1: Piano introduction. Treble staff features a melodic line with eighth notes and slurs. Bass staff features a rhythmic accompaniment of eighth notes.

System 2: Piano introduction continues. Treble staff starts with a forte (*f*) dynamic. Bass staff includes markings for *cresc.* and *e animato*. A double bar line is present in the middle of the system.

System 3: Introduction of Tr. bni. and Timp. parts. Treble staff continues the piano melody. Bass staff includes markings for *Tr. bni.* and *Timp.* and a forte (*f*) dynamic.

System 4: First and second endings. Treble staff has markings for *1.* and *2.*. Dynamics include *mf* and *f*. Bass staff provides harmonic support with chords and eighth notes.

System 5: Continuation of piano and percussion parts. Treble staff features a melodic line. Bass staff includes the marking *pressez.*

System 6: Final system. Treble staff features a melodic line. Bass staff includes a forte (*f*) dynamic. The system concludes with a double bar line.

ORCHESTRE COMPLET.

Cl. in A.
Corni in D.
Pist. in D.
Timp.
Triangolo.

КУПЛЕТЫ. 6 COUPLETS.

РЕПЛ. Ужасно! Ужасно!
REP. *Qui, sir, Jonathan, impossible!*

Modérément.

ПЛУПЕРСОНЪ.
PLUPERSONN.

БРИДИДИКЪ.
BRIDIDICK.

TENORI.

ХОРЪ.
CORO.

BASSI.

PIANO.

Modérément ♩ = 60.

Tutti.

П.
Р.

Безъ женщи́нь... какъ безъ па_ровъ ма_ши_на!
Sans femme l'homme est un corps sans âme

В.
В.

муж_чи_на! Какъ безъ прицѣла
Sans femme U - ne bouso - le

Р. Quat. Cor. Fl. Cl.

П. П.
 иль какъ безъ кла_па новъ кларнетъ; безъ женщинъ... ну что?
U_ne mon_tre sans mou_vement, Sans femme eh bien

Б. В.
 пис_то_летъ, муж_чи_на; мѣ_хъ
sans aimant Sans femme eh

Ob.
 Fag.

П. П.
 Не_год_ный куль, нуль, нуль, нуль, нуль. Безъ
L'hom_me n'est rien, rien, rien, rien. Sans

Б. В.
 шокъ... нуль, нуль, нуль. Безъ
bien rien, rien, rien. Sans

Безъ
Sans

Tutti.

жен_щинъ, безъ жен_щинъ, безъ жен_щинъ намъ брать не_год_ный куль, нуль, нуль.
fem_me, sans fem_me, sans fem_me, eh! bien, l'hom_me n'est rien, rien, rien.

П. Р.

Не зна_ли-бъ роскошь въ Ва_ви_ло_нѣ— Се_ми_ра_ми_да не я_вись;
 Pour a_voir u_ne Ba_by_lo-ne il faut u_ne Sé_mi_ra_mis

p Triang. Fl. Ob.

Б. В.

Что-бъ былъ Э_дипъ безъ Ан_ти_го_ны, что-бъ безъ Клотильды былъ Кловисъ?
 Pas d'OE-di-pe sans Anti-go-ne Sans Clo-til-de pas de Clo-vis

П. Р.

А Тас_собезъ Э_ле_о_но_ры? И безъ Ла_у_ры что Пет_р?
 Au Tasse il faut E-le-o-no-re Pas de Jo-seph sans Pu-ti-

legato cl. *poco cresc.*

П. Р.

паркъ? Чтобыль бы Августъ безъ Ав_ро_ры? И Карлъ седьмой безъ мамзель Жанны
 phar Pétrarque a besoin d'u-ne Lau-re Sans Hé-loïse il n'est pas d'Abel-

БРИД. BRID. ПЛУП. PLUP. *ad lib.*

a tempo БРИД. BRID. ПЛУП. PLUP. БРИД. BRID.

П. Р.
д'Аркти Безъ женщинъ Муж - чи - на! Какъ безъ па - ровъ ма - шина, Какъ безъ прицѣла
lard. Sans femme Sans fem - me l'homme est un corps sans âme, u - ne boussole

ПЛУП. PLUP. БР. ПЛ. БР.
БР. ПЛ. БР.

Б. В.
пи - сто - летъ, Иль какъ безъ кла - па - новъ кларнетъ; безъ женщинъ Мужина; ну что? Мѣ -
sans ai - mant, U - ne mon - tre sans mou - ve - ment, sans femme Sans femme Eh! bien eh!

П. Р.
не - год - ный куль, нуль, нуль, нуль, нуль. Безъ
l'hom - me n'est rien, rien, rien, rien. Sans

Б. В.
шокъ нуль, нуль, нуль. Безъ
bien rien, rien, rien. Sans

Безъ
Sans

Всѣ.

жен_щинъ, безъ жен_щинъ, безъ жен_щинъ муж_чи на про_сто нуль, нуль, нуль.
fem_me, sans fem_me, sans fem_me, eh bien, l'hom_me n'est rien, rien, rien.

жен_щинъ, безъ жен_щинъ, безъ жен_щинъ нашъ братъ не_год_ный куль, нуль, нуль.

П. Р.

О_нѣ все дѣ_лають съ раз_четомъ: лов_ки, ум_ны и всѣмъ вер_тятъ.
C'est el_le qui toujours ha_bi_le a_vec a_dres-se se con_duit,

В. В.

То муд_ре_цомъ, то и_дѣ_отомъ муж_чи ну жен_щи_ны твор_ятъ;
El_le qui rend l'hom_me imbéci_le, El_le qui fait l'homme d'esprit

П. Р.

Насъ соз_да_ють кра_сот_ки э_ти та_ки_ми, какъ хот_ятъ всег_да
En_fin les femmes font des hom_mes Ce qu'elles veulent i_ci

legato

П. Р. да. Мы не бы-
bas, *As-su-ré-*

Б. В. Безъ нихъ все и на-че шло-бъ на свѣ-тѣ...
Sans el-les ce que sou-vent nous som-mes

П. Р. *ad lib.* *a tempo*
 ли-бъ тѣмъ, что есть; никог-да. Безъ женщи-нъ... какъ безъ па-ровъ ма-
ment, nous ne le serions pas! Sans femme L'homme est un corps sans

Б. В. Муж-чи-на!
Sans femme

П. Р. ши-на, Иль какъ безъ кла-пановъ кларнетъ; безъ женщи-нъ...
â-me U-ne montre sans mouvement, sans femme

Б. В. Какъ безъ прицѣла пис-то-летъ, Муж-
U-ne bouisso le sans aimant Sans

П.
Р.

ну что? *Eh! bien* не-год-ный куль, нуль, нуль, нуль. *Безъ Sans*

Б.
В.

чи-на! *fem-me* мѣ-шокъ, *Eh! bien* нуль, нуль, нуль. *Безъ Sans*

Безъ *Sans*

жен-щинъ, безъ жен-щинъ, безъ жен-щинъ нашъ братъ не-год-ный куль, нуль, нуль.

fem-me, sans fem-me, sans fem-me, eh! bien l'hom-me n'est rien, rien, rien.

РЕПЛ. На корабль! Ура! Ура!
REP. Courons au devant de nos épouses.

6 bis.

ХОРЪ И МУЗЫКА КЪ СЦЕНЪ.

CHŒUR ET MUSIQUE DE SCÈNE.

ХОРЪ.
CORO.

Безъ жен_щинъ муж - чи - на - ну что? мѣ -
Sans fem_me sans fem_me eh bien eh!

PIANO.

Tutti.

шокъ; не - год - ный куль, нуль, куль, нуль, нуль, нуль!
bien l'hom_me n'est rien, rien, rien, rien, rien, rien!

dim.

dim. *p*

Musique de scène.
Allegro moderato. V-ni.

p V-le. *p* Cl. C.B.

ПРОДОЛЖЕНИЕ 6^{bis}. | SUITE DU 6^{bis}.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of several measures with various note values and rests, including a prominent dotted half note in the first measure of the treble staff.

Second system of musical notation. The bass staff includes the instruction "Cl. Cor II." in the final measure, indicating the entry of the second horn.

Third system of musical notation, continuing the instrumental development with various rhythmic patterns and dynamics.

Fourth system of musical notation, showing a more active rhythmic texture in both staves.

РЕПЛ. Ка-
RÉP. *en fin.*

жется здѣсь можно причалить?
nous y voilà!

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with a Cor (horn) part in the bass staff and a Cl. (clarinet) part in the treble staff. The music includes sustained notes and rhythmic accompaniment.

спасены, спасены
sauvés, sauvés!

Sixth system of musical notation, concluding the piece with a final cadence. The bass staff includes the instruction "pizz. f" (pizzicato forte) and "arco" (arco).

ORCHESTRE COMPLET.
Cl. in B.
Pist. in B.
Corni in B.
Timp. in F.C.

РЕПЛ. Спрячемся хоть вотъ сюда... за это дерево.
RÉP. Derrière ce gros arbre.

АНСАМБЛЬ. 7. MORCEAU D'ENSEMBLE.

Allegro animato

ГАБРИЕЛЬ.
GABRIELLE.

ЭГЛАНТИНА.
EGLANTINE.

ПЛУПЕРСОНЪ.
PLUPERSONN.

БРИДИДИКЪ.
BRIDIDICK.

АНАТОЛІЙ.
ANATOLE.

ПУЛАРДО.
POULARDOT.

КАПИТАНЪ.
LE CAPITAINE.

ХОРЪ.
CORO.

Allegro animato. ♩ = 144.

PIANO.

Tutti.

ДОЛ. ВЕТ.

DOL. BET. LIS. OL. KAT. Col Sopr.

ЖУАННА. ПАК.

PAO. PAQ. NAD. GIL. LYS. Col Sopr.

ff

Сча_стье всѣмъ и от_ра-ду шлетъ судь_ба нын_че намъ; сча_стье всѣмъ
 Au bon_heur à la joi_e Au jourd'hui liv_rons_nous Au bon_heur
 Сча_стье всѣмъ и от_ра-ду шлетъ судь_ба нын_че намъ; сча_стье всѣмъ

и от_ра-ду шлетъ судь_ба нын_че намъ. И при_зна_тель_нымъ мужь.
 à la joi_e au jourd'hui liv_rons_nous Et sou_vrons heu_reux é_
 и от_ра-ду шлетъ судь_ба нын_че намъ. И при_зна_тель_нымъ мужь.

я́мъ на по - дар - ки ми - лыхъ дамъ
- роух De den - tel - les de bi - joux
я́мъ на по - дар - ки ми - лыхъ дамъ

не ску - нить - ся се - год - ня на - до! Счастье вѣмъ
Les é - roi - ses qu'on nous en - voie Au bon - heur
не ску - нить - ся се - год - ня на - до! Счастье вѣмъ

и от - ра - ду шлетъ судь - ба нын - че намъ, счастье вѣмъ и от - ра - ду
à la joie Au - jour d'hui liv - rons nous Au bon - heur à la joie Au -
и от - ра - ду шлетъ судь - ба нын - че намъ, счастье вѣмъ и от - ра - ду

шлетъ судьба всѣмъ намъ. Сча_стье всѣмъ шлетъ судь_ба

jourd'hui liv_rons nous À la joie liv_rons

шлетъ судьба всѣмъ намъ. Счастье всѣмъ и от_раду шлетъ судь_ба нын_че
Au bon_heur à la joie Au_jour_d'hui liv_rons

ff

ба, счастье всѣмъ нын_че намъ, да, счасть_е

vous A la joie Livrons nous Heu_reux é -

намъ; счастье всѣмъ и от_раду шлетъ судь_ба нын_че намъ, да, счасть_е
nous Au bon_heur à la joie Au_jour_d'hui

всѣмъ судь_ба шлетъ намъ, да, сча_стье всѣмъ судь_ба шлетъ намъ.

-роух heu_reux é - роух heu_reux é - роух heu_reux é - роух

всѣмъ судь_ба шлетъ намъ, да, сча_стье всѣмъ судь_ба шлетъ намъ.

ПЛУП.
PLUP.

По те-ле-грам-мъ, мно-ю по-лу-
La cargai-son qui nous é-tait of-

Corni muta in D.C.

Quat. *p*

f *p*

Пл.
Pl.
чен-ной, Вы съгру-зомъ въсто не-вѣсть сю-да плы-ли.
fer-te *De-vaît com-pter* *cent fem-mes et mor-bleu*

Picc.
Ob.Fl.
Cl.

Quat.

3 *3*

Пл.
Pl.
Но по че-му на островъ нашъ Зе-ле-ный Вы ихъ такъ ма-ло
Expliquez nous pourquoi dans l'î-le ver-te *Vous wen a-me-nez*

3 *3*

АНАТ.
ANAT.

Пл.
Pl.
при-вез-ли? Вотъ какъ чер-ти насъ заг-на-ли: мы на
que si peu, Grand Dieu *Quel-le dé-cou-ver-te, Nous*

Clar. muta in A.

A.
A.

ост-ровъ Зе-ле-ный по-на-ли.
som-mes dans l'île verte

ПЛУП. PLUP.

Про-шу сей-часъ мнѣ объ-яс-нить!
E-cou-tons bien, te-nous nous coi

КАП.
Le CAP.

Allegretto. $\text{♩} = 156$.

Че-сть и-мѣ-ю вамъ до-ло-жить: Воз-лѣ ост-ро-ва намъ Ма-
De ce fait voi-ci le pour-quoi: A Ma-dè-re nous re-la-

Fl.
Quat.

f *leggiero*

Ка-
ле-
Са.

де-ры за во-до-ю при-шло-сь сто-ять; и хотъ всѣ бы-ли взя-ты
châ-mes Et le soir tren-te quat-re fem-mes Que le dia-ble dut en-le-

Cl.
Fag.

Ка-
ле-
Са.

ПЛУП.
PLUP.

мѣ-ры, но въ ночь уш-ло дѣвъ со-рокъ пять. Ахъ, изъ рукъ вонъ,
ver N'ont ja-mais pu se re-trou-ver Fa-ta-li-té

Picc.
Ob.

f Corni

Пл.
Pl.

Ка-кой у-роизь! со-рокъ пять сра-зу! Вашъ долгъ пря-мой
Fa-ta-li-té c'est tren-te qua-tre *Qu'il faut hé-las*

Fl.
Cor.

Пл.
Pl.

бе-речь та-кой грузъ пу-ще гла-зу! Со-мной самъ чортъ шу-тиль, я
Qu'il faut hé-las en ra-bat-tre. Enfin un peu plus tard Même

КАП.
Le CAP.

Fl.
Cor.

Ка-
ле-
Са.

при-смотрь у-де-ся-те-рилъ; не у-глядишь хотъ глазъ и-мъй сто паръ,
a-ven-tu-re, car de-avant Ma-da-gas-car Au mo-ment du dé-part

Ка-
ле-
Са.

и какъ тамъ ни смот-ри, при-шли въ Ма-да-га-скаръ; чортъ по-бе-
Dans no-tre per-son-nel De jeu-nes de-moi-sel-les Il man-

Cl.
Fag.

Picc.
Harm.
Cor.

poco cresc.

Ка. le Са. Какъ со-рокъ
Qua-ran-te

ри, вновь у-даръ, въ ночь ихъ уш-ло со-рокъ три.
quait à l'ap-pel Qua-ran-te sept d'entre el-les

Пл. Pl. три! да э-то что-жь, намъ въ серд-це ножь! Со-рокъ
sept qua-ran-te sept, C'est du gui-gnon! Tren-te

Quat.seul.

f pizz.

Пл. Pl. три, да тѣхъ со-рокъ пять-во-семь-де-сять во-семь вдругъ по-те-рять! Не
quatre et qua-ran-te sept font Qua-tre-vingt une Qua-

Ка. le Са. КАП. Le CAP.

Да, точно такъ.
E-xa-cte-ment

Fl. Ob.

8 Fag. Cl. Cor.

Пл. Pl. ка-пи-танъ вы, а кол-пакъ, ночной кол-пакъ!
tre-vingt une Oté-es de cent Res-te dix neuf

Ка. le Са. Сми-ри-те гнѣвъ, все-жь
As-su-ré-ment vous

8 Ob.

Ka. le Ca. я при-везъ двѣ над-цать дѣвъ; нѣтъ боль-ше, хотъ ме-ня по-
comp-tez ad-mi-ra-ble-ment Et ce sont el-les que j'a-

Fl. Cl. Fag. Corni

БРИД. BRID.

И то не всѣ, здѣсь толь-ко де-сять!
Mais je n'en vois qu'une sei-zai-ne

Ka. le Ca. вѣсь-те! Ос-та-лись двѣ на ко-раб-
mè-ne C'est qu'il en re-stedeux à

Fag.

Ka. le Ca. лѣ. Эй вы! на борть скорѣй бѣ-ги-те и ос-таль-ныхъ двухъ при-ве-
bord. Qu'on aille au na-vire au plus vi-te Et qu'on les a-mè-ne de

mf Ob. Guiv. ff Quat. mf

АНАТ. ANAT.

Что ес-ли вдругъ?...
Dieu si c'é-taient

ПУЛ. POUL.

Ka. le Ca. ди-те! По-молчимъ, мой другъ, по-гу-бить насъ хо-ти-те,
sui-te Tai-sons nous d'a-bord Pas un mot pas u-ne pa-

ff p Quat.

АНАТ. ANAT.

ПУЛ. POUL.

П. П.

что ли? Серд-це страхъ бьет-ся, Пу-ляр - до! Так - же и мо-е, А-на-
 ro-le Pou-lar-dot mon cœur bat très fort Et le mien i-dem A-na-

Allegro agitato. ♩ = 152.

П. П.

то - - - - - ли!
 to - - - - - le

Cor.
 Timp.
 Fag.

cresc.

ДѢВУШКИ.
LES JEUNES FILLES.

Col Sopr.

АРТИСТЫ.
LES ARTISTES.

Col Sopr.

Вотъ о - нѣ, вотъ о - нѣ И
 Les voi - ci les voi - ci On
 Вотъ о - нѣ, вотъ о - нѣ И

cresc.

Ob
 Cl.

ГАБ.
GAB. *ff*

О_ставь_те
Lais-sez

ЭГЛ.
EGL. *ff*

О_ставь_те
Lais-sez

са_мыхъ луч_шихъ двѣ!

les a_mène i - ci!

са_мыхъ луч_шихъ двѣ!

Fl.
Pist.

molto cresc.

Г.
G.

насъ! По_водъ къ_ос_кор_бленъ_ю мы_вамъ не_да_емъ!
nous c'est une in-fa-mi - e Et nous protes-tons

О_ставь_те
Con-tre une

Э.
E.

насъ! По_водъ къ_ос_кор_бленъ_ю мы_вамъ не_да_емъ!
nous c'est une in-fa-mi - e Et nous protes-tons

О_ставь_те
Con-tre une

sf Tutti.

ff

Г.
Г.
насъ, мы притѣсненъе э - то неснесемъ! О_ставъ_те насъ! О_ставъ_те
tel - le tyranni - e Nous nous révoltons Lais - sez nous Lais - sez

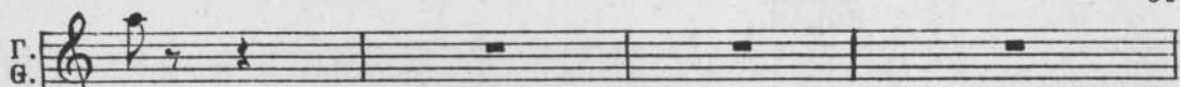
Э.
Э.
насъ, мы притѣсненъе э - то неснесемъ! О_ставъ_те насъ!
tel - le tyranni - e Nous nous révoltons Lais - sez nous

Г.
Г.
насъ! Ахъ, э - то у - жас - - - но! О_ставъ_те
nous C'est une in - fa - mi - - - e Lais - sez

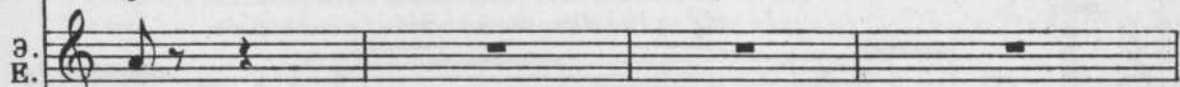
Э.
Э.
О_ставъ_те насъ! Ахъ, э - то у - жас - - - но!
Lais - sez nous C'est une in - fa - mi - - - e

Г.
Г.
насъ! О_ставъ_те насъ! Ахъ, э - то у - жас - - -
nous Lais - sez nous C'est une in - fa - mi - - -

Э.
Э.
О_ставъ_те насъ! О_ставъ_те насъ! Ахъ, э - то у - жас - - -
Lais - sez nous Lais - sez nous C'est une in - fa - mi - - -



но!
e

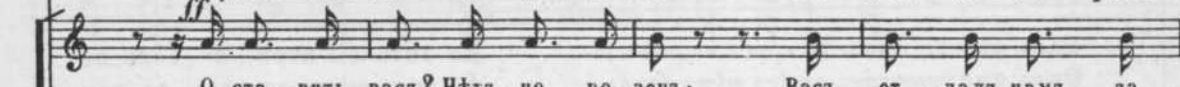


но!
e

ПЛУП. и БРИД. PLUP. et BRID.



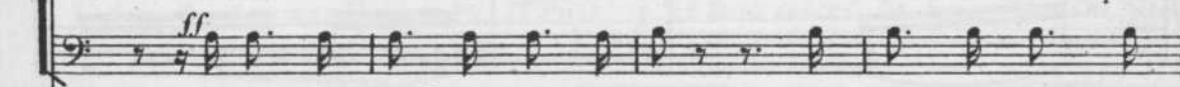
О_ста_вить васъ? Нѣтъ не ре_зонъ: Васъ от_далъ намъ за -
Il faut o - bé - ir á la loi Ou bien di - re pour -



О_ста_вить васъ? Нѣтъ, не ре_зонъ: Васъ от_далъ намъ за -



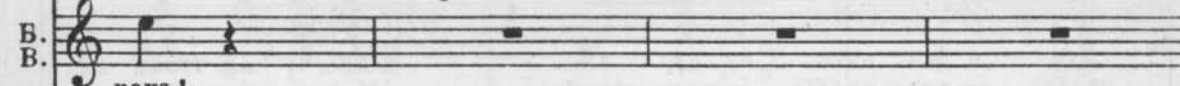
Il faut o - bé - ir á la loi Ou bien di - re pour -



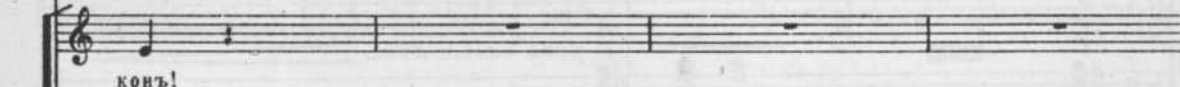
О_ста_вить васъ? Нѣтъ, не ре_зонъ: Васъ от_далъ намъ за -



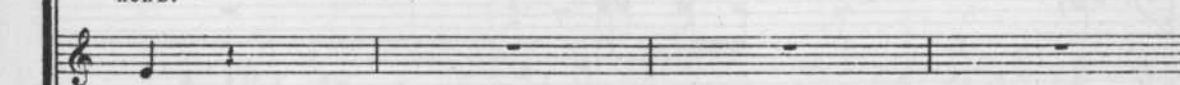
За_ко_ны ва_ши не для насъ... О_ставъ_те насъ, о_ставъ_те
Je ne con.nais pas vo - tre loi Lais - sez moi Lais - sez



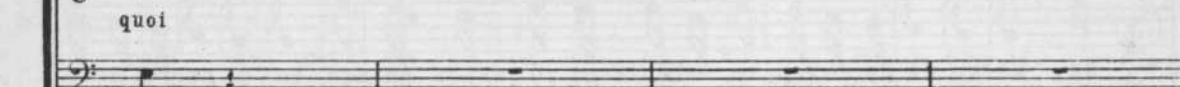
конъ!
quoi



конъ!



quoi



конъ!



ЭГЛАН.
EGLAN.

Г.
Г.

нась.
moi.

Я воз-ста-ю! Во мнѣ есть си-ла,
Je me gen-dar-meet me re-bif-fe

Об.

Э.
Е.

Вась мно-го тутъ вокругъ ме-ня... Но хоть бы втро-е боль-ше
Quoi-que vous soy-ez les plus forts Si vous m'approchez je vous

Э.
Е.

бы-ло, Не тронь!льдамъ я знать се-бя!... Ко-ло-тить и ку-
grif-fe Si vous m'approchez je vous mords Je vous griffe je vous

Э.
Е.

сать и щи-пать бу-ду я!... Хо-чу я, чтобъ ме-
griffe je vous griffe Je vous mords Moi je veux De ces

ГАВ. (плавно.)
GAB. (avec volubilité.)

poco rall. e dim.

Г.
Г.

ня не дер-жа-ли, не тер-за-ли! Правъна то здѣсь ни-кто не и-мѣетъ! И не
lieux Partir vite Et de suite C'est mondroit Lion ne doit Pas me faire Prison-

Fl. VI. I. Fl.

Ob.

G.
G.

смѣть ме_ня брать и держать противъ во_ли здѣсь въневолю! Э_то срамъ: Вѣднхъ
niè-re! Sans ègard Au dè part Par surprise L'on m'a prise C'est affreux, C'est hon-

G.
G.

дамъ такъ об_маномъ очень страннымъ вдругъ берутъ и ве_зуть такъ жестоко въ край да_
teux Par la ru-se L'on m'a bu-se Puis i-ci Sans sou-ci De ma peine On m'a-

Cl.
Cor.

VI.I.

col canto

G.
G.

ле кій! Ес_ли есть въ васъ лишь чести, не дер_жите, от_ве_зи тенасъ домой въ край род_
mè ne Mais j'entends Je prétends Q'won m'exi-le De cette î-le Oui je veux De ces

G.
G.

ной! Не дер_жи_те, от_ве_зи_те, не дер_жи_те, от_ве_зи_те
lieux Par-tir vi-te Et de sui-te Par-tir vi-te vi-te

Fag.

cresc.

Г.
Г. зи - те, от - ве - зи - те въ край род - ной! О - ставь - те насъ! По - водъ
vi - te vi - te vi - te De ces lieux Lais - sez nous C'est une

ЭГЛ. EGL.
О - ставь - те насъ! По - водъ
Lais - sez nous C'est une

ff Corn.
Timp. Tutti.

Г.
Г. къ скорблени - ю мывамъ не да - емъ! О - ставь - те насъ! Мы
in - fa - mi - e Et nous pro - tes - tons Contre u - ne tel - le

Э.
Э. къ скорблени - ю мывамъ не да - емъ! О - ставь - те насъ! Мы
in - fa - mi - e Et nous pro - tes - tons Contre u - ne tel - le

ff

Г.
Г. при тѣснень - е э - то не снѣ - сѣмъ!
ti - ran - ni - e Nous nous ré - vol - tons

Э.
Э. при тѣснень - е э - то не снѣ - сѣмъ!
ti - ran - ni - e Nous nous ré - vol - tons

ПЛУП. PLUP. RÉCIT. ad lib.

Та ра та та! И ли - бе - ральны и рѣ -
Ta ra ta ta Co - lons cer - nez ces de - moi

РÉCIT.
sf p Quat.

АНАТ. АНАТ.

Пу-лар -
Pou-lar -

Пл.
Pl.

чи-сты!...Имѣй-те глазъ надъ ни-ми, ко-ло-нис-ты!
sel-les Te-nez les bien vous me ré-pon-dez d'el - les

à tempo

до, другъ, пой-демъ имъ по-мочь!
dot ton sang bout Et je cours

А.
A.

ПУЛ. POUЛ.

По-до-ждемъ! До кон -
Pas du tout E-cou -

Cl.
Cor. П.
Fag.

legato

Тимп.

Quat. seul.

ца по-до-ждемъ!
tons jus-qu'au bout

П. Р.

ПУЛ. PLUR. Poco più moderato.

Ужъ вид-но на-доб-но сми-рять-ся, и съми-лымъ
Cet-te car-gai-son ca-pi-tai-ne Est pour nous

VI. I.

Пл.
Pl.

гру-зомъ по - ми-рять-ся!
u - ne bonne au - bai - ne

БРИД. BRID.

Ко-ли-че-ствомъ не выш-ли тутъ, За-то всѣ
A dé-faut de la quan-ti-té Nous pos-sé -

Б.
B.

animando

ка-чествомъ берутъ!
dans la qua-li-té

ВИТ. и ФИЦГР.
VIT. et CAL.

Прав-дивъ я-зыкъ твой, Бри-ди-дикъ. Ко-ли-че -
Oui, oui, oui, c'est la vé-ri-té A dé-faut

ХОРЪ КОЛОНИСТОВЪ.
CHŒUR de COLONS.

Прав-дивъ я-зыкъ твой Бри-ди-дикъ. Ко-ли-че -

Oui, oui, oui, c'est la vé-ri-té A dé-faut

Fl.

cresc.

Вн.
Ви.
Ф.
С.

Pressez



СТВОМЪ НЕ ВЫШЛИ ТУТЬ, ЗА - ТО ВСѢ КАЧЕСТВОМЪ БЕ - РУТЬ!
de la quan - ti - té Nous pos - sé - dons la qua - li - té.



СТВОМЪ НЕ ВЫШЛИ ТУТЬ, ЗА - ТЕ ВСѢ КАЧЕСТВОМЪ БЕ - РУТЬ!

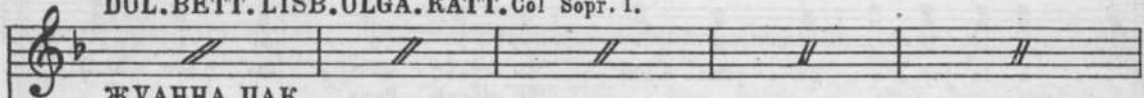


de la quan - ti - té Nous pos - sé - dons la qua - li - té.

**ff** Tutti

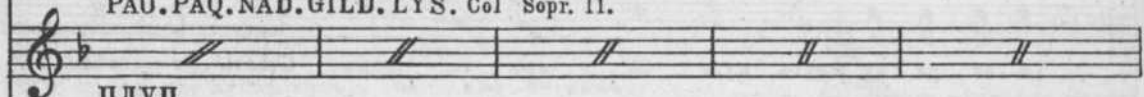
ДОЛ. БЕТ.

DOL. BETT. LISB. OLGA. KATT. Col Sopr. I.



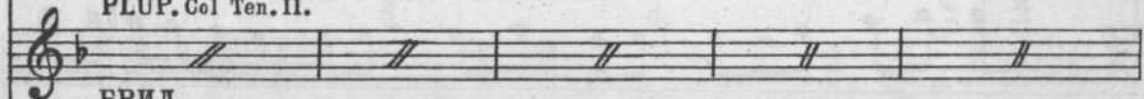
ЖУАННА. ПАР.

PAO. PAQ. NAD. GILD. LYS. Col Sopr. II.



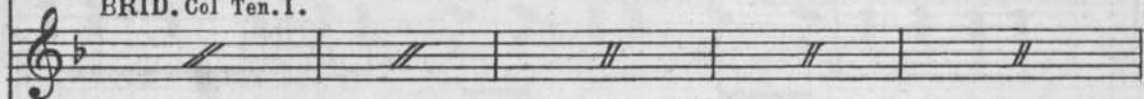
ПЛУП.

PLUP. Col Ten. II.



БРИД.

BRID. Col Ten. I.



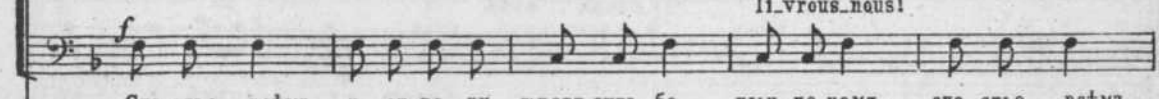
Tempo I.



Сча - стье всѣмъ и от - ра - ду шлетъ судь - ба нын - че намъ, сча - стье всѣмъ



Au bon heur, à la joi - e Aujour - d'hui Il - vrez - vous ! Au bon - heur,
 Il - vrez - nous !



Сча - стье всѣмъ и от - ра - ду шлетъ судь - ба нын - че намъ, сча - стье всѣмъ



Tempo I.



и от - ра - ду шлетъ судъ - ба нын - че вамъ. Счасть - е всѣмъ

à la joi - e Au - jour - d'hui li - vrez - vous! Au bon - heur,
li - vrons - nous

и от - ра - ду шлетъ судъ - ба нын - че намъ. Счасть - е всѣмъ

и от - ра - ду шлетъ судъ - ба нын - че вамъ. Счасть - е всѣмъ

à la joi - e Au - jour - d'hui li - vrez - vous! Au bon - heur,
li - vrons - nous

и от - ра - ду шлетъ судъ - ба нын - че намъ. Счасть - е всѣмъ

и от - ра - ду шлетъ судъ - ба всѣмъ вамъ! Счасть - е

à la joie, Au - jour - d'hui li - vrez - vous! à la
li - vrons - nous

и от - ра - ду шлетъ судъ - ба всѣмъ намъ! Счасть - е всѣмъ и от -
Au bon - heur, à la

ff

всѣмъ шлетъ судъ - ба нын - че
 joie li - vrez - vous à la
 li - vrons - nous

ра - ду шлетъ судъ - ба нын - че намъ, Счасть - е всѣмъ и от -
 joie Au - jour - d'hui li - vrons - nous Au bon - heur à la

вамъ, нын - че вамъ, да, счастье - е всѣмъ судъ - ба шлетъ
 joie li - vrez vous Heu - reux é - roux heu - reux é -
 li - vrons nous

ра - ду шлетъ судъ - ба нын - че намъ, да, счастье - е всѣмъ судъ - ба шлетъ
 joie Au - jour - d'hui li - vrons nous

вамъ, да, счастье - е всѣмъ судъ - ба шлетъ вамъ.
 роух heu - reux é - roux heu - reux é - roux.
 намъ, да, счастье - е всѣмъ судъ - ба шлетъ намъ.

(Разговоръ.)

Fl.
Ob.
Cl. in A.
Fag.
Pist. in A.
Corni in D.
Triang.

РЕПЛ. Еще успеете попарно нагуляться.
RÉP. Pour la fête des accordailles.

ХОРЪ. 8 СНОЕУР.

Andante allegretto.

ПЛУПЕРСОНЪ. PLUPERSONN. dolce 3
Ну, про - гу -
Al - lez mes

БРИДИДИКЪ. BRIDIDICK.

SOPRANI I.II.

TENORI I.II.

BASSI.

Andante allegretto. ♩ = 160.

PIANO.

Fl. P Cl. Ob. Cl. V-c. arco
Fag. Corni
Quat. pizz.

Пл. Pl. 3
ляй_тесь, крошки! Вы дол_го плы_ли, нож_ки раз_мять те_перь долж_ -
tour_te_rel_les Pro_menez vous mes bel_les Pen_dant qu'on cher_che -

Fl. Fl. Ob.
Triang.

Пл.
Пл.
ны! А нашъ долгъ у - муд - ритъ - ся, ко - му на комъ же - нить - ся для
ra Un tou - en jus - teet sa - ge De fai - re le par - ta - ge Du

Пл.
Пл.
бла - га всей стра - ны! Ну и т. д.
mieux que l'on pour - ra Cette Col Ten. I. //

Б. В.
Б. В.
// Col Ten. II. //

ХОРЪ ДѢВУШЕКЪ. Ну и т. д.
Cette P Тамъ лѣсъ и въ немъ до -
Cette P *ile est des plus*

ХОРЪ КОЛОНИСТОВЪ. Ну про - гу - лай - тесь.
Cette P *ile est des plus*

Cl. Fl. Pist.

рож - ки, и по - гу - лять не мно - ж - ко спѣ - шимъ о - хот - но
bel - les Ve - nez mes - de - moi - sel - les Pen - dant qu'on cher - che -

кром - ки, вы дол - го плы - ли, нож - ки раз - мять те - перь дол - ж -
bel - les Al - lez mes - de - moi - sel - les Pen - dant qu'on cher - che -

мы. А ваш долгъ у - муд -
га. Un мой - en jus - te et

ны. А нашъ долгъ у - муд -

га. Un мой - en jus - te et

рять - ся ко - му на комъ же - нить - ся для бла - га всей стра -
sa - ge de fai - re le par - ta - ge Du mieux que l'on pour -

рять - ся ко - му на комъ же - нить - ся для бла - га всей стра -

sa - ge de fai - re le par - ta - ge Du mieux que l'on pour -

ны; да вы дол - жны _____ для всей стра -
га pro - me - nons nous _____ pro - me - nons

ны; ну про - гу - лай - тесь крош - ки и ра - зо -

га pro - me - nez vous mes bel - les pro - me - nez

Об.

dim. *pp* *estinto*

ны при - стро - ить насъ всѣхъ въ доб - рый
vous, pro - me - nous vous, pro - me - nous

ми - те нож - ки, ну, въ доб - рый часъ, ну, въ доб - рый

vous, mes bel - les, pro - me - nez vous, pro - me - nez

arco

часъ!
vous!

часъ!
vous!

pizz.

dolce *pp* *pp* (Разговоръ.)

Ob.

Fl.
Ob.
Cl. in B.
Cor. in Es.
Pist. in B.

РЕПЛ. Вы этимъ крикомъ насъ и себя погубите.
REPL. Lorsque mon pauvre Anatole se désespère! - Anatole!

КВАРТЕТЬ. 9. QUATUOR.

Presto. **pp**

ГАБРИЕЛЬ.
GABRIELLE.

ЭГЛАНТИНА.
ÉGLANTINE.

АНАТОЛИЙ.
ANATOLE.

ПУЛАРДО.
POULARDOT.

PIANO.

Quat.
Cor. **f** **pp**

Пш! Пш!
Chut! Chut!

У - жас - но о -
Si - len - ce! si -

У - жас - но о -
Si - len - ce! si -

Тер - пѣнь - е! у -
Pru - den - ce! pru -

О, мщень - е! о,
Ven - gean - ce! ven -

Г.
G.

Э.
E.

А.
A.

П.
P.

на - сно вамъ воз - лѣ насъ здѣсь быть, се - бя такъ на - пра - сно лег -
len - ce! Si l'on vous en - ten - dait! Fa - tale im - pru - den - ce De

на - сно вамъ воз - лѣ насъ здѣсь быть, се - бя такъ на - пра - сно лег -
len - ce! Si l'on vous en - ten - dait! Fa - tale im - pru - den - ce De

мѣнь - е все мо - гутъ по - бѣ - дить; нашъ долгъ безъ сом - нѣнь - я, сек -
den - ce! Il en faut en ef - fet; Car no - tre pre - sen - ce Est

мщень - е мо - е вамъ не смяг - чить! Безъ со - про - ти - влень - я вы
gean - ce! Ex - é - cra - ble for - fait! Quoi! sans re - sis - tan - ce El -

Г.
Г.
_ко вамъ по_гу_бить, У_жас_но о_па_сно вамъ воз_лѣ_нась здѣсь
vous deux c'en est fait Si-len-ce si-len-ce Si l'on vous en - ten -

Э.
Э.
_ко вамъ по_гу_бить, У_жас_но о_па_сно вамъ воз_лѣ_нась здѣсь
vous deux c'en est fait Si-len-ce si-len-ce Si l'on vous en - ten -

А.
А.
реть нашъ сох_ра_нить, Тер_пѣ_нь_е, у_мѣ_нь_е все мо_гутъ по_бѣ_ -
en - core un se - cret Pruden - ce pruden - ce Il en - faut en ef -

П.
П.
ра_ды из_мѣ_нить, О мщ_ень_е! о мщ_ень_е мо_е вамъ не смяг_ -
- le me trahis sait Ven - gean - ce ven - gean - ce Ex - e - cra - ble for -

Г.
Г.
быть, се_бя такъ на_пра_сно лег_ко вамъ по_гу_бить!
dait Fa - tale im - pruden - ce De vous deux c'en est fait

Э.
Э.
быть, се_бя такъ на_пра_сно лег_ко вамъ по_гу_бить!
dait Fa - tale im - pruden - ce De vous deux c'en est fait

А.
А.
диль, нашъ долгъ безъ сом_нѣ_нья сек_реть нашъ со_хра_нить!
fet Car no - tre pré - sen - ce Est en - core un se - cret

П.
П.
чить! Безъ со_про_ти_влень_я вы ра_ды из_мѣ_нить. Пой_ -
fait Quoi sans ré - sis - tan - ce El - le me - trahis - sait Ah

П.
Р.

ми_те не_до_стойно такъ крот_ко и спо_койно сми_рять_ся предъ судь_
vraiment cest in_digne Ma_da_me se ré_sig_ne As_ssez fa_ci_le

Fl.

Cor. I.

ЭГЛАН.
EGLAN.

Но какъ же_нѣ, другъ мой, ос_тать_ся вѣр_ной му_жу вда_
Mais sé_ri_eu_se_ment U_ne fem_me peut el_le Res

П.
Р.

бой!
_ment

Corn.

Э.
Е.

ли,ког_да въ_тому же по_ги_бель ей гро_зятъ.
ter toujours fi_dè_le Quand cest si dan_ge_reux

П.
Р.

Стыдъ и срамъ,срамъ и
Tai_ssez vous c'est af

Fl.

Fag.

cresc.

G. G. *pp*
 У - жа - сно о - па - сно вамъ воз - лѣ насъ здѣсь быть, Се -
Si - len - ce si - len - ce Si l'on vous en - ten - dait Fa -

Э. Е. *pp*
 У - жа - сно о - па - сно вамъ воз - лѣ насъ здѣсь быть, Се -
Si - len - ce si - len - ce Si l'on vous en - ten - dait Fa -

A. A. *pp*
 Тер - пѣнь - е, у - мѣнь - е все мо - гутъ по - бѣ - дить, Нашъ
Pru - den - ce pru - den - ce Il en faut en ef - fet Car

П. Р. *pp*
 стыдъ! О, мщень - е, о, мщень - е мо - е вамъ не смяг - чить; безъ
- freux Ven - gean - ce ven - gean - ce Ex - e - cra - ble for - fait Quoi

f pp

G. G.
 бя такъ на - пра - сно лег - ко вамъ по - гу - бить. У - жа - сно о -
- tale im - pru - den - ce De vous deux c'en est fait Si - len - ce si -

Э. Е.
 бя такъ на - пра - сно лег - ко вамъ по - гу - бить. У - жа - сно о -
- tale im - pru - den - ce De vous deux c'en est fait Si - len - ce si -

A. A.
 долъгъ безъ сом - нѣнь - я сек - реть нашъ сох - ра - нить. Тер - пѣнь - е, у -
no - tre pré - sen - ce Est en - core un se - cret Pru - den - ce pru -

П. Р.
 со - про - тив - лень - я вы ра - ды из - мѣ - нить. О мщень - е! О
sans re - sis - tan - ce Et - le me tra - his - sait Ven - gean - ce ven -

Г.
G.
пас_но вамъ воз_лѣ насъ здѣсь быть, се_бя такъ на_
len-ce Si l'on vous en-ten-dait Fa-tale im-pru-

Э.
E.
пас_но вамъ воз_лѣ насъ здѣсь быть, се_бя такъ на_
len-ce Si l'on vous en-ten-dait Fa-tale im-pru-

А.
A.
мѣнь_е все мо_гутъ по_бѣ_днѣ; нашъ долгъ безъ сом_
den-ce Il en faut en-ef-fet Car no-tre pré-

П.
P.
мщень_е мо_е вамъ не смяг_чить; безъ со_про_тив_
gean-ce Ex-e-cra-ble for-fait Quoi sans re-sis-

Г.
G.
пра_сно лег_ко вамъ по_гу_бить. О_па_сно вамъ *pp*
den-ce De vous deux c'en est fait Si-len-ce ou

Э.
E.
пра_сно лег_ко вамъ по_гу_бить. О_па_сно вамъ *pp*
den-ce De vous deux c'en est fait Si-len-ce ou

А.
A.
нѣнь_я се_кретъ нашъ сох_ра_нить. Тер_пѣнь_е все
sen-ce Est en-core un se-cret Si-len-ce ou

П.
P.
лень_я вы ра_ды из_мѣ_нить. О мщень_е *f* хо_
tan-ce El-le me tra-his-sait Ven-gean-ce *p* ou

Ob.
f *pp*
Corni.

Г.
Г.
Э.
Э.
А.
А.
П.
П.
П.
П.

возлѣ насъ здѣсь быты! *pp* О - па - сно вамъ возлѣ насъ здѣсь
de vous c'en est fait Si - len - ce ou de vous c'en est

возлѣ насъ здѣсь быты! *pp* О - па - сно вамъ возлѣ насъ здѣсь
de vous c'en est fait Si - len - ce ou de vous c'en est

можетъ по - бѣ - диты! *pp* Тер - пѣнь - е все можетъ по - бѣ -
de nous c'en est fait Si - len - ce ou de nous c'en est

-чу мо - е из - литы! *f* О мщень - е *pp* хо - чу мо - е из -
de nous c'en est fait Ven - geance ex - e - cra - ble for -

f *pp*

Г.
Г.
Э.
Э.
А.
А.
П.
П.
П.
П.

быты! о - па - сно, о - па - сно, о - па - сно, о - па - сно,
fait Si - len - ce si - len - ce si - len - ce si - len - ce

быты! о - па - сно, о - па - сно, о - па - сно, о - па - сно,
fait Si - len - ce si - len - ce si - len - ce si - len - ce

-диты! тер - пѣнь - е, тер - пѣнь - е, тер - пѣнь - е, тер - пѣнь - е,
fait Si - len - ce si - len - ce si - len - ce si - len - ce

-литы! о мщень - е, о мщень - е, о мщень - е, о мщень - е,
fait Si - len - ce si - len - ce si - len - ce si - len - ce

rall.
rall.
a tempo
 a tempo

Г. G. *pp*
o - пас - - но!
si - len - - ce

Э. E.
o - пас - - но!
si - len - - ce

А. A.
тер - пѣнь - - е!
si - len - - ce

П. P. *pp*
о, мщень - - е!
si - len - - ce

Cl. Cor. *rall.* *a tempo*
pp Quat. pizz. Fl. Fag. arco *f*

Г. А. В. Р.
G. A. B. R.

Г. G.
Ну, перестать сей_часы! Не то за_станутъ васъ; погибнемъ всѣ какъ
Ne vous dis_pu_tes pas Si l'on vous voit hé_las! Vous marchez au tré_

Plus vite.

p Fag.

ПУЛ.
POUL.АНАТ.
ANAT.

Г. G.
разы! Съ_ма сойдешь съ ней тут! Молчать не то ка_путь! Провѣдавъ насъ за_
_pas Ah j'en perdrai la tête Oui si l'on nous voit crac! On nous couddans un

Fl. Fag. Cl. Cor.

ГАВР.
GABR.

A.
A.

шьютъ въ мѣшокъ, какъ кошекъ двухъ и прямо въ море бухъ! Такъ бросьте
sac Et sans plus de mic mac A la mer on nous jette Calmons nous

Ob.
Cl.
Fag.

Г.
G.

споръ и бу-демъ средствъискать, Чтобъ из-бѣ-жать гро-зящихъ всѣхъ намъ
donc et cherchons le moyen De conjurer le sort qui nous me-

Г.
G.

бѣдствій!
-na - ce

АНАТ. ANAT.

По-и-щемъ какъ уй-ти отъ злыхъ по-слѣдствій!
Elle a rai-son au danger fai-sons fa - ce

ПУЛ.
POUL.

Да-вай ис-
Cherchons cher-

Fl.

V-c.

G.
G. Да - вай ис - кать!
cher_chons cher_chons

Э.
Е. Да - вай ис - кать!
cher_chons cher_chons

А.
А. Да - вай ис - кать!
cher_chons cher_chons

П.
P. _каты! Я о - чень рады! Да - вай ис - каты!
_chons *je le veux bien cher_chons cher_chons*

Corni.

G.
G. Ну что?
Eh bien!

ЭГЛ. EGL.

А.
А. А что? Нашли? Нѣтъ!
Eh bien! eh bien! rien

П.
P. А вы?
eh bien!

Più lento.

Fag. Cl.

Quat. arco

G. G. нѣтъ! rien Ров_но ни_че - го! Nous ne trou_vons rien

Э. Е. Ров_но ни_че - го! Nous ne trou_vons rien

A. A. нѣтъ! rien Ров_но ни_че - го! Nous ne trou_vons rien

П. P. нѣтъ! rien Ров_но ни_че - го! Nous ne trou_vons rien

V-c. tr. pizz. tr.

G. G. ничего, rien ничего! rien Ну! rien? Mesure Allegro.

Э. Е. ничего, rien ничего! Ахъ! что за мысль! Вѣ - ми_шкѣ мо - Ah quelle i - dée Je tiens le moy -

A. A. ничего, rien ничего! Ну! rien?

П. P. ничего, rien ничего! Ну! rien?

tr.

Э. Е. - емъ, по_хва_люсь я смѣ_ловъ_ми_гъ со_зрѣ_ло дѣ - ло! Ну, дѣ_ло en Et voi-ci la cho-se Que je vous pro-po-se E_coutons

Fl. Cl. Quat. pizz.

ГАБР. АНАТ. ПУЛ.
GABR. ANAT. POUL.

въ чемъ? мы ждемъ, мы ждемъ! (Слышенъ смѣхъ, женщинъ за сценой.)
bien e-cou-tons bien! (On entend rire les femmes dans la coulisse.)

Ob.
Fag. VI.I. arco

(къ Габриелѣ)

Э. Е. Вотъ всѣ и дуть сю да дѣ-ви-цы! Вы долж-
Ce sont tou les ces de moi-sel-les En ces

pp

(къ мужчинамъ)

Э. Е. ны здѣсь ихъ потрудитъ-ся лишь удержатъ! Вы-жъ, между тѣмъ, замной! По-
lieux res-tez avec el-les Re-tenez les vous suivez moi Plustard plus

Э. Е. томъ уз-на-е-те за-чѣмъ? Про-шу впол-нѣмнѣ покоритъся! Нѣтъ тутъ
tard je vous di rai pourquoi Comptez comp-tez sur mon adresse Pas de

А. А. Hol...
 Mais

П. П. Hol...
 Mais

Fl. *sempre molto animato*
 Cl.
 Fag.

agitato

Э. Е.
 но! На - до намъ то - ро - пить - ся! За - ста - нуть здѣсь мужей, О - бо ихъ бро - сять
mais pas de mais le temps presse Si nous nous ar - rêtons à la mer on nous

Corni

Э. Е.
 въ мо - ре! Такъ чтобъ уй - ти отъ го - ря, За мной про - шу ско - рѣй! За мной, за
jet - te Ne per - dons pas la tête Et bien vi - te par tons par tons par -

Presto.

Г. Г.
 За - ста - нуть здѣсь мужей - о - бо ихъ бро - сять
Si nous nous ar - rêtons à la mer on les

Э. Е.
 мной про - шу ско - рѣй! За - ста - нуть здѣсь мужей - о - бо ихъ бро - сять
tons par tons par - tons Si nous nous ar - rêtons à la mer on nous

pp

А. А.
 За - ста - нуть здѣсь мужей - о - бо ихъ бро - сять
Si nous nous ar - rêtons à la mer on nous

pp

П. П.
 За - ста - нуть здѣсь мужей - о - бо ихъ бро - сять
Si nous nous ar - rêtons à la mer on nous

Presto.

pp detache.

Quat: pizz.

Г.
Г.
Э.
Э.
А.
А.
П.
П.

вмо_ре!Чтоб не слу - чи_лось го_ре,сту_пай - те вслѣдъ за ней! За_
jet_te Ah sans per_dre la tѣ_te Seule en ces lieux res_tons Si

вмо_ре!Чтоб не слу - чи_лось го_ре, за мно - ю маршь ско_рѣй! За_
jet_te Ne per_dons pas la tѣ_te Eh bien vi_te par_tons Si

вмо_ре!Чтоб не слу - чи_лось го_ре,пой_демъ-ка вслѣдъ за ней! За_
jet_te Ne per_dons pas la tѣ_te a_vec el_le res_tons Si

вмо_ре!Чтоб не слу - чи_лось го_ре,пой_демъ-ка вслѣдъ за ней! За_
jet_te Ne per_dons pas la tѣ_te a_vec el_le res_tons Si

Г.
Г.
Э.
Э.
А.
А.
П.
П.

ста_нуть здѣсь му_жей-о - боихъ бро_сать вмо_ре!чтоб не слу_чи_лось
nous nous ar_rѣ_tons à la mer on les jet_te Ah sans perdre la

ста_нуть здѣсь му_жей-о - боихъ бро_сать вмо_ре!чтоб не слу_чи_лось
nous nous ar_rѣ_tons à la mer on vous jet_te Ne perdons pas la

ста_нуть здѣсь му_жей-о - боихъ бро_сать вмо_ре!чтоб не слу_чи_лось
nous nous ar_rѣ_tons à la mer on nous jet_te Ne perdons pas la

ста_нуть здѣсь му_жей-о - боихъ бро_сать вмо_ре!чтоб не слу_чи_лось
nous nous ar_rѣ_tons à la mer on nous jet_te Ne perdons pas la

Г. Г.
 го-ре, сту - пай - те вслѣдъ за ней! Чтобъ не за - ста - ли
tê-te Seule en ces lieux res - tons seu - le en ces lieux res -

Э. Е.
 го-ре, за мно - ю маршъ ско - рѣй! Чтобъ не за - ста - ли
tê-te Et bien vi - te par - tons et bien vi - te par -

А. А.
 го-ре, пой - демъ - ка вслѣдъ за ней! Чтобъ не за - ста - ли
tê-te A - vec el - le par - tons a - vec el - le par -

П. Р.
 го-ре, пой - демъ - ка вслѣдъ за ней! Чтобъ не за - ста - ли
tê-te A - vec el - le par - tons a - vec el - le par -

Г. Г.
 здѣсь му - жей, и - ди - те о - ба вслѣдъ за
tons res - tons seu - le en ces lieux res - tons res -

Э. Е.
 здѣсь му - жей, за мно - ю о - ба маршъ ско
tons par - tons oui bien vi - te par - tons par -

А. А.
 здѣсь му - жей, пой - демъ ка о - ба вслѣдъ за
tons par - tons a - vec el - le par - tons par -

П. Р.
 здѣсь му - жей, пой - демъ ка о - ба вслѣдъ за
tons par - tons a - vec el - le par - tons par -

Г.
Г.
Э.
Б.
А.
А.
П.
Р.

ней; Чтобъ не за - ста - ли здѣсь му - жей, и
- tons seu - leen ces lieux res - tons res - tons seu -

- рѣй; Чтобъ не за - ста - ли здѣсь му - жей, за
- tons et bien vi - te par - tons par - tons et

ней; Чтобъ не за - ста - ли здѣсь му - жей, пой -
- tons a - vec el - le par - tons par - tons a -

ней; Чтобъ не за - ста - ли здѣсь му - жей, пой -
- tons a - vec el - le par - tons par - tons a -

Quat. arco

Cors.

Г.
Г.
Э.
Б.
А.
А.
П.
Р.

ди - те о - ба вслѣдъ за ней, спѣши - те, и ди -
- leen ces lieux res - tons res - tons si - len - ce pru - den -

не - ю о - ба маршъ ско - рѣй, ти - хонь - ко, ти -
bien vi - te par - tons par - tons si - len - se pru -

- демъ - ка о - ба вслѣдъ за ней, ти - хонь - ко, ти -
- vec el - le par - tons par - tons si - len - se pru -

- демъ - ка о - ба вслѣдъ за ней, ти - хонь - ко, ти -
- vec el - le par - tons par - tons si - len - se pru -

Quat. arco

Cors.

pp

Г.
Г.
- те, спѣ - ши - те, и - ди - те ти - хонь - ко вы
- ce si - len - ce pru - den - ce res - tons res - tons

Э.
Е.
- хонько, ти - хонько, ти - хонько, я у - ве - ду
- den - ce si - len - ce pru - den - ce par - tons par - tons

А.
А.
хонько, ти - хонько, ти - хонько пой - демъ за ней,
- den - ce si - len - ce pru - den - ce par - tons par - tons

П.
Р.
- хонько, ти - хонько, ти - хонько пой - демъ за ней,
- den - ce si - len - ce pru - den - ce par - tons par - tons

pp

Г.
Г.
за ней!
res - tons!

Э.
Е.
му - жей!
par - tons!

А.
А.
за ней!
par - tons!

П.
Р.
за ней!
par - tons!

8^{Fl.}

Cl. *ppp*

8

(разговор)

РЕПЛ. Ничто не может истребить изъ
нашего сердца воспоминаній объ отчизнѣ!
RÉP. *Qui nous suivent partout et toujours.*

ВАЛЬСЪ СЪ ХОРОМЪ. 10. GRANDE VALSE

AVEC CHŒUR.

+1) Recit. *ad lib.*

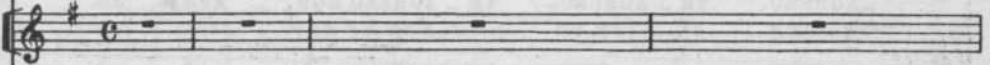
Andante non troppo.

ГАБРИЕЛЬ.
GABRIELLE.



На судь-бу я роп-шу съ ду-шо-ю о-гор-
Je soupire et mau-dis le destin qui men

СОПРАНЫ.
SOPRANI.



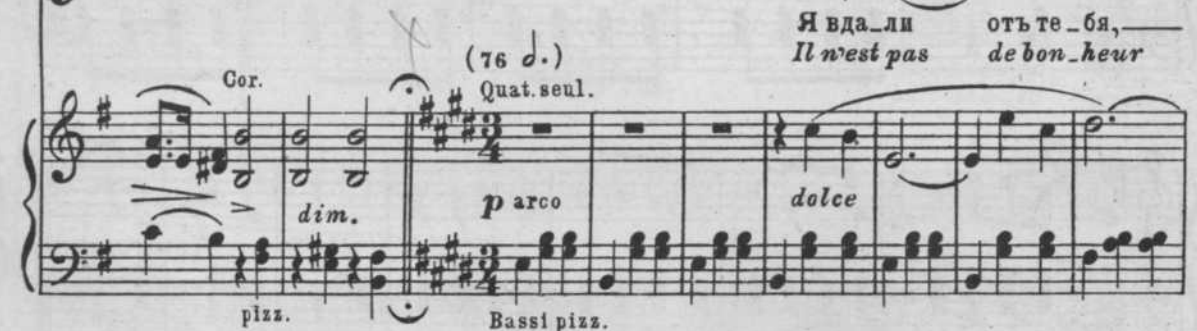
PIANO.



-ченной, противъволи по-павъ съвами на островъ Зе-ле-ный.
chaîne Sur le sol et ran-ger de cette î-le loin-taine



Я вда-ли отъ те-бя, —
Il west pas de bon-heur



+1) Въ театрѣ „Варьете“ этотъ № исполняется полутономъ ниже.

+Aux Variétés ce morceau se chante un $\frac{1}{2}$ ton plus bas. 6713

G.
G.
край род-ной из-ны-ва-ю, и твоей об-разъ до-ро-гой
Loïn de toi ma pa-tri-e Et je gar-de en mon cœur

G.
G.
въсерд-цѣ я со-хра-ня-ю! О! Па-рижъ, рай за-бавъ,
Ton i-ta-ge ché-ri-e Ô Pa-ris gai sé-jour

poco rall. a tempo

col canto

G.
G.
и у-тѣхъ, и ве-сель-я, по-гиб-ну здѣсь у-жель я
Deplai-sir et d'i-vres-se Ô ville en-chan-te-res-se

cresc. *f*

C-b. arco

G.
G.
те-бя не у-ви-давъ! Па-рижъ, Па-рижъ
A toi mon seul a-mour. Pa-ris Pa-ris

tres anime.

rall. *Cl. pizz.* *Fag. Pist.*

Cor. *Triang.*

V-c. col canto

G. G. *f*

те - бя въ серд - цѣ лѣ - лѣ ю! Къ те - бѣ стрем - люсь
é - tin - ce - lan - te flam - me Vers toi - tou - jours

Fl.

G. G. *f* *rall.* *P*

я всей ду - шой мо - е ю! О! Па - рижъ, рай за - бавъ,
s'ê - lan - ce - ra mon â - me Ô Pa - ris - gai sé - jour

col canto
Quat. arco
 C-b. pizz.

G. G. *animez*

и у - тѣхъ, и ве - селъ - я, по - гиб - ну здѣсь у - жель я
Deplai - sir et d'i - vres - se Ô ville en - chan - te - res - se

cresc.
 Cl.
 Fag.

G. G. *f*

те - бя не у - ви - давъ!
A toi mon seul a - mour.

Tutti
f Corni

Poco più moderato.

G. G.

Вы, Долорезъ, вы дочь жгучей Испаньи, ничто неsgладитъ,
Vous Dolo.rès c'est la brûlante Espagne, Qui fut votre ber.

p Quat.

Fl. Cl. Corni

G. G.

нѣтъ — ужь бо-ле-ро въ вашемъ воспо-ми-наньи и сънимъ звукъ каста-
ceau — Et vous alliez à tra-vers la campagne Chantand le bo-le-

8 — Pist. Tamb. in B.

Fl. Cl.

f *p* Fag.

G. G.

неть! Плясали, пѣли вы, твер-дя сло-ва любви, съ испанцемъ вашихъ лѣтъ! —
ro Avec le torrero Vous chantiez en du-o L'entraînant bo-lé-ro —

Fl.

Corni pizz.

Tamb. Tamb. Tamb.

Bolero.
rall. a tempo vivo (♩ = 84.)

G. G.

Тра ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла
Tra la la la la la la la la la la la la la la

f *rall.* *f* *p*

Tamb.

dim. *sf p*

G. G. *ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла* *Тра ла ла ла ла ла ла ла*
la la la la la la la la la la la *Tra la la la la la la la*

Тра ла ла ла ла ла ла
Tra la la la la la la

Tamb. Tamb. Tamb. Tutti

G. G. *ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла* *ла ла ла ла ла*
la la la la la la la la la la la *la la la la la*

ла ла
la la

Tamb. Tamb. Tamb. Tutti senza Corni

Poco più moderato.

G. G. *Швей-ца-роч-ка*
En Suisse Bet -

ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла.
la la la la la la la la la la la la la la la la la la.

(♩ = 65)

Corni pp pp Corni

G.
G.
Вет-ли, ты вы-хо-ди-ла до-ма на лу-жокъ, мой дру-жокъ! И
Il y dans la ver-te plai-ne, Vo-tre gai châ-let, S'é-ta-lait, Et
poco marcato

G.
G.
сътре-пе-томъ серд-ца зву-ки ло-ви-ла нѣж-на-го рож-
vous é-cou-tiez la trom-pe loin-tai-ne, Du chas-seur a-
pp

G.
G.
poco più presto.
 ка пас-туш-ка! Вотъ пас-тухъ и-детъ, ста-до сърукъ сда-етъ;
droit De l'en-droit, A-vec lui sou-vent joyeuse et ri-an-
Fl
Ob. Cl.
Triang.

G.
G.
Сво-боденъ онъ по-томъ, ве-чер-комъ.... Будешь сънимъ играть,
te Par-mi les sentiers, Vous chan-tiez, Et quand vous di-siez.
Fag.

G.
G.
rall. a tempo
 пѣс-ни рас-пѣ-вать... какъ бы-ли счаст-ли-вы о-ба вы!... Ахъ!
la val-se bril-lan-te. Vous e-tiez heu-reux, Tous les deux Ah!
rall.

G.
G.

pp Corni

G.
G.

cresc.

ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла
la la la la la la la la la la la la la

f Tutti *ff*

G.
G.

tres anime (къ Нанеттѣ.)

(♩. = 80)

Родина ва-ша И-та-ли-я рай!
Vot-re pa-trie Au ciel d'a-zur

Timp. *p* *ff*

G.
G.

(♩. = 72.)

Въ свѣ-тѣ нѣтъ краше, чѣмъ э-тотъ край! тамъ лѣ-то
C'est l'I-ta-li-e A l'air si pur Où l'âme heu-

f *p* *rall.*

dolce

G. G.

вѣч_ - - - _но! Тамъ-то без - печ - но
reu - - - - se Reu sou - ci - eu - se

Cl. Fl.

G. G.

в_ся_к_ій_ жи_ ветъ! Тамъ ла_ за_ ро_ - - -
Du len - de - main, Le laz - za - ro - - -

G. G.

ни ѣ_стъ_ ма_ ка_ ро_ - ны и все по_ етъ! - - -
ne Tout bas fre - don - ne Songai re - frain - - -

rall.

legg.

G. G.

— Ахъ!
 — Аh!

arpeggiando

Г.
G.

rall.

Г.
G.

(съ закрытымъ ртомъ.) (Bouche fermée.)

pp

Ахъ!

Аh!

Г.
G.

Г.
G.

f

f

G.
G.

f Tutti

G.
G.

ad lib.

Но мо - и всѣ стрем - лень -
 Quand à moi, mon seul rê -

Ob.
Cl.
Corni

ff

G.
G.

- я, мой пред - меть у - по - енъ - - я од - на лишь
 - ve et ma seule es - pé - ran - - ce, C'est de re -

Fag.

G.
G.

Фран - ці - я мо - я! Ахъ! Я вда - ли
 voir ma bel_le France Ah! Il n'est pas

arco dolce

Quat. pizz.

Tempo I.

G.
G.

отъ те - бя, — край род - ной, из - ны - ва - ю! И твой об - разъ
de bon - heur — Loin de toi ma pa - tri - e Et je gar -

G.
G.

до - ро - гой Въ серд - цѣ я со - хра - ня - ю! О! Па - рижъ,
de en mon cœur ton i - ta - ge ché - ri - e, Ô Pa - ris

O! Па - рижъ,
O Pa - ris

Fl.
Cl.
Fag. *f*
Corni.

G.
G.

край за - бавъ, и у - тѣхъ, и ве - сель - я! По - гиб - ну
gai sé - jour De plai - sir et d'i - vres - se Ô ville en -

край за - бавъ, и у - тѣхъ, и ве - сель - я! O -
gai sé - jour De plai - sir et d'i - vres - se A

8

G. G.

здѣсь у-жель я те-бя не у-ви-давъ! О! Па-
chan-te-res - se A toi mon seul a-mour Ô Pa-

на toi ум-реть те-бя не у-ви-давъ! О! Па-
à toi à toi son seul a-mour Ô Pa-

8

f Tutti p

G. G.

рижъ, рай зем-ной! Къ те-бѣ стрем-люсь— всей ду-
ris gai sé-jour A toi mon seul a-

рижъ, для не-я ты рай, ты рай зем-
ris gai sé-jour A toi son seul a-

f p

G. G.

шой! О! Па-рижъ, рай зем-ной къ те-бѣ стрем-
mour Ô Pa-ris gai sé-jour A toi mon

шой! О! Па-рижъ, для не-я ты
mour Ô Pa-ris gai sé-jour A

f p f p

G. G.

люсь всей ду-шой! Ахъ! Ахъ! Ахъ! Ахъ!
seul a - mour Ah! ah! ah! ah!

рай, ты рай зем-ной! О, Па-рижъ, о Па-рижъ для не-я рай зем-
toi son seul a - mour O Pa - ris gai sé - jour A toi son seul a -

G. G.

brillante.

Къ те-бѣ стрем-
A toi mon

ной, рай ты, рай ты,
mour A toi à toi

f p

riten.

G. G.

люсь _____ ду-шой!
seul _____ a - mour!

рай _____ зем-ной!
son _____ a - mour

sf Tutti

Cl. in A.
Corni in E.
Pist. in A.
Timp. in E.

РЕПЛ Наконецъ-то мы узнаемъ нашихъ мужей!
RÉP Nous allons enfin connaître nos maris!

ХОРЪ. 11⁽ⁱ⁾ СНОЕУР.

Allegro molto. (♩=138.)

SOPRANI.

TENORI.

BASSI.

PIANO.

Allegro molto. (♩=138.)

pp

cresc.

cresc.

ff

1) Въ театрѣ Варьетѣ этотъ хоръ относится къ 3^{МУ} акту и вставляется въ начало финала; при этой перестановкѣ исполняются на русскомъ языкѣ слова, напечатанные сверху нотныхъ системъ.

1) Au théâtre des Variétés, ce chœur est reporté au 3^e Acte et sert de début au final.

Giososo.

*) Вотъ къ намъ ужъ но - вый па - кет - боть сю - да при - ча - лиль!

Всѣ мы те - перь сю - да спѣ - шимъ, спѣ - шимъ въ на - деж - дѣ!
 Tou - tes i - ci nous nous li - vrons a l'es - pé - ran - ce

Всѣ мы те - перь сю - да спѣ - шимъ, спѣ - шимъ въ на - деж - дѣ!

Le cœur joy - eux nous ac - sou - rons pleins d'es - pé - ran - ce

Tutti

Онъ грузъ до - ставилъ не - вѣсть ис - пол - нен - ныхъ кра - сотъ!

Хо - тя мы прежде не зна - емъ съ кѣмъ бракъ со - вер - шимъ?

Dans l'i - gno - ran - ce des doux nœuds que nous for - me - rons

Хо - тя мы прежде не зна - емъ съ кѣмъ бракъ со - вер - шимъ?

Вотъ къ намъ ужъ но - вый па - кет - боть сю - да при - ча - лиль!

Всѣ мы те - перь сю - да спѣ - шимъ, спѣ - шимъ въ на - деж - дѣ!
 Tou - tes i - ci nous nous li - vrons a l'es - pé - ran - ce

Всѣ мы те - перь сю - да спѣ - шимъ, спѣ - шимъ въ на - деж - дѣ!

Le cœur joy - eux nous ac - sou - rons pleins d'es - pé - ran - ce

*) Слова для исполненія въ началѣ финала 3^{ья}го дѣйствія.

Онъ грузъ до - ста - вилъ не - вѣсть ис - пол - нен - ныхъ кра - сотъ!

Хо - тя мы преж - де не зна - емъ съ кѣмъ бракъ со - вер - шимъ?

Dans l'i - glo - ran - ce des doux pœuds que nous for - me - rons

Хо - тя мы преж - де не зна - емъ съ кѣмъ бракъ со - вер - шимъ?

Тор - же - ствуй - те въ э - тотъ мигъ сѣрѣ Джо - на - танъ и Бридикъ!

Мо - жетъ о - чень стать - ся, намъ въ бра - кѣ бракъ до - стать - ся!

Du bon - heur je ren - se oui nous sou - rons la chan - ce

Мо - жетъ о - чень стать - ся, намъ въ бра - кѣ бракъ до - стать - ся!

Бри - ди - дикъ и Джо - натанъ боль - шой намъ вы - боръ нынче данъ!

Мо - жетъ о - чень стать - ся, намъ въ бра - кѣ бракъ до - стать - ся!

Du bon - heur je ren - se oui nous sou - rons la chan - ce

Мо - жетъ о - чень стать - ся, намъ въ бра - кѣ бракъ до - стать - ся!

Да! тор - же - стуй - те въ э - тотъ мигъ сэръ Джо - на - ганъ и Бри - ди -

Но всякъ на - деж - до - ю жи - ветъ! Такъ о - па - се - ни - емъ впе -

Sans sa - voir si nous en au - rons sans sa - voir si nous en au -

Но всякъ на - деж - до - ю жи - ветъ! Такъ о - па - се - ни - емъ впе -

дикъ, восторгъ вашъ дол - женъ быть ве - ликъ!

редъ, Тер - зать - ся къ дѣ - лу здѣсь ней - деть! Спѣ - шимъ сю - да
rons d'a - van - ce Nous nous ré - si - gnons Le cœur joy - eux

редъ, Тер - зать - ся къ дѣ - лу здѣсь ней - деть!

Сю - да спѣ -

rons d'a - van - ce Nous nous ré - si - gnons

Le cœur joy -

Pist.

сѣна - деж - дой всѣ _____ не зна - я бракъ съ кѣмъ
Nous ac - sou - rons Le cœur joy - eux nous

шимъ, _____ сю - да спѣ - шимъ не зна - я бракъ съ кѣмъ

eux Nous ac - sou - rons Le cœur joy - eux nous

1) Для финала, при исполненіи въ Варьете, переходятъ отсюда на стр. 145, на знакъ ♠.

1) Pour le final exécuté aux Variétés, arrêtez au signe et enchaînez page 145 au signe ♠

со-вер-шимъ! съ на-деж-дой всѣ, съ на-деж-дой
 as-sou-gons le coeur joy-eux nous as-sou-

со-вер-шимъ сю-да спѣ-шимъ

ас-соу-гонс le coeur joy-eux

всѣ _____ не зна-я бракъ съ кѣмъ со-вер-
 gons _____ le coeur joy-eux nous as-sou-

сю-да спѣ-шимъ не зна-я бракъ съ кѣмъ со-вер-

nous as-sou-gons le coeur joy-eux nous as-sou-

(1) Φ

шимъ _____
 gons _____

шимъ _____

гонс _____

Φ на финаль стр. 237.
 au final page 237.

ORCHESTRE COMPLET.

Cl. in H.
 Pist. in H.
 Cor. I in F.
 Cor. II in F.
 Timp. in F. C.

РЕПЛ. А! вотъ и мои утреннія
 обезьяны... то бишь-дамы!
 РЕП. *Les voici.*

АНСАМБЛЬ И БАЛЛАДА. 12. ENSEMBLE ET BALLADE.

Allegro moderato

ГАБРИЕЛЬ.
 GABRIELLE.

ЭГЛАНТИНА.
 EGLANTINE.

АНАТОЛІЙ.
 ANATOLE.

ПУЛЯРДО.
 ROULARDOT.

ПЛУПЕРСОНЪ.
 PLUPPERSONN.

БРИДИДИКЪ.
 BRIDIDICK.

TENORI.

ХОРЪ. CORO.

BASSI.

Двухъ при - та - жихъ дамъ даль Богъ

Allegro moderato. (♩=120)

Deux nou - vel - les fem - mes i -

PIANO.

mf Corni *pizz.*

Fag. Quat.

намъ! Я о - чень радъ; Намъ э - то кладъ!

ci Mer - ci des - tin des - tin mer - ci

Ob.

espress.

V-c.

АН.
АН.

ПУЛ.
POU.

Э - то ма - мал Э - то
C'est ma mè - re. C'est ma

Moderato. Об.

rall. p

АН.
АН.

Пу.
Ро

доч - ка!.. Ах! дай къгру - ди те - бя при - жать!
fil - le, ah! ton cœur bat con - tre le mien Ахъ, ма -
Ô ma

АН.
АН.

ПУЛ.
POU.

ПЛ.
PL.

ма - ша! Что ты доч - ка?.. Дочь на по - до - би - е цвѣ -
mè - re, Ô ma fil - le! La fille est ma foi fort gen -

Cor.

БРИД.
BRID.

ПЛ.
PL.

точ - ка!.. Сбереглась хо - ро - шо и мать!
- til - le Et la mère est en - cor fort bien!

Fl.
Cl.

Пл. PL.

На островъ какъ — по — па — ли вы?
D'où ve-nez - vous — couple char-mant

8

Пл.
Pl.

Дѣ-ви-цы, да-мы, и-ли вдо-вы? Мы вѣ се-бя отъ вос-хи-
Par quel heureux é-vè-ne-ment — Chez nous ê-tes-vous dé-bar-

8

ПУЛ.
POU.

Пл.
Pl.

шень-я! А мы дро-жимъ отъ тре-вол-нень-я...
-qué-es? Nous sommes trop in-ter-lo-qué-es,

8

animato *cresc.*

ad lib.

Moderato. АН. АН.

*a tempo**dolce*

Пу.
Po.

Такъ вы не при-ставай-те къ намъ! Ну такъ дляче-го намъ те-перь стѣс.
Ah! ne nous inter-ro-gez pas A ce bon monsieur pour quoi donc ma

f *p*

A.
A.

нять - ся: не открыт все - го добрымъ го с - по - дамъ? Ка - жет - ся, намъ
mè - re. Puisqu'on nous sauva d'un affreux tré - pas Ne di - rions nous

Fl.
Ob. *col canto*

A.
A.

ихъ не - че - го бо - ять - ся... Все скажемъ
pas notre histoire en - tiè - re Vous le vou -

ПЛ. ПЛ. *animez.*

О, да! о, да!
Parlez, par - lez

Fl.
Cl.

animez. cresc.

ПЛ. ПЛ.

АН. АН. *ad lib.*

A.
A.

вамъ! О, yes!.. о, yes!.. Страшный нашъ раз -
- lez? Par - lez! par - lez! Je vous en pré -

Ob.

Fl.

sf Quat.

A.
A.

сказъ по - вѣ - сти сле - зли - вой можетъ да - же на го - ло - вѣ плѣ -
- viens c'est un dra - me fauve Et ce noir rè - cit d'u - ne tê - te

Cuivres.

A.
A.

шавой дыбомъ воло_сы под_няты!
chauve ferait dresser les che - veux!

ПЛ. PL. *pet tranquillement.*

Радьбы э_то ис_пы_тать я на лы_си_нъ сво_...
Faites dresser mes che veux Je ne demande pas

f Timp.

АН. AN.

Пл.
Pl.

ей. Такъ прошу ни_мать ис_то_ри_и мо_ей!
meux. Bon m'y voi-ci é_coutez bien ce-ci

Cl.
Fag.

Cuivres.
Timp. *ff*

tr

БАЛЛАДА. BALLADE.

Allegro.

1 КУПЛЕТЪ. 1 COUPL.

A.
A.

Мнѣ данъ судъ -
J'ai pour ma -

(120 = ♩.)

p Quat.

A.
A.

бой мужъ о_чень злой, Графъ И_таль_янскій Барба_ру_ла; но я е_...
-ri Bar-ba-ri-ni un I-ta-li-en de Flo-ren-ce, Je le trom-

Об.

Cl.
Corni.

pizz.

A.
A.

-го для од-но-го душ-ки фран-цу-зи-ка на-ду-ла; мужъ всеуз-
-pais pour un Français Dont j'avais fait la connaissan-ce Barba-ri-

arco

A.
A.

-наль, но онъ схи-триль, и ве-чер-комъ насъ при-гла-силъ съ нимъ на гон-
-ni dis-si-mu-la, mais hi-er soir il nous par-la de nous em-

Fl.
Corni.

A.
A.

-до-ль про-ка-тить-ся: Мать и фран-цу-за, и ме-ня... По-плы-ли
-bar-quer à la bru-ne Lui, le Français ma mè-rect moi. Je tremblais

Ob.

A.
A.

ad libitum.

мы, и ста-ла я без-от-чет-но бо-ять - - -ся
sans savoir pour quoi. Bref, au clair de la lu - - -ne

Cl.
Corni.

Fl.
Ob.

a tempo Poco Moderato.

A.
A.
Плы-ли мы при лу-нѣ... Но неждан-но, на днѣ
Nous voguions sur l'eau... lorsqu'au fond du ba-teau

Fl.

pressez. *cresc.*
— открыл-ся люкъ въ гон-до-лѣ на-шей; Тр мстиль мужьмой у-
— U-ne sou-ra-pe meur-tri-è-re S'en-tr'ou-vre tout à

Fag. *pressez.* Cl. *cresc.*

cresc. e rall. *ff*
роды! Водой насъ за-ли-ло съ ма-машей, изъ лодки от-не-сло насъ... и
coup et dans la mer A-vec ma mè-re je com-ence par boire un

cresc. e rall. *ff* Corni.

a tempo leger. *cresc.*
вотъ: и въносъ и въротъ во-да намъ льетъ, и въносъ и въротъ во-да намъ
coup Un pe-tit coup, un pe-tit coup, un pe-tit coup, un pe-tit

p Fl. Triang. *cresc.* *f*

A.
A.

льеть!
soup.

ЭГЛАНТИНА. ГАБРИЕЛЬ. } Col Soprani.
EGLANTINA. GABRIEL. }

И въносъ и въротъ во да имъ лъеть, и въносъ и въротъ во да имъ

ПЛУШ. БРИД. ПУЛ. } Col Tenori.
PLUP. BRID. POUL. }

Un pe - tit soup, un pe - tit soup, un pe - tit soup, un pe - tit

И въносъ и въротъ во да имъ лъеть, и въносъ и въротъ во да имъ

f

f Tutti.

лъеть.

soup.

лъеть.

f

p

2 КУПЛЕТЪ. 2 COUPLET.

A.
A.

Средствъ ни_ка_кихъ спастиcя...но въмигъ судьба спа_са_еть мать и
Heu-reu-se-ment qu'en ce mo-ment Nous n'avons pas perdu la

A.
A.

доч_ку: въ тотъ страшный часъ о_ко_ло насъ... Я ви_жу
tê-te Et qu'en na-geant a_droi-te-ment, Toutes deux

A.
A.

вдругъ пу_сту_ю боч_ку. Я на не_ё вер_хомъ са_
le ha-sard nous jet-te sur un ton-neau Qui pas-sait

A.
A.

_жусь и по_то_нуть ужъ не бо_юсь...Вѣдь э_то храбрость, во_ля
là, Je puis l'at-teindre et m'y voi-là. Es-pé rant re-ga-gner la

A.
A.
ва - ша! Какъ вдругъ по - чув - ство - ва - ла я: хва - та - ютъ
ter - re, Mais à pei - ne je m'ins - tal - lais Qu'on me sai -

ad lib.
A.
за но - ги ме - ня... Э - то лѣзла ма - ма - ша!
sit par les mollets, Ce tait ma ten - dre mè - re

a tempo Poco Moderato.

A.
A.
О - на съ - ла со мной! Меж - ду тѣмъ подъ во - дой
Nous voguions en ton - neau Pendant qu'au fond de l'eau

Poco Moderato.
a tempo

pressez.

A.
A.
— Мой мужъ съ фран - цу - зомъ ис - че - за - ютъ, понавъ въ во - до - во -
— Mon a - mant, mon ma - ri l'in - fâ - me dis - pa - rus Tout à

pressez. *cresc.*

cresc. e rall.

A.
A.
— ротъ, Французикъ пузырьки пус - каеть и вслѣдъ за му - жемъ ко дну и -
— coup ont ter - mi - né cet af - freux dra - me En bu - vant tous les deux un

cresc. e rall. *ff*

pressez. leger. cresc.

A.
A.
-дѣтъ! И вѣнось и вѣротъ во-да имъ лѣтъ, и вѣнось и
coup, un pe-tit coup, un pe-tit coup, un pe-tit coup, un pe-tit
tres léger.

pressez. cresc.

f

A.
A.
вѣротъ во-да имъ лѣтъ!
coup, un pe-tit coup!
SOPRANI.

f

TENORI.
И вѣнось и вѣротъ во-да имъ лѣтъ, и вѣнось и

f

BASSI.
Un pe-tit coup, un pe-tit coup, un pe-tit

И вѣнось и вѣротъ во-да имъ лѣтъ, и вѣнось и

Tutti. f

вѣротъ во-да имъ лѣтъ!

coup, un pe-tit coup.

вѣротъ во-да имъ лѣтъ!

ff

ORCHESTRE COMPLET.
Cl. in B.
Pist. in B.
Corni. in C.
Timp. in C.
Gr. C.
Triang.

РЕПЛ. Дѣйствую!
RÉP. *Agitons et mêlons bien...*

СВАДЕБНАЯ ЛОТТЕРЕЯ. 13 FINAL DES MARIAGES.

Allegro.

ЭГЛАНТИНА.
EGLANTINE.

ГАБРИЕЛЬ.
GABRIELLE.

ДѢВУШКИ.
LES JEUNES FILLES.

АНАТОЛІЙ.
ANATOLE.
ПУЛАРДО.
POULARDOT.

ПЛУПЕРСОНЪ.
PLUPERSONN.
ВРИДИКЪ.
BRIDIDICK.

ВИТТЕРЪ.
BITTER.
ФИЦГРОССЪ.
CALSONN.

СОПРАНИ.
TENORI.
БАССИ.

PIANO.

ff Tutti. Timp.

Вотъ пре-вос-ход-на-я п-де-я!

Ah! cette i-dée est fort jo-li-e

Вотъ пре-вос-ход-на-я п-де-я!

Allegro. (♩ = 136.)

Пусть все рѣ-ша-етъ лот-те - ре - я! И что судъ - бай ужъ суж - де -

Quelle ad - mi - ra - ble lo - te - ri - e Per - sonne i - ci ne se plain

Пусть все рѣ-ша-етъ лот-те - ре - я! И что судъ - бай ужъ суж - де -

ПЛУИ. ПЛУР.

Молчанье и внимање, и по-слу-
Si - len - ce si - len - ce Je com

но Слѣ - по намъ вы - полнить долж - но.

- dra C'est le sort qui dé - ci - de - ra

- но Слѣ - по намъ вы - полнить долж - но.

p pizz.

Пл.
Pl.

шань - е!
тен - се

P Друз - я, мол - чи - те!
PP Мол - чи - те!
Col Sopr. Si - len - ce!
P Fai - sons si - len - ce!
Мол - чи - те!

P Друз - я, мол - чи - те!
Si - len - ce!

Fl.
Ob.
Cl.

Quat. pizz.

Tempo di polka vivo.

P

arco

ПЛУИ. PLUP.

(126 = ♩)

VI. I.

Quat.
Corni.
Triang.

Рo. бин.
Ro. bin

leggiere

ВЕТЛИ.
VETLY.

Пл.
Pl.

сонъ! son

РoB. RoB.

ВРИД. BRID.

Вотъ вамъ оны!
Me voi - là

И Ветли!
Vet - ly

Лучше
Me voi -

(говоря)

В. В. ПЛУП. PLUP.
нѣтъ-ли?.. А впрочемъ... Бри-столь?!
-ci Bris-tow БРИС. BRIS.
Ме-ня что-ль?
Je suis là

ДОЛ. DOL.
Здѣсь я, здѣсь!
Al-lons-y ПЛУП. PLUP.
БРИД. BRID.
До-ло-резь!
Do-lo-res Чес-тер-Дучес-
Tutti. p

Пл. Пл. БРИД. BRID. ЧЕСТ. PLUP.
-стокъ!
-ter Жу-ан-на?! Вотъ цвѣ-токъ!
Pâ-que-ret-te Mo-ni-tor

ЖУАННА (про себя) БРИД. ПЛУП. PLUP.
Обезъ-я-на!
Pa-o-la Лит-тель-боксъ?!
In-ter-lop

БРИД. BRID.

ПЛУП. PLUP.

БРИД. BRID.

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано.

Вокальные партии:

- Ня - нет_та?!
Ol - ga
- Биттеркоксъ?!
Gra_spa_ter
- Лис -
Nà -

Инструментальная часть (фортепиано) включает мелодию в правой руке и аккордовую поддержку в левой руке.

ПЛУП. PLUP.

БРИД. BRID.

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано.

Вокальные партии:

- б-т - та?!
- tè - je
- Ма_кин_тошъ?!
Os - te - ball
- Гер -
Gil -

Инструментальная часть (фортепиано) включает мелодию в правой руке и аккордовую поддержку в левой руке.

ГЕРТРУДА. PLUP.

МАКИНТОШЪ. BRID.

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано.

Вокальные партии:

- тру_да?!
- da
- Онъ хо_рошь!
Mac_far - la - ne
- Просто чу_до!
Ka_te - ri - ne

Инструментальная часть (фортепиано) включает мелодию в правой руке и аккордовую поддержку в левой руке.

ПЛУП. PLUP.

БРИД. BRID.

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано.

Вокальные партии:

- Жо_ли_никъ!
Jo - li - cok
- Пакке -
Lis -

Инструментальная часть (фортепиано) включает мелодию в правой руке и аккордовую поддержку в левой руке.

Музыкальные указания:

- Picc. Fl. I. pizz.
- Cl. Fag. p
- Pist. I.
- tr

ПАККЕТТА.

LISB.

В.
В.
-рет_та?!
-beth

Ста_рикъ_да что же э_то?!..
Ah! je n'ai pas de chan - ce

ПЛУИ. PLUP.

ВРИД. BRID.

Мак_тром_бонъ?!
Tout en -ratt

Ма_де -
Ma -ie -

МАКТРОМБОНЪ. ТОУТ.

Въ чи_слъ му_жей и мы!
Mer -ci, mon Dieu, mer - ci!

МАД. MAD.

Вотъ спар_жа, чортъ возъ_ми!
Que vois -je? sap - ris - ti!

ПЛУИ.
Кол_ик_сонъ?!
Gross² - born

КОЛИКСОНЪ.
GROSS²BORN.

Вотъ
Pré -

БРИД. BRID.

ЛІЯ.
LYSIS.

Лі - я! Вотъ я!
Ly - sis Cest moi

К.
G.

онъ!
-sent(говорить:Мазетта.)
(parle:Mazette.)

ПЛУП. PLUP

ТРИСК. TRICK.

БРИД. BRID.

Три_скотъ?!
TrickВотъ оны! Вотъ!
Al - lons - yВа -
Вок -

ТРИСК. TRIK.

ПЛУП. PLUP.

ВИТ. ВІ.

бет_та?! Ми_ла горбу_ш_ка э_та!
-cot - te Ah! sa - per - li - po - pet - teВит_теръ! Ну
Bit - ter Pré

ГАВ. GAV.

БРИД. BRID.

Ужасъ въ серд - цѣ мо -
Ah! mon Dieu ah! monвотъ я! что-жъ по_томъ?
-sent au ren - dez - vousГа_бри_ель!!
Gabri - elle

Ви
Ві.

Même mouvement.

АНАТ. (къ Пулардо)

АНАТ.
agitato

емъ!

Dieu!

БИТ. БИТ.

Ахъ! Я по_гнѣхъ и без_воз_врат но! Другъ под_дер

Ah! je fla_geole et je chan_cel le Sou_te_nez

Весь_ма при_ят но!

Ve_nez ma bel le

Même mouvement.

Clar.

sf p

Fag.

ЭГЛАН. EGLAN. (въ сторону)

Мо_ло_ко_со_съ!

C'est un moutard

Ну,

ah

ПЛУИ. PLUI.

БРИД. BRID.

жи!..

toi

Фиц_гросс_ъ?!
Cal_sonnЭ_глан_ти_на?!
Eg_lan_ti_ne

ПУЛ. POUL. (оттолкнувъ его)

Будь мо_ло_д_цомъ!

Sou_te_nez vous

Об.

agitato

Cor.

ПУЛ. POUL. (въ сторону)

вотъ!..

bon!

По_гнѣхъ, по_гнѣхъ! Дѣло съ кон_цомъ! Другъ, под_дер

Ah! je sens fléchir mes ge_noux. Sou_te_nez

ФИЦГРОССЪ. CALS.

Вотъ такъ жен_щи_на кар_ти_на!

Sar_ri_sti, quel le mi_ne!

АН. AN.

Poco più Moderato.

Будь мо-лод-цомъ!

Sou-te-nez vous

ПУЛ.

ПЛУП. PLUP.

- жи!..
moi

Жо-на-танъ Плу-пер-сонъ?! Я!

*Jo-nat-han Plu-per-sonn, moi!*Cl.
Fag.
Cor. Poco più Moderato. Fl.
Ob.*soutenu*АНАТ. (говорить)
ANAT. (*parlé*)Я!
Moi?

БРИД. BRID.

Э-ме-ральди - на?!
Emeral-di - ne

ПЛУП. PLUP.

Въ ду-шѣ страхъ... смя-тень - е!
*Mon âme est é - e - tu - e**espress.*

ПЛУП. BRID.

(къ Анатолию)

О, вос-торгъ! Вос-хи-щень - е!
*La charmante in-con-nu - e,*Сю-да ко мнѣ!
Ve nez i - ci

Cl. I solo.

ГАВ. ЭГЛАН. } Col Soprani I. II.
GAB. EGLAN. }

a tempo

ДЪВУШКИ. } Col Soprani I. II.
JEUNES FILLES. }

ПЛУЦ. BRID.

ПУЛ. } Col Tenori I. II.
POUL. }

Будь, ан-гель мой, Гу - бер-на-то-ру же - ной!
Ve-nez i-ci fem - - me du gou-verneur!

ВИТ. ФИЦГР. } Col Tenori I. II.
VIT. CALS. }

f Будь на - ми

Hon - neur hon -

f Будь на - ми*rall.**a tempo**f* Tutti.

ПЛУЦ. PLUR.

Послѣдняя дру-
Il nen reste plus

всѣ - ми поч - те - на гу - бер - на - то - ра же - на!

- neur hon neur hon - neur à la fem - me du gou-verneur

всѣ - ми поч - те - на гу - бер - на - то - ра же - на!

p staccato

Од-на-то, си-рѣчь я! Вудь счастливъ ктобъ ни
 Et cette u. ne c'est moi, quel for - tu - né mor -

ВРИД. BRID.

Пл. Pl.
 зья... Да, лишь одна ос - таласы!
 qu'un Il n'en reste plus qu'une
 Fl. Ob.

ПУЛ. ROUL.

ВРИД. BRID.

(читаю)

(въ сторону)

взялъ! Я! Ар-си-но-е? Про-валъ!! Вотъ же на до -
 tell! Moi! Ar-si-no-é Ciell mau-di-te for -

ПЛУЦ. PLUP.

Ври-ди-дикъ?
 Bri-di-dick

tremolo

Б. В.
 ста-ласъ! Жребій под шу-тилъ: у-вы! Ме-ня ма-ма-шей у-гос-
 tu - ne et fi-chu moment hé-las hé-las j'at-trap-pe la ma -

тилъ!
 man!

КОЛОНИСТЫ, оставшіеся безъ невестъ.
 Les COLONS sans femmes.

Più Allegro.

Намъ ни од-ной и не до-ста- - - -
 O sort fa-tal chance im-por-tu - - -

Tutti

Cl. Tromb.

Corni.
 Pist.

лось!
не

ff

ГАБРИЕЛЬ и ЭГЛАНТИНА. GABRIELLE et EGLANTINE Col Sopr. I. II.

ДѢВУШКИ. LES JEUNES FILLES. Col Sopr. I. II.

АНАТОЛІЙ. ANATOLE. Col Ten. I.

ПУЛАРДО. ROULARDOT. Col Ten. I.

ПЛУПЕРСОНЪ. PLUPERSONN. Col Ten. I.

БРИДИДИКЪ. BRIDIDICK. Col Ten. II.

ВИТТЕРЪ и ФИЦГРОССЪ. BITTER et CALSONN. Col Ten. I.

ff

До - воль - ны -

ff

La lo - te -

ff

До - воль - ны -

Presto. ♩ = 172.

semre *ff*

Timp. *ff*
Cassa.

е судь - бой сво - е - ю, бла - го - да - ри - те лот - те -
 rie est ter - mi - né - e la lo - te - rie est ter - mi -
 е судь - бой сво - е - ю, бла - го - да - ри - те лот - те -

ре - ю! Бла - го - да - ри - те лот - те - ре - ю 0 -
 né - e Chan - tons l'heu - reu - se des - ti - né - e Qui
 ре - ю! Бла - го - да - ри - те лот - те - ре - ю 0 -

на намъ счастье - е _____ вѣмъ нынче шлетъ! По - сту - пивъ
 nous at - tend tous _____ dans ce sé - jour Fê - tons gai -
 на намъ счастье - е _____ вѣмъ нынче шлетъ! По - сту - пивъ

mf
 Quat. pizz.

вслуж - бу къ Га - ме - не - ю и ж - но - ю страсть - ю пла - ме -
 ment notre hu - mé - né - e Fê - tons gaî - ment notre hu - mé -

вслуж - бу къ Га - ме - не - ю и ж - но - ю страсть - ю пла - ме -

и ъ - я, Каж - дый съ под - ру - го - ю сво - е - ю Весь свой вѣкъ
 né - e Et sou - ons en cet - te jour - né - e Tout au bon -

и ъ - я, Каж - дый съ под - ру - го - ю сво - е - ю Весь свой вѣкъ

въ счаст - ѣ про - ве - деть! До - воль - ны - е судъ - бой сво -
 heur tout à l'a - mour La lo - te - rie est ter - mi -

въ счаст - ѣ про - ве - деть! До - воль - ны - е судъ - бой сво -

е - ю, бла - го - да - ри - те лот - те - ре - ю! Бла -
 né - e la lo - te - rie est ter - mi - né - e Chan -
 е - ю, бла - го - да - ри - те лот - те - ре - ю! Бла -

го - да - ри - те лот - те - ре - ю! О - на намъ
 tons l'heu - reu - se des - ti - né - e Qui nous at -
 го - да - ри - те лот - те - ре - ю! О - на намъ

КОЛОНИСТЫ ХОЛОСТЯКИ.
 Les COLONS celibataires

Ра - ки мы на ме
 Nous som - mes les co -
 счастье - е _____ вѣзмъ ны - че шлетъ!
 tend tous _____ dans ce sé - jour!
 счастье - е _____ вѣзмъ ны - че шлетъ!

Cl.
 Fag.
 Pist.
 Tromb. Più moderato. ♩ = 126.

ли, Намъ жєнщинъ не до - ста - ло! Ахъ, за - чѣмъ при - вез -
lons Qui n'a_vons pas de fem - mes. Sort fa - tal, nous al -

Ob.
Quat. *staccato*

ли нхъ къ намъ на ост - ровъ ма - ло, мы ра - ки на ме -
lons Voir ma - ri - er ces da - mes, nous som_mes les co -

staccato

f

poco rall.

ли, ра - ки мы на ме - ли! Намъ жєнщинъ не до - ста -
lons les co - lons les co - lons Qui n'a_vons pas de fem -

Fl. *poco rall.*
Ob.

P

ло!
mes!

До - воль - ны - е судъ - бой сво - е - ю, Бла - го - да -

La lo - te - rie est ter - mi - né - e la lo - te -

До - воль - ны - е судъ - бой сво - е - ю, Бла - го - да -

a tempo Presto.

ff

ри - те лот - те - ре - ю! Бла - го - да - ри - те лот - те -
 rie est ter - mi - né - e Chan - tons l'heu - reu - se des - ti -
 ре - ю! О - на намъ счастье - е всѣмъ нынче шлетъ, въ счастье - ѣ весь
 né - e Qui nous at - tend tous dans ce sé - jour Tout au bon -
 ре - ю! О - на намъ счастье - е всѣмъ нынче шлетъ, въ счастье - ѣ весь
 вѣкъ нашъ промель - кнетъ, весь вѣкъ нашъ въ счастье - ѣ промель -
 heur tout à l'a - mour tout au bon - heur tout à l'a -
 вѣкъ нашъ промель - кнетъ, весь вѣкъ нашъ въ счастье - ѣ промель -

нетъ, весь вѣкъ нашъ въсчасть - ѣ про-мель - кнетъ, весь вѣкъ нашъ въсчасть - ѣ
 mour tout au bon - heur tout à l'a - mour tout au bon - heur à
 нетъ, весь вѣкъ нашъ въсчасть - ѣ про-мель - кнетъ, весь вѣкъ нашъ въсчасть - ѣ

прой - деть! _____
 l'a - mour! _____
 прой - деть! _____

al Fine. **ff**

ff

ORCHESTRE COMPLET.

Picc.
Fl.
Cl. in B.
Pist. in B.
Corni in C.
Timp. in G.
Triang.

ДЪЙСТВИЕ III. — АСТЕ III.

АНТРАКТЪ. ENTR'ASTE.

Allegro. $\text{♩} = 126$.

VI. I.

PIANO.

f TUTTI
pleggiero

Quat.
Corni.
Triang.

TUTTI.
sf *p* *sf*

sf

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

Second system of musical notation, continuing the melodic and harmonic development from the first system.

Third system of musical notation, showing further melodic and harmonic progression.

Fourth system of musical notation, introducing woodwind and string parts. The treble staff includes a Piccolo Flute (Picc. Fl.) part with trills (tr) and a string part (VI.I.) with pizzicato (pizz.) markings. The bass staff continues the piano accompaniment.

Fifth system of musical notation, featuring trills (tr) in the woodwind part and continued piano accompaniment.

Sixth system of musical notation, concluding the page with trills (tr) and piano accompaniment.

First system, measures 1-6. The right hand features a melodic line with trills (*tr*) in measures 5 and 6. The left hand plays a steady accompaniment of chords.

Second system, measures 7-12. The right hand continues the melodic line with trills (*tr*) in measures 7 and 8. The left hand accompaniment is marked with mezzo-forte (*mf*).

Third system, measures 13-18. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment is marked with forte (*f*) in measure 18.

Fourth system, measures 19-24. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment consists of chords.

Fifth system, measures 25-30. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment is marked with crescendo (*cresc.*).

Sixth system, measures 31-36. The right hand features a melodic line with a forte (*ff*) dynamic. The left hand accompaniment is marked with fortissimo (*ff*) and includes a "Quat." (quatuor) marking.

ORCHESTRE COMPLET.

Cl. in B.

Fist. in B.

Cor. I in C.

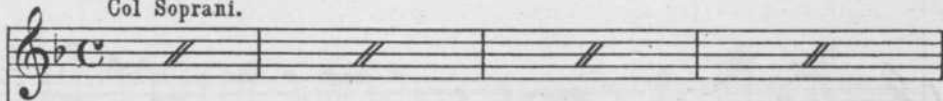
Cor. II in B.

Timp. in F.

ХОРЪ И АНСАМБЛЬ. 14. CHOEUR ET ENSEMBLE.

Allegro moderato.

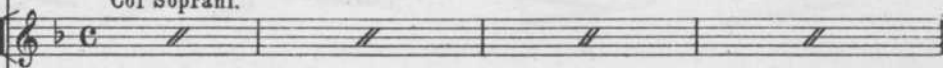
Col Soprani.

ГАБРИЕЛЬ.
GABRIELLE.ЭГЛАНТИНА.
EGLANTINE.

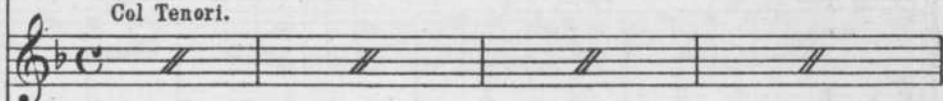
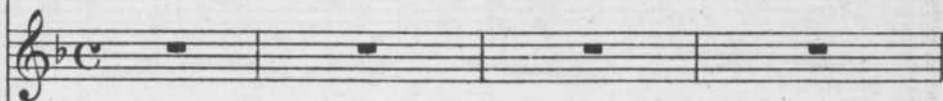
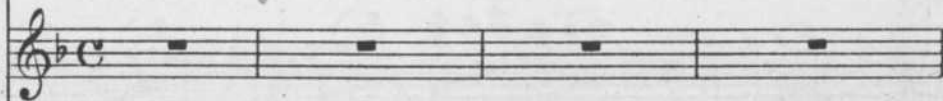
Col Soprani.

ДѢВУШКИ.
JEUNES FILLES.

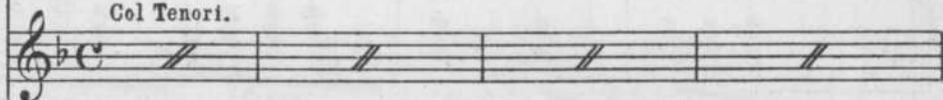
Col Soprani.

АНАТОЛІЙ.
ANATOLE.

Col Tenori.

ПЛУПЕРСОНЪ.
PLUPERSONN.БРИДИДИКЪ.
BRIDIDICK.ПУЛАРДО.
POULARDOT.

Col Tenori.



ХОРЪ.

Воз_дать по_честь каж_дый и -

CHOEUR.

Pour faire honneur au gouver-

Воз_дать по_честь каж_дый и -

Cl.
Fag. Allegro moderato. (♩=120)
Quat.

PIANO.



P - деть къ вамъ, гу-бер-на-торъ нашъ ра-душ-ный ко-неч-но здѣсь. Счасть-е васъ
P -neur Nous a-vons du le-re-son-duit-re jus-qu'au pa-lais Oû le bon-
P - деть къ вамъ, гу-бер-на-торъ нашъ ра-душ-ный ко-неч-но здѣсь. Счасть-е васъ

Triang.
P *f*

ждать въ ви-дѣ же-ны послуш-ной! Хотъ то-же по-до-
P -heur va bientôt lui sou-ri-re Nous mê-mes de grand
 ждать въ ви-дѣ же-ны послуш-ной! Хотъ то-же по-до-

P

мамъ блаженст-во пред-сто-итъ и намъ! Но долгъ влѣ-
f
 соеиг Nous re-tar-dons not-re bon-heur Pour faire hon-
 мамъ блаженст-во пред-сто-итъ и намъ! Но долгъ влѣ-

f

-четь воздаты по - четь. Вамъ гу - бер - на - торъ, нашъ по - четъ! Пусть ва - ша
 -neur au gou - ver - neur Pour faire hon - neur au gou - ver - neur Pour faire hon -
 -четь воздаты по - четь. Вамъ гу - бер - на - торъ, нашъ по - четъ! Пусть ва - ша

ПЛУП. PLUP.

При - вѣтъ друзь -
 Mer - ci mer -
 жизнь весь вѣкъ цвѣ - тетъ, Пусть ва - ша жизнь весь вѣкъ цвѣ - тетъ!
 -neur au gou - ver - neur Pour faire hon - neur au gou - ver - neur.
 жизнь весь вѣкъ цвѣ - тетъ, Пусть ва - ша жизнь весь вѣкъ цвѣ - тетъ!

Quat. Cl.

-ямъ п милымъ ихъ под - ру - гамъ! Об - раз - ца - ми будъте всѣмъ суп -
 - сѣ mes com pagnons fi - dè - les, Des é - poux so - yez les mo -

(тихо Анатолию.)

Г. Г. У_ жель спас_ тись намъ средст_ ва нѣтъ?
 Ah, com_ ment nous ti_ rer de là?

Пл. Пл. - ру - гамъ Я жду у_ жас_ на_ го скан -
 de - les Qu'el_ le po_ si - ti - on ter -

АНАТ. АНАТ.

А. А. - да - ла!
 - ri - ble!

ПУЛ. ROUL.

Не ждалъ что_ бь мнѣ подь ста_ рость лѣтъ пришлось но_ сить та_ кой бу -
 Vrai, je ne m'at_ ten_ dai's pas à por_ ter ja_ mais ce bou_ quet

Э. Е. И я не жда_ ла!..
 Ni moi non plus

А. А. Не ждалъ и я. Изъ всѣхъ те_ бѣ од -
 ni moi non plus Toi seu_ le chère a -

П. П. кетъ.
 là

Ob. Cl. Fl.

legato *p*

A.
A.

ной но-сить бу-кетъ, дру-жо-чекъ мой, изъ флерьд'о-ран-жа здѣсь при-
mi - e tu peux sans plai-san-te - rie Ar-bo-rer cet em-blè-me

ЭГЛ. EGL.

А.
А.

Полно вамъ, и детьонъ къ намъ!
Tai-sez vous, le re-voi - la

ПЛУЦ. PLUP.

стало!
là -

Въ день свадьбы всякій э-то зна - -
Mes chers a - mis un jour de no - -

Пл.
Пл.

-еть, По-ни-ро-вать всѣмъ не мѣша-еть! Въ тѣхъ видахъ
-ces On ai-me a se fai-re des bos - ses Dans cet-te

Пл.
Пл.

вамъ уст-ро-илъ я бан-кетъ, И въ за-лѣ той го-товъ для васъ о-
sal - le à vot-re intenti - on J'ai fait dres-ser u - ne col-la - ti -

Пл.
Pl.

f
-бѣды!
on

f
Лю-без-нѣй вась лю-дей на свѣ-тѣ нѣтъ! нашъ долгъ вле-

f
Mer-ci mer-ci pour cette at-ten-ti-on hon-neur hon-

f
Лю-без-нѣй вась лю-дей на свѣ-тѣ нѣтъ! нашъ долгъ вле-

Quat. Tutti.

f
Cl.
Fag.

f

sf
четъ воз-дать вне-редъ вамъ, гу-бер-на-торъ, нашъ по-четъ. По-четъ по-

sf
-neur Au gou-ver-neur hon-neur à no-tre gou-ver-neur Hon-neur hon-

sf
четъ воз-дать вне-редъ вамъ, гу-бер-на-торъ, нашъ по-четъ. По-четъ по-

tr

sf

-четь вамъ каж-дый воз-да-еть!
 -neur à not-re gou-ver-neur
 -четь вамъ каж-дый воз-да-еть!

ff

tr

Cl. in A.
Pist. in A.
Corni. in D.
Timp. in A.
Timbres. in C.F.G.A.

РЕПЛ. Вы очень любезны!
RÉP. On n'est pas plus galant.

КВАРТЕТЬ И ПЪСЕНКА. 15 QUATUOR ET CHANSON.

Allegro.

АНАТОЛІЙ.
ANATOLE.

ПЛУПЕРСОНЪ.
PLUPERSONN.

БРИДИДИКЪ.
BRIDIDICK.

ПУЛАРДО.
POULARDOT.

Вотъ такъ, за
A ta-ble

PIANO.

Ob. (112 = ♩)
Cl. (112 = ♩)

f Quat. Tutti. *mf*

Пл.
Pl.

столь прѣчь о - па - сень - я! Прѣчь лишній стыдъ и э - тикетъ! И пусть въ ве -
chas_sons l'humeur noi_re Pour as_sai_son_ner ce ré_gal Il faut ri -

Пл.
Pl.

сель - и, въ у - по - ень - и прой - деть нашъ брач_ный о -
_re Chan_ter et boi_re à no_tre bon_heur con_ju -

А. А. *f*
 Вотъ такъ, за столы прочь о - па - сень - я! Прочь лишній стыдъ и э - ти -
A ta - ble chas - sons l'humeur noi - re Pour as - sai - son - ner ce ré -

Пл. Пл. *f*
 бѣдь. Вотъ такъ, за столы прочь о - па - сень - я! Прочь лишній стыдъ и э - ти -
- gal A ta - ble chas - sons l'humeur noi - re Pour as - sai - son - ner ce ré -

Б. Б. *f*
 Вотъ такъ, за столы прочь о - па - сень - я! Прочь лишній стыдъ и э - ти -
A ta - ble chas - sons l'humeur noi - re Pour as - sai - son - ner ce ré -

П. П. *f*
 Вотъ такъ, за столы прочь о - па - сень - я! Прочь лишній стыдъ и э - ти -
A ta - ble chas - sons l'humeur noi - re Pour as - sai - son - ner ce ré -

А. А. *f*
 - кетъ! И пусть въ ве - селъ - и, въ у - по - енъ и прой - деть нашъ брачный о -
- gal Il faut ri - re chan - ter et voi - re A no - tre bon - heur con - ju -

Пл. Пл. *f*
 - кетъ! И пусть въ ве - селъ - и, въ у - по - енъ и прой - деть нашъ брачный о -
- gal Il faut ri - re chan - ter et voi - re A no - tre bon - heur con - ju -

Б. Б. *f*
 - кетъ! И пусть въ ве - селъ - и, въ у - по - енъ и прой - деть нашъ брачный о -
- gal Il faut ri - re chan - ter et voi - re A no - tre bon - heur con - ju -

П. П. *f*
 - кетъ! И пусть въ ве - селъ - и, въ у - по - енъ и прой - деть нашъ брачный о -
- gal Il faut ri - re chan - ter et voi - re A no - tre bon - heur con - ju -

A.
A.

бѣды!
-gal

Пл.
Pl.

бѣды!
-gal

Не будь - те, душ - ка такъ су - ро - вы?
Pourquoi gar - der ce front sé - vè - re?

B.
B.

бѣды!
-gal

П.
P.

бѣды!
-gal

Fl.

p

Pist. muta in B.

Cor.

Пл.
Pl.

И при - лас - кай - те хоть слег - ка Ва - ше - го
A ta - ble re - jouissons nous, Faites ri -

Fl.

Fag.

АН. AN.

Пл.
Pl.

пап - ку мужень - ка! Какъ?..при ма - ма - шѣ? Что вы! Что вы! Вы
- set - te à votre é - poux. Jamais mon - sieur de - vant ma mè - re C'est

Fag.

БРИД.
f BRID.

Пл.
Pl.

пра - вы... Годдемъ! Ну, такъ бу-демъ пить по - ка! Мы пьемъ ви -
jus - te c'est jus - te, à boi - re ver - sez nous Lorsqu'a mes

Fl.
Cl.

Poco piu lento.

Corni.

В.
В.

-но... и мы го - то - вы Вѣхмѣлю — для васъ на жерт - вы
yeux le vin pé - til - le Je rends grâce au pè - re No -

Cl.
Fag.

В.
В.

всѣ. Цѣ - луй ме - ня Ар - си - но - е! О, нѣтъ при доч - кѣ! Что вы
- ë, Viens dans mes bras Ar - si - no - ë Ja - mais mon - sieur de - vant ma

ПУЛ.
POUL.

p

Пл. Пл.

П.
Р.

Что вы!.. Сидятъ и мол - чать, Шутить не хо -
fil - le Vous ne man - gez pas Vous ne bu - vez

Fl.
Ob.
Fag.

Quat.

Fag.

Пл.
Pl.

- тать, Не пьють, не ъ - дять... Тер-пѣ-ні-я
pas *vous ne ri-ez pas* *Vous ne parlez*

Пл.
Pl.

нѣтъ! Вѣдь э - то мой свѣтъ, пре-скуп-ный о - бѣды!
pas, quel tris-te re - pas, quel tris-te re - pas!

Bois.

Пл.
Pl.

Хоть спой-те пѣ-сен-ку для насъ, ду-ша мо-
Ah du moins ne sa-vez vous pas u-ne chan-

Quat. *mf*

АН. АН.

Пл.
Pl.

- я, по-ве-се-лѣ-е! Пѣс-ни пѣть я ма-ло у-
-son de cir-cons-tan-ce? J'en sais u - ne qui vient de

БРИД.
BRID.

Пл.
Pl.

Ну, хоть ро-мансь... Мы про-симъ васъ!
Chan_tez nous la, Chan_tez nous la

А.
A.

мѣ-ю...
France

Должна ли
faut-il man-

Ob.
Cl.
Fag.

Fl.

Ob.
Fag.

Corni muta in F. *p*

pp.

А.
A.

я?
-man?

Ро-мансь при-лич-ный мо-жетъ от-
Va mon en-fant va mon en-

ф.

Fl.

А.
A.

Го-то-ва я!..
J'y vais gai-ment.

П.
P.

лич-но спѣть, дочь мо-я!
-fant, vas y gai-ment.

Cl. muta in B.

Quat. *f*

Allegro moderato. (♩=122)

Tutti.
f Senza Trombe
e Campanelli.

A.
A.

О_динъ бо_га_тый
Un vieux et ri_che

Cl.
p

A.
A.

се_ла_донъ, Ай ди_ге динъдонъ ай ди_ге динъдонъ, Ос_та_виль го_родъ
cé_la_don, et di_gue din don Et di_gue din don, A Vi_ro_flay près

Пл.
Pl.

Ай ди_ге динъдонъ.
Et di_gue din don,

В.
B.

Ай ди_ге динъдонъ.
Et di_gue din don,

П.
P.

Ай ди_ге динъдонъ.
Et di_gue din don,

Fl.
Cl.

Triang.

Corni.
Fag.

A. A. *свой Ме_донъ! Ай ди_ге динъдонъ ай ди_ге динъдонъ! Что - бы съ тол_стух_кой*
de Meu_don, Et di_gue din don et di_gue din don, A - vec Mar_got gros -

Пл. Пл. *ай ди_ге динъдонъ.*
et di_gue din don,

В. В. *ай ди_ге динъдонъ.*
et di_gue din don,

П. Р. *ай ди_ге динъдонъ.*
et di_gue din don,

Об.

A. A. *Лу_п_зонъ пля_сать въ де_рев_нѣ ко_тиль_онъ! Ай ди_ге динъдонъ ай*
_se don_don Vou_lut dan_ser un ri_go_don, Et di_gue din don et

Пл. Пл. *Ай ди_ге динъдонъ ай*
Et di_gue din don et

В. В. *Ай ди_ге динъдонъ ай*
Et di_gue din don et

П. Р. *Ай ди_ге динъдонъ ай*
Et di_gue din don et

cresc.

A.
A.
ди-ге динъ донъ ди-ге ди-ге ди-ге дигъ динъ донъ, ди-ге ди-ге
di-que din don di-que di-que di-que dig din don, di-que di-que

Пл.
Рл.
ди-ге динъ донъ ди-ге ди-ге ди-ге дигъ динъ донъ, дигъ
di-que din don di-que di-que di-que dig din don, *f* dig

В.
В.
ди-ге динъ донъ ди-ге ди-ге ди-ге дигъ динъ донъ, динъ
di-que din don di-que di-que di-que dig din don din

П.
Р.
ди-ге динъ донъ ди-ге ди-ге ди-ге дигъ динъ донъ, дигъ динъ
di-que din don di-que di-que di-que dig din don dig din

Tutti. *mf* senza Trombe e Camp-lli

A.
A.
ди-ге ди-ге ди-ге ди-ге ди-ге ди-ге ди-ге ди-ге ди-ге ди-ге ди-ге
di-que di-que di-que di-que di-que di-que di-que di-que di-que di-que di-que

Пл.
Р.
дигъ дигъ дигъ дигъ дигъ дигъ
dig dig dig dig dig dig

В.
В.
донъ динъ донъ динъ донъ динъ
don din don din don din

П.
Р.
донъ дигъ дигъ динъ донъ дигъ дигъ динъ донъ дигъ дигъ динъ
don dig dig din don dig dig din don dig dig din

cresc.

A.
A.
донъ ди-ге ди-ге ди-ге ди-ге ди-ге ди-ге ди-ге ди-ге ди-ге ди-ге
don, di-que di-que di-que di-que di-que di-que di-que di-que

Пл.
Рл.
дигъ дигъ дигъ дигъ дигъ дигъ
> dig > dig > dig > dig > dig > dig

B.
B.
донъ динъ донъ динъ донъ динъ
don din don din don din

П.
P.
донъ дигъ дигъ динъ донъ дигъ дигъ динъ
don dig dig din don dig dig din

A.
A.
ди-ге ди-ге ди-ге ди-ге донъ донъ. Прельстившись въ тан-цахъ кра-со-
di-que di-que di-que di-que don don. En sau-tant v'là qu'son cœur pal-

Пл.
Рл.
дигъ дигъ донъ донъ.
dig dig don don.

B.
B.
донъ динъ донъ донъ.
don din don don.

П.
P.
донъ дигъ дигъ динъ донъ донъ.
don dig dig din don don.

Cor. II.

A.
A.
- той, онъ го-во-ритъ: возъ-ми мам-зель, на-би-тый ту-го мой ко-шель, и сдѣлай-
-pite, Et le v'là qui dit à Mar-got: Si tu veux avoir un ma-got Il faut m'é-

Fl.
Ob.

Fag.

*rall.**a tempo*

A. A. *rall.* *a tempo*

— ся мо_ей же_но_ю! О_на въ от_вѣтъ: „Мой се_ла_донъ... Ай ди_ге динъ донъ ай
 —rou_ser ma re_ti_te. Un ta_got mon_trez le moi donc Et di_gue din don et

ПЛУН. PLUP.

ВРИД. BRID.

ПУЛ. POUL.

Ай
EtАй
EtАй
Et*rall.**a tempo*

rall. *a tempo*

A. A. *rall.* *a tempo*

ди_ге динъ донъ. Ко_ль вашъ ко_шель такъ на_гру_жень, Ай ди_ге динъ донъ ай
 di_gue din don S'il est gros comm'vo_tre be_don, Et di_gue din don et

Пл. Pl. *rall.* *a tempo*

ди_ге динъ донъ.
 di_gue din don.

Ай
Et

В. В. *rall.* *a tempo*

ди_ге динъ донъ.
 di_gue din don.

Ай
Et

П. P. *rall.* *a tempo*

ди_ге динъ донъ.
 di_gue din don.

Ай
Et

rall. *a tempo*

A. A. ди_ге динъ донъ И колъ по_доб_но вамъ, толстѣонъ, такъ от_ка_затъ вамъ
di_que din don, Et si vous m'en fait's l'a - ban - don, D' mon cœur et d' ma main

Пл. Рл. ди_ге динъ донъ
di_que din don

В. В. ди_ге динъ донъ
di_que din don

П. Р. ди_ге динъ донъ
di_que din don

Об. >

A. A. не ре_зонъ! Ай ди_ге динъ донъ ай ди_ге динъ донъ ди_ге ди_ге ди_ге дигъ динъ
j'vous fais don, Et di_que din don et di_que din don di_que digue digue dig din

Пл. Рл. Ай ди_ге динъ донъ ай ди_ге динъ донъ ди_ге ди_ге ди_ге дигъ динъ
Et di_que din don et di_que din don di_que digue digue dig din

В. В. Ай ди_ге динъ донъ ай ди_ге динъ донъ ди_ге ди_ге ди_ге дигъ динъ
Et di_que din don et di_que din don di_que digue digue dig din

П. Р. Ай ди_ге динъ донъ ай ди_ге динъ донъ ди_ге ди_ге ди_ге дигъ динъ
Et di_que din don et di_que din don di_que digue digue dig din

A. A. *f*
 донъ ди_ге ди_ге ди_ге ди_ге ди_ге ди_ге ди_ге ди_ге
 don, di_gue di_gue di_gue di_gue di_gue di_gue di_gue di_gue

Пл. Пл.
 донъ дигъ дигъ дигъ дигъ дигъ дигъ
 don dig dig dig dig dig dig

В. В.
 донъ динъ донъ динъ донъ динъ
 don din don din don din

П. П.
 донъ дигъ динъ донъ дигъ дигъ динъ донъ дигъ дигъ динъ
 don dig din don dig dig din don dig dig din

mf *cresc.*

A. A.
 ди_ге ди_ге ди_ге ди_ге донъ, ди_ге ди_ге ди_ге ди_ге ди_ге
 di_gue di_gue di_gue di_gue don, di_gue di_gue di_gue di_gue di_gue

Пл. Пл.
 дигъ дигъ дигъ дигъ дигъ дигъ
 dig dig dig dig dig dig

В. В.
 донъ динъ донъ динъ донъ динъ
 don din don din don din

П. П.
 донъ дигъ дигъ динъ донъ дигъ дигъ динъ донъ дигъ дигъ динъ
 don dig dig din don dig dig din don dig dig din

cresc.

A.
A.

ди_ге ди_ге ди_ге ди_ге ди_ге ди_ге ди_ге ди_ге донь донь.
di_gue di_gue di_gue di_gue di_gue di_gue di_gue di_gue don don.

Пл.
Pl.

дигъ дигъ дигъ дигъ донь донь.
dig dig dig dig don don.

B.
B.

донъ динъ донъ динъ донъ донь.
don din don din don don.

П.
P.

донъ дигъ дигъ динъ донъ дигъ дигъ динъ донъ донь.
don dig dig din don dig dig din don don.

A.
A.

Ду-ракъ,от_вѣтомъ тѣмъ до_вольный,тѣму пока_заль червонецъ ей...такъ что спу-
Le vieux nigaud, malgré son âge, Mon trottant d'écus de jaunets Que quinze ou

A.
A.

стя пят_надцать дней,на де_ре_венской ко_ло_кольнѣ раз_дал_ся свадеб_
dix huit jours a - près, A la pa - rois - se du vil - la - ge On en - ten - dait son -

rall. *a tempo*

rall. *a tempo*

A. A. 

ПЛУП. PLUP.

БРИД. BRID. 

Ай ди_ге динъ донъ.
Et di_gue din don.

ПУЛ. POUL. 

Ай ди_ге динъ донъ.
Et di_gue din don.



A. A. 

Лу_п_зонъ! Ай ди_ге динъ донъ ай ди_ге динъ донъ! Твер_ди_ли тутъ со -
d'un lar don Et di_gue din don et di_gue din don, On ri - ait de cet

Пл. Pl. 

Ай ди_ге динъ донъ.
Et di_gue din don.

В. В. 

Ай ди_ге динъ донъ.
Et di_gue din don.

П. P. 

Ай ди_ге динъ донъ.
Et di_gue din don.



A. A. *vсѣхъ сто_ронъ: У_билъ бо_бра нашъ се_ла_донъ! Ай ди_ге динъ донъ ай*
hy-men dont De-vaît se ven-ger Cu-pi-don Et di-gue din don et

Пл. Pl. Ай ди_ге динъ донъ ай
 Et di-gue din don et

В. В. Ай ди_ге динъ донъ ай
 Et di-gue din don et

П. P. Ай ди_ге динъ донъ ай
 Et di-gue din don et

A. A. *ди_ге динъ донъ ди_ге ди_ге ди_ге дигъ динъ донъ, ди_ге ди_ге*
di-gue din don di-gue di-gue di-gue dig din don, di-gue di-gue

Пл. Pl. *ди_ге динъ донъ ди_ге ди_ге ди_ге дигъ динъ донъ, дигъ*
di-gue din don di-gue di-gue di-gue dig din don, dig

В. В. *ди_ге динъ донъ ди_ге ди_ге ди_ге дигъ динъ донъ, динъ*
di-gue din don di-gue di-gue di-gue dig din don, din

П. P. *ди_ге динъ донъ ди_ге ди_ге ди_ге дигъ динъ донъ, дигъ динъ*
di-gue din don di-gue di-gue di-gue dig din don, dig din

A. A. *ди_ге ди_ге ди_ге ди_ге ди_ге ди_ге ди_ге ди_ге ди_ге ди_ге ди_ге ди_ге ди_ге*
di_gue di_gue di_gue di_gue di_gue di_gue di_gue di_gue di_gue di_gue di_gue di_gue di_gue

Пл. Рл. *ди́гъ ди́гъ ди́гъ ди́гъ ди́гъ ди́гъ*
dig dig dig dig dig dig

B. B. *донъ динъ донъ динъ донъ динъ*
don din don din don din

П. Р. *донъ ди́гъ ди́гъ динъ донъ ди́гъ ди́гъ динъ донъ ди́гъ ди́гъ динъ*
don dig dig din don dig dig din don dig dig din

cresc.

A. A. *донъ ди_ге ди_ге ди_ге ди_ге ди_ге ди_ге ди_ге ди_ге*
don, di_gue di_gue di_gue di_gue di_gue di_gue di_gue di_gue

Пл. Рл. *ди́гъ ди́гъ ди́гъ ди́гъ ди́гъ ди́гъ*
dig dig dig dig dig dig

B. B. *донъ динъ донъ динъ донъ динъ*
don din don din don din

П. Р. *донъ ди́гъ ди́гъ динъ донъ ди́гъ ди́гъ динъ донъ ди́гъ ди́гъ динъ*
don dig dig din don dig dig din don dig dig din

cresc.

A. A. ди-ге ди-ге ди-ге ди-ге донъ донъ. Вотъ гос - по
di-gue di-gue di-gue di-gue don, don Quand. Mar-got

Пл. Р. дигъ дигъ донъ донъ.
dig dig don, don.

В. В. донъ динъ донъ донъ.
don din don, don.

П. Р. донъ дигъ дигъ динъ донъ донъ.
don dig dig din don, don.

A. A. жей въ своемъ по - мѣстьѣ живетъ тол - стушка, мужъ при ней сталъ въ зам - кѣ
eut tout en par - tage, Son vieux ma - ri lui fit grand peur, Et v'là quell'

A. A. чуть-ли не ла - кей, за - то Ан - тонъ въ большой тамъ чести. Красивъ и молодъ
sen - tit battre son coeur Pour Jean Pierr' le coq du vil - la - ge, Au chate au quand il

rall. *a tempo*

rall. *a tempo*

A. A.

и смыслень! ай диге диньдонъ ай диге диньдонъ И какъ землякъ, чрезъ Лу-и-зонъ ай
v'nait d'Meudon, Et digue din don et digue din don, Pour pé-nét-rer pres d'sa Didon, Et
 ПЛУП. PLUP.

БРИД. BRID.

Пул. POUL.

Ай диге диньдонъ.
Et digue din don.

Ай диге диньдонъ.
Et digue din don.

Ай диге диньдонъ.
Et digue din don.

A. A.

ди-ге диньдонъ ай ди-ге диньдонъ! Для исполненья при-глашенья въсѣхъ въ замкъ должно-
digue din don et digue din don C'est le mari, ce vieux dindon Qui chaqu'soir lui ti

Пл. P1.

Б. В.

П. P.

Ай диге диньдонъ!
Et digue din don.

Ай диге диньдонъ!
Et digue din don.

Ай диге диньдонъ!
Et digue din don.

А. А. стей Антонъ! Ай ди_ге диньдонъай ди_ге диньдонъди_ге ди_ге ди_ге дигъдинъ
rait l'ordon Et digue d'ordon et digue din don digue digue digue dig din

Пл. П. Ай ди_ге диньдонъай ди_ге диньдонъди_ге ди_ге ди_ге дигъдинъ
Et digue d'ordon et digue din don digue digue digue dig din

В. В. Ай ди_ге диньдонъай ди_ге диньдонъди_ге ди_ге ди_ге дигъдинъ
Et digue d'ordon et digue din don digue digue digue dig din

П. П. Ай ди_ге диньдонъай ди_ге диньдонъди_ге ди_ге ди_ге дигъдинъ
Et digue d'ordon et digue din don digue digue digue dig din

А. А. донъ ди_ге ди_ге ди_ге ди_ге ди_ге ди_ге ди_ге ди_ге ди_ге ди_ге
don digue digue digue digue digue digue digue digue digue digue

Пл. П. донъ дигъ динъ донъ дигъ дигъ динъ донъ дигъ дигъ динъ
don dig dig dig dig dig dig dig dig dig dig

В. В. донъ динъ донъ динъ донъ динъ донъ динъ
don din don din don din don din

П. П. донъ дигъ динъ донъ дигъ дигъ динъ донъ дигъ дигъ динъ
don dig din don dig dig dig dig dig dig dig dig dig dig

A. A. *ди_ге ди_ге ди_ге ди_ге донь, ди_ге ди_ге ди_ге ди_ге ди_ге ди_ге*
digue digue digue digue don, digue digue digue digue digue digue

Пл. Пл. *дигъ дигъ дигъ дигъ дигъ дигъ*
dig dig dig dig dig dig

Б. В. *донъ динъ донъ динъ донъ динъ*
don din don din don din

П. Р. *донъ дигъ дигъ динъ донъдигъдигъ динъ донъ дигъ дигъ динъ*
don dig dig din dondig dig din don dig dig dig din

cresc.

A. A. *ди_ге ди_ге ди_ге ди_ге ди_ге ди_ге ди_ге ди_ге донь ди_ге дигъдинъ*
digue digue digue digue digue digue digue digue don digue dig din

Пл. Пл. *дигъ дигъ дигъ дигъ донъ ди_ге дигъдинъ*
dig dig dig dig don digue dig din

Б. В. *донъ динъ донъ динъ донъ ди_ге дигъдинъ*
don din don din don digue dig din

П. Р. *донъ дигъ дигъ динъ донъ дигъ дигъ динъ донъ ди_ге дигъдинъ*
don dig dig dig don dig dig dig din don digue dig din

ff

ff

ff

ff

ff

TUTTI.

ff

A. A. *донъ диге дигъдинъ донъ диге дигъдинъ донъ диге дигъдинъ донъ диге диге диге*

Пл. Pl. *don digue dig din don digue dig din don digue dig din don digue digue digue*

B. B. *донъ диге дигъдинъ донъ диге дигъдинъ донъ диге дигъдинъ донъ диге диге диге*

П. P. *dondigue dig din don digue dig din don digue dig din don digue digue digue*

A. A. *диге диге диге диге диге диге диге диге диге диге диге диге диге донъ донъ.*

Пл. Pl. *digue digue digue digue digue digue digue digue digue digu digue digue don don.*

B. B. *диге диге диге диге диге диге диге диге диге диге диге диге донъ донъ.*

П. P. *digue digue digue digue digue digue digue digue digue digue don don.*

p RECIT. Moderato.

Пл. Pl. *Кушлетцы всѣ до-воль-но по-пу-лярны! За то, хоть пѣсня не скром-*
Cet te chan-son n'est pas très conve-nable Mais jusqu'a son dé-col-le

Pist. muta in A. Fag. Cl.

Пл. Pl.
 на, Въней про-ста-та тво-я вид-на! Ахъ! Вы ужъ слиш-комъ фа-ми-
 té Prou - ve ton in - ge - ni - tel Ciel! u - ne li - cen - ce sem -

ПЛУП. АНАТ. ПЛУП.
 ПЛУП. ANAT. ПЛУП.
 лья-рны! Что тутъ за „Ты“? Чужь мужь въдъ я! Не об-ни-мать... У-жельо-
 bla - ble! Me tu - toy - er Mais c'est mon droit Prendrema taille Est - ce une of -

АНАТ.
 АНАТ.
 Пл. Pl.
 би-дно? Васъ ви-дитъ ма-мо-чка мо-я! Какъ э-то, су дарь, вамъ не
 - fen - se? Devant ma me - re qui le voit! Ah, ciel! quell horrible souff -

(кричитъ)
 (crie)
 А. А.
 сты-дно!... Ахъ!... Ай!... Нервы!... Нервы!... ПУЛ. Дитя мое!... Бѣднов дитя мое!...
 fran - ce! Oh les nerfs! les nerfs! POUL. Ma fille! Ma fille!

ПЛУП. PLUP.

ПУЛ. POUL.

БРИД. BRID.

АНАТ. (Вы-
АНАТ. (a -

Ста-канъ во - ды! Нѣтъ, вотъ ей что! Да э - то ромъ! И хо-ро-
Un ver-re d'eau Ce-ci vaut mieux Mais c'est du Rhum! De-li-ci

mf

пивая) (♩=132)
près avoir bu)

Moderato.

А. - шо! Е - ще ста - кан - чикъ! Е - ще ста - кан - чикъ! И все, ма -
eux! En-core un ver-re En-core un ver-re Je sens ma

Fl. Cor. *P*

P Triang.

А. -
А. -

мама сейчасъ прой-детъ!
mere Que ca va mieux!

ПЛУП. PLUP.

БРИД. BRID.

ПУЛ. POUL.

Ob.
Cl.VI.I
Ob. Fl.

Е - ще ста - кан - чикъ! Е - ще ста - кан - чикъ! И безъ хло-
Encore un ver-re Encore un ver-re Et ca va

Е - ще ста - кан - чикъ! Е - ще ста - кан - чикъ! И безъ хло-
Encore un ver-re Encore un ver-re Et ca va

Е - ще ста - кан - чикъ! Е - ще ста - кан - чикъ! И безъ хло-
Encore un ver-re Encore un ver-re Et ca va

Пл. Пл.
 потъ! Все въмигъ пройдетъ! Какъ вамъ те перъ? Здо-ро-ва я. Все ромъ по-
mieux, Oui ça va mieux? Ça va t'il mieux Ça va bien mieux Allons tant

Б. В.
 потъ! Все въмигъ пройдетъ!
mieux, Oui ça va mieux?

П. Р.
 потъ! Все въмигъ пройдетъ!
mieux, Oui ça va mieux?

Ob.
 VI. I.
 Fag. col canto

Пл. Пл.
 могъ, ду-ша мо-я! Такъ ни-че-го? Давсе про-шло! И хо-ро-
mieux Allons tant mieux Ça va t'il mieux? Ça va bien mieux Allons tant

БРИД. BRID. АНАТ. АНАТ. БРИД. BRID.

Ob.
 VI. I.
 Fag.

А. А.
 Да хо-ро-шо!
Ça va bien mieux

Пл. Пл.
 И хо-ро-шо! Что-бъ э-тимъ сценамъ не-у-дачнымъ Намъ по-ло-
Ça va bien mieux De cet-te scè-ne con-ju-ga-le A-fin de

Б. В.
 шо! И хо-ро-шо!
mieux Allons tant mieux

П. Р.
 И хо-ро-шо!
Allons tant mieux

Ob.
 Cl.
 Fag.

Пл. ПЛ.
rall. ad lib.
 жизнь конецъ сей - часъ, Такъ разои - тись какъ но - во - брач - нымъ, По парно
nous re - met - tre tous Dans votre chambre nupti - a - le Mes da - mes

sostenuto
 Quat. Cl. muta in A.

Пл. ПЛ.
Più animato. ПУЛ. (тихо) АНАТ. (тихо)
 РОУЛ. АНАТ.
 при гла - ша - ю васъ. Ну, какъ тутъ быть? Да не хо -
sui - vez vos é - poux Les sui - vont nous? non ver - tu

Fl. Ob.
 Pts. Fag. Tromb. *f*

А. А.
Più moderato. БРИД. BRID. ПЛУП. PLUP.
 дить! Вотъ нашъ при - ютъ! А нашъ вотъ тутъ!
choux! Voi - ci la nô - tre voi - ci la nô - tre

Ob. Fl. *p*

А. А.
Più animato.
 Не пой - демъ мы, гос - по - да, Ни сю - да и ни ту - да!
Nous n'ent - re - rons chers é - poux Ni dans l'u - ne ni dans l'au - tre!

П. П.
 Не пой - демъ мы, гос - по - да, Ни сю - да и ни ту - да!
Nous n'ent - re - rons chers é - poux Ni dans l'u - ne ni dans l'au - tre!

Ob. Cl. Fag. *cresc.*

A.
A. Не пойдёмъ, какъ не бѣси тесь!
Ni dans l'u - ne ni dans l'au - tre.

Пл.
Пл. Какъ мы васъ понять должны?...
Qwest ce - la? que di - tes - vous?

П.
П. Не пойдёмъ, какъ не бѣси тесь!
Ni dans l'u - ne ni dans l'au - tre.

f TUTTI senza Tromb.

A.
A. Надоѣли отвяжитесь!
Ni dans l'u - ne ni dans l'au - tre.

Пл.
Пл. Быть покорной долгъ же ны!...
Mais c'est se mo - quer de nous! Надъ собой мы вамъ дво -
Mais c'est se mo - quer de

В.
В. Быть покорной долгъ же ны!...
Mais c'est se mo - quer de nous! Надъ собой мы вамъ дво -
Mais c'est se mo - quer de

П.
П. Надоѣли отвяжитесь!
Ni dans l'u - ne ni dans l'au - tre.

rall. e marcato

A. A. Мы и знатъ васъ не хо-тимъ! Мы знатъ васъ не хо-тимъ! Мы знатъ васъ не хо-
Oui, nous nous moquons de vous, Nous nous moquons de vous, Nous nous moquons de

П. П. имъ смѣять-ся не да-димъ, смѣять-ся не да-
nous! C'est se moquer de nous C'est se moquer de

Б. Б. имъ смѣять-ся не да-димъ, смѣять-ся не да-
nous! C'est se moquer de nous C'est se moquer de

П. П. Мы и знатъ васъ не хо-тимъ! Мы знатъ васъ не хо-тимъ! Мы знатъ васъ не хо-
Oui, nous nous moquons de vous, Nous nous moquons de vous, Nous nous moquons de

rall. e marcato

Allegro molto. ♩ = 138.


A. A. тимъ, мы знатъ васъ не хо- - тимъ! Мной вы хо-ти-те у-прав-
vous, Nous nous moquons de vous! Ne croyez pas me com-man-


П. П. димъ смѣять-ся не да- - димъ! Какъ мужъ мо-гу по-ве-лѣ-
nous, C'est se moquer de nous! Ah c'est trop fort! il faut cé-


Б. Б. димъ смѣять-ся не да- - димъ! Какъ мужъ мо-гу по-ве-лѣ-
nous, C'est se moquer de nous! Ah c'est trop fort! il faut cé-


П. П. тимъ, мы знатъ васъ не хо- - тимъ! Мной вы хо-ти-те у-прав-
vous, Nous nous moquons de vous! Ne croyez pas me com-man-

Tremb. *TUTTI. ff* 8 *Timb.*

А. А. 
 -лять са - мо - власт - но, я ви - жу яс - но; но нѣтъ, про - шу не о - жи -
 -der; *Quoi que bon - ne, Ja - mais per - son - ne Ne pour - ra me fai - re cé -*

Пл. Пл. 
 -вать са - мо - власт - но, законъ мой яс - но даль пра - во ва - ми у - прав -
 -der; *Je l'or - don - ne, La loi me don - ne Le pou - voir de vous comman -*

В. В. 
 -вать са - мо - власт - но, законъ мой яс - но даль пра - во ва - ми у - прав -
 -der; *Je l'or - don - ne, La loi me don - ne Le pou - voir de vous comman -*

П. П. 
 -лять са - мо власт - но, я ви - жу яс - но; но нѣтъ, про - шу не о - жи -
 -der; *Quoi que bon - ne, Ja - mais per - son - ne Ne pour - ra me fai - re cé -*


 8

А. А. 
 -дать, чтобъ я вамъ ста - ла по - та - катъ! Мной вы хо - ти - те у - прав -
 -der, *A qui vou - dra me com - man - der! Ne croy - ez pas me comman -*

Пл. Пл. 
 -лять, Про - шу ме - ня не раз - дра - жать! (говорить) Не воз - ра -
 -der, *Et quand je parle il faut cé - der! (Parlé) Il faut cé -*

В. В. 
 -лять, Про - шу ме - ня не раз - дра - жать!
 -der, *Et quand je parle il faut cé - der!*

П. П. 
 -дать, чтобъ я вамъ ста - ла по - та - катъ! Мной вы хо - ти - те у - прав -
 -der, *A qui vou - dra me com - man - der! Ne croy - ez pas me comman -*


 8

А.
А.
-лять са-мо-власт-но, я ви-жу яс-но; но нѣтъ, про-шу не о-жи-
-der; *Et, quoi-que bon-ne, Ja-mais per-son-ne Ne pour-ra me fai-re cé-*

Пл.
Pl.
жаты!
-der! Не воз-ра-
Il faut cé-

Б.
B.
(говорить) Не воз-ра-жаты!
(Parlé) *Il faut cé-der!*

П.
P.
-лять са-мо-власт-но, я ви-жу яс-но; но нѣтъ, про-шу не о-жи-
-der; *Et, quoi-que bon-ne, Ja-mais per-son-ne Ne pour-ra me fai-re cé-*

А.
А.
дать, чтобъ я вамъ ста-ла по-та-каты! Мной вы хо-ти-те у-прав-
-der! *A qui vou-dra me com-man-der! Ne croy-ez pas me com-man-*

Пл.
Pl.
жаты! Не воз-ра-жаты! Какъ мужъ, мо-гу по-ве-лѣ-
-der! *Il faut cé-der! Ah! c'est trop fort! il faut cé-*

Б.
B.
жаты! Не воз-ра-жаты! Какъ мужъ, мо-гу по-ве-лѣ-
-der! *Il faut cé-der! Ah! c'est trop fort! il faut cé-*

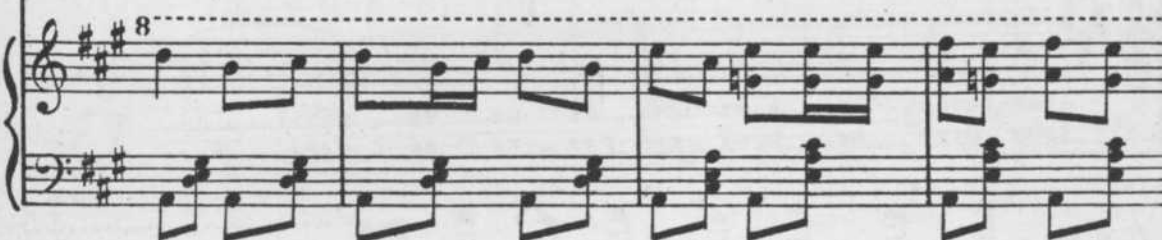
П.
P.
дать, чтобъ я вамъ ста-ла по-та-каты! Мной вы хо-ти-те у-прав-
-der! *A qui vou-dra me com-man-der! Ne croy-ez pas me com-man-*

A.
A.
-лять са - мо - власт - но, я ви - жу яс - но; но нѣтъ, про - шу не о - жи -
-der *Quoi - que bon - ne Ja - mais per - son - ne Ne pour - ra me fai - re cé -*

Пл.
Пл.
-вать са - мо - власт - но, за - конъ мнѣ яс - но дадь пра - во ва - ми у - прав -
-der *Il l'or - don - ne La loi me don - ne Le pou - voir de vous comman -*

В.
В.
-вать са - мо - власт - но, за - конъ мнѣ яс - но дадь пра - во ва - ми у - прав -
-der *Il l'or - don - ne La loi me don - ne Le pou - voir de vous comman -*

П.
П.
-лять са - мо - власт - но, я ви - жу яс - но; но нѣтъ, про - шу не о - жи -
-der *Quoi - que bon - ne Ja - mais per - son - ne Ne pour - ra me fai - re cé -*




A.
A.
-дать, чтобъ я вамъ ста - ла по - та - кать, чтобъ я вамъ ста - ла по - та -
-der *A qui vou - dra me commander Rien ne peut me fai - re cé -*

Пл.
Пл.
-лять, про - шу ме - ня не раздра - жать! Про - шу ме - ня не раздра -
-der *Et quand je parle il faut cé - der Oui quand je parle il faut cé -*

В.
В.
-лять, про - шу ме - ня не раздра - жать! Про - шу ме - ня не раздра -
-der *Et quand je parle il faut cé - der Oui quand je parle il faut cé -*

П.
П.
-дать, чтобъ я вамъ ста - ла по - та - кать, чтобъ я вамъ ста - ла по - та -
-der *A qui vou - dra me commander Rien ne peut me fai - re cé -*



A.
A.

 -каты! чтобъ я вамъ ста-ла по-та-каты! _____
 -der Rien ne peut me fai-re cé-der! _____

Пл.
Pl.

 -жаты! про-шу ме-ня не раз-дра-жаты! _____
 -der Oui quand je parle il faut cé-der! _____

Б.
B.


 -жаты! про-шу ме-ня не раз-дра-жаты! _____
 -der Oui quand je parle il faut cé-der! _____

П.
P.

 -каты! чтобъ я вамъ ста-ла по-та-каты! _____
 -der Rien ne peut me fai-re cé-der! _____



8
ff



8



8
ff

Fl.
Ob.
Cl. in B.
Corni in C.
Timp. in G.
Triang.

РЕПЛ. А вы злосчастный пирожникъ!
RÉP. Et vous un ancien notaire!

ДУЭТЬ. 16. DUETTO.

Allegro vivace. ♩ - 146.

ГАБРИЕЛЬ.
GABRIELLE.

Угадали! Ха, ха, ха! Вотъ это мило!
Moi ah! ah! ah!

ЭГЛАНТИНА.
EGLANTINE.

Угадали! Ха, ха, ха! Вотъ это мило!
Bois. *Moi ah! ah! ah!*
Corni.
Timp.
Quat.

PIANO.

Г.
G.

Что вы, гу - бер - на - торъ
Ah! mon_sieur le gou_ver -

Э.
E.

Что вы, се - кре - таръ пре - крас - ный!
Ah! mon_sieur le se_cre_tai_re

Fl.
Cor. I.
Triang.

Г.
G.

мой?
neur

Я не мак - леръ бир - же -
Me pren_dre pour un dan -

Э.
E.

Не пи - рожникъ я злос - част - ный!
Me pren_dre pour un no_tai_re!

Г. Г. вой!
seur!

Э. Е. Се - кре - тарь вы мой пре - крас - ный, да - е - те про - махъ вы у -
Cher mon_sieur le se_cre_tai_re Vous ne vous y con_nais_sез

Corni.
Timp.

Г. Г. Гу - бер - на - торъ ми - лый мой, да - е - те про - махъ вы боль -
Cher mon_sieur le gou_ver_neur, Ah que vous ê - tes dans l'er -

Э. Е. жас_ный!
guè_re

Г. Г. шой! Се - кре - тарь вы мой пре - крас - ный, гу - бер - на - торъ ми - лый
reur! Cher mon_sieur le se_cre_tai_re Cher mon_sieur le gou_ver -

Э. Е. Се - кре - тарь вы мой пре - крас - ный, гу - бер - на - торъ ми - лый
Cher mon_sieur le se_cre_tai_re Cher mon_sieur le gou_ver -

Об. Fl.

a tempo

Г.
Г.
мой да-е-те промахъ вы у-жас-ный, Иль смѣ-е-те съ-
neur Vous ne vous y connaissez guère - re Et vous ê - tes

Э.
Е.
мой да-е-те промахъ вы у-жас-ный, Иль смѣ-е-те съ-
-neur Vous ne vous y connaissez guère - re Et vous ê - tes

Cl. *f* *Fag.*

Г.
Г.
на-до мной!
dans Ver - reur!

Э.
Е.
на-до мной!
dans Ver - reur!

f *Quat. p*

ГАБР. GABR.

Сто-итъ вслушать-ся при-леж-но Толь-ко
Il suf - fit de nous en - tendre Vous en

Fl.

Ob.

Г.
Г.
въ го-воръ нашъ о-динъ; Мы вор-ку-емъ слиш-комъ нѣж-но, Слиш-комъ
tom - be - rez d'ac - cord, Jamais u - ne voix si tendre N'appar -

ЭГЛ. EGL.

Г.
Г.
мяг-ко для муж-чинъ. На муж-ску-ю не по-хо-жа э-та
tint au se-xe fort. Et cet-te main, voyez com-me Elle est

Cor:

Э.
Б. бѣ-ла-я ру-ка... Вѣдь на ней какъ бар-хатъ ко-жа, И какъ
douce en vé-ri-te Est-ce que ja-mais un hom-me Au-rait

ad lib.

Fag. *rall.*

Г.
Г.
Что вы,
Ah! mon -

Э.
Б. пухъ э-на мяг-ка! Что вы, се-кре-тарь пре-крас-ный?
un tel ve-lou-té? Ah! mon-sieur le se-cre-tai-re

a tempo

Triang. *p*

Г.
Г. гу-бер-на-торъ мой? Я не
-sieur le gou-ver-neur Me pren-

Э.
Б. Не пи-рож-никъ я злос-част-ный!
Me pren-dre pour un no-tai-re!

8-----

G.
G. мак - леръ бир_же - вой!
-dre pour un dan - seur!

Э.
В. Се - кре - тарь вы мой пре - красный, да - е - те
Cher mon - sieur le se - cre - tai - re Vous ne vous

8

G.
G. Гу - бер - на - торь ми - лый мой, Да - е - те
Cher mon - sieur le gou - ver - neur, Ah que vous

Э.
В. промахъ вы у - жас - ный!
y con - nais - sez què - re

G.
G. промахъ вы боль - шой! Се - кре - тарь вы мой пре - красный, гу - бер -
animato
ê - tes dans l'er - reur! Cher mon - sieur le se - cre - tai - re Cher mon -

Э.
В. Се - кре - тарь вы мой пре - красный, гу - бер -
Cher mon - sieur le se - cre - tai - re Cher mon -

Об.

Г.
Г. *на_торъ ми_лый мой, Да_е_те про_махъ вы у_жас_*
-sieur le gouverneur Vous ne vous y con-nais-sez que

Э.
Е. *на_торъ ми_лый мой, Да_е_те про_махъ вы у_жас_*
-sieur le gouverneur Vous ne vous y con-nais-sez que

Г.
Г. *ный, Иль смъ_е_те_сь на_до мной!*
-re Et vous ê-tes dans l'er-reur!

Э.
Е. *ный, Иль смъ_е_те_сь на_до мной!*
-re Et vous ê-tes dans l'er-reur!

a tempo

ГАБР. GABR.

Пальцы каж_да_го муж_ -
Vous cet-te tail-le

p

Г.
Г. *чин_ки Станъ мой. мо_гутъ о_бо_гнуть, Но изъ васъ мо_и бо_*
fi-ne Qu'en vos mains vous tien-dri- ez, Croyez vous qu'en ma bot

ЭГЛ. EGL.

Г.
Г.
-ти-ки врядь на - дѣнетъ кто ни - будь. Вы на во - ло - сы взгля -
-ti-ne A votre ai-se vous se - riez? Voyez ces che-veux d'e -

Cor.

Э.
Э.
-ни-те, На кон - туръ пле - ча, ру - ки, Вс - ли слѣ - пы такъ возъ -
-bè-ne Ad-mi - rez ces dents de lait, Cet-te tail-le sou-ve -

ad lib.

Fag. rall.

Г.
Г.
a tempo

Э.
Э.
rall.

Что вы, Аh мон -
-ми-те по-ско-рѣй свои оч - ки! Что вы, се-кретарь пре-красный!
-raine Et con - clu-ez s'il vous plait! Ah mon-sier le se-cre - tai-re

Triang.

Г.
Г.
гу - бер - на - торъ мой! Я не
-sieur le gou-ver - neur Me pren -

Э.
Э.
Не пи - рож - никъ я злос - част - ный.
Me pren - dre pour un no - tai-re!

8-----

Г.
G.

мак_лерь бир_же - вой!
-dre pour un dan - seur!

Э.
E.

Се_кре - тарь вы мой пре_крас_ный, Да_е - те
Cher mon - sieur le se - cre - tai - re vous ne vous

8.....
Corni.
Timp.

Г.
G.

Гу_бер - на_торь ми_лый мой, Да_е - те
Cher mon - sieur le gou_ ver - neur Ah que vous

Э.
E.

промахь вы у_жас_ный!
u con_nais_ssez què_re

Г.
G.

промахь вы боль_шой! Се_кре - тарь вы мой пре_крас_ный, гу_бер -
ê - tes dans l'er - reur! Cher mon - sieur le se - cre - tai - re Cher mon -

Э.
E.

Се_кре - тарь вы мой пре_крас_ный, гу_бер -
Cher mon - sieur le se - cre - tai - re Cher mon -

Ob.

Г.
Г.
_на - торъ ми - лый мой, Да - е - те про - махъ вы у - жас -
- sieur le gou - ver - neur Vous ne vous y con - nais - sez guè -

В.
В.
_на - торъ ми - лый мой, Да - е - те про - махъ вы у - жас -
- sieur le gou - ver - neur Vous ne vous y con - nais - sez guè -

Г.
Г.
a tempo
- ный, Иль смѣ - е - тесь на - до мной!
- re Et vous ê - tes dans l'er - reur!

В.
В.
- ный, Иль смѣ - е - тесь на - до мной!
- re Et vous ê - tes dans l'er - reur!

Г.
Г.
— — — — —

В.
В.
— — — — —

Fl.
Ob.
Cl. in A.
Fag.
Coral in D.

ПРИЗНАНИЕ. 17. DÉCLARATION.

ГАБРИЕЛЬ.
GABRIELLE.

*)

Con moto. (69 = ♩.) Con passione e agi-

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.

Какъ нѣжно и
Je t'ai-me, je
Quat.

PIANO.

Quat. *mf* *p*

tato.

G.
G.

страст-но я люб-лю те-бя! Ахъ! от-вѣть, что я не томлюсь нап-
t'ai-me, mon beau sé-duc-teur Mon li-on vain-queur, Ah dis moi de

G.
G.

-рас-но, что нѣжно и страст-но любишь ты ме-ня, А не то кля-
mê-me: Je t'ai-me je t'ai-me, ou bien tout en pleurs, ou bien tout en

Cl.
Cor.

ad lib.

G.
G.

-нись, жизни я ли-шусь!... Ахъ! для любви такъ
pleurs à tes pieds je meurs! a tempo animato Lors-que tu m'appa-

Fl.
Cl.

Cor.
C-b. *cresc.*

sempre agitato

*) Въ Variétés этотъ № исполняется въ тонѣ Réb.

*) Aux Variétés ce morceau se joue en Réb.

G.
G.

на_до ма_ло; толь_ко сошлись мы въпервый разъ, серд_це мгновенно
 - rus, chère âme, Mon front se couvrit de rou-geur, Un trait brûlant, un

Ob.

G.
G.

за_пы_ла_ло отъ ис_кры сѣрыхъ твоихъ глазъ! Подъ нѣжнымъ взора
 trait de flamme Sur le champ traversa mon cœur. Ton ardente et vi -

poco stent. a tempo

Cor. I.
poco stretto mf a tempo

G.
G.

по_жи_рань_емъ какъ отъ мо_ро_за во_ро_бей, дро -
 - ve pru-nel - le Sur moi lorsqu'el - le s'abais - sa, Fit

Fag.

G.
G.

жу и взоръ ловлю състрадань_емъ изъ подъ ше_ти_нистыхъ бро -
 jail - lir la vi - ve étin - cel - le Qui pour tou - jours là se fi -

Cl.

rall.

Темпо I.

G. *vei.* Какъ нѣж_но и страст_но я люб_лю те_ -
 G. *xa* Je t'ai-me, je t'ai-me, mon beau sé-duc -

Темпо I.

G. - бя, Ахъ! отвѣть, что я не томлюсь на-прас_но. Что нѣж_но и
 G. *teur* Mon li-on vainqueur, ah dis moi de mê-me: Je t'ai-me, je

ad lib.

G. страст_но любишь ты ме_ня, А не то кля_нусь, жизни я ли_
 G. *t'ai-me, ou bien tout en pleurs ou bien tout en pleurs à tes pieds je*

sempre agitato

G. - шусь!
 G. *meurs!* Твой лобъ открытый до за_тыл_ка
a tempo J'admirais ta no-ble tour_nu-re

cresc.

G. G.

И твой пре-крас-ный цвѣтъ во-лосъ, все ми-ло, да-же
 Ton air si fier, ton pied cam-bré, Les a-gréments de

G. G.

какъ бу-тыл-ка, си-не-баг-ро-вый гор-дый носъ. Съ тво-
 ta fi-gu-re Au teint ri-chement em-pour-pré. Ah,

poco stent. *a tempo*

a tempo

poco stent. *mf*

G. G.

-ей на-руж-но-стью, фи-гу-рой, съ тво-ей по-ход-кой
 tu ne peux pas sa-voir com-me Tu me pa-rus nobie

G. G.

на ко-нецъ, ты соз-данъ бой-ко-ю на-ту-рой, какъ со-вер-
 et bien fait, Non ja-mais je n'avais vu d'hom-me Aus-si par-

Г. G. *rall.* **Tempo I.**

шен - ства об_ра - зець. Какъ нѣж - но и
fait aus-si com - plet Je t'ai - me, je

Г. G. **Tempo I.**

страст - но я люб_лю те - бя; Ахъ! от_вѣть, что я не томлюсь на -
t'ai - me mon beau sé duc-teur, Mon li - on vainqueur, ah dis moi de

Г. G. *ad lib.*

и ра - но, что силь - но и страст - но любишь ты ме - ня, а не то, кля -
mê - me: Je t'ai - me je t'ai - me ou bien tout en pleurs, ou bien tout en

Г. G.

нуй, жизни я ли_шуй!
pleurs à tes pieds je meurs!

suivez *pressez* *pizz.*

Tutti senza Tr-bni e Batterie.

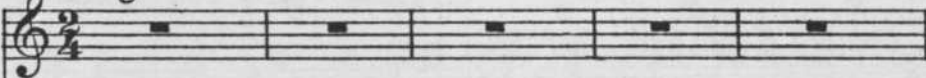
Cl. in B.
Pist. in B.
Cor. in C.
Timp. in C.
Gr Cassa.

РЕПЛ. Разумѣтся проклятые французы
привезли съ собой въ бочкѣ.
RÉP. J'ai le calme de la force.

ФИНАЛЬ. 18. FINAL.

* Allegro moderato.

ГАБРИЕЛЬ.
GABRIELLE.



ЭГЛАНТИНА.
EGLANTINE.



АНАТОЛИЙ.
ANATOLE.



ПЛУПЕРСОНЪ.
PLUPERSONN.



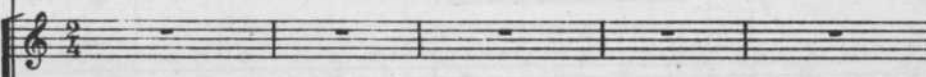
ПУЛЯРДО.
POULARDOT.



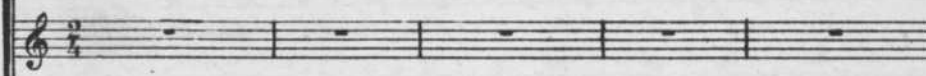
БРИДИДИКЪ.
BRIDIDICK.



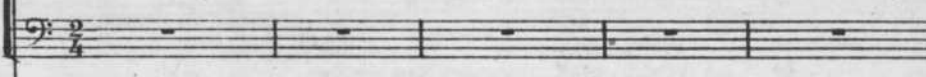
SOPRANI.



TENORI.



BASSI.



PIANO.



*Для Финала въ театрѣ Варьетъ исполняютъ 141-144 и 145, страницы.
Pour le final exécuté aux Variétés, voir la note pages 141-144 et 145.

*) ХОРЪ КОЛОНИСТОВЪ, женатыхъ.
CHOEUR des COLONS, mariés. Tenori.

За - ко - ны и пра - во по - ру - га - ны у
Jus - ti - ce ven - gean - ce, Mon - sieur le gou - ver -

ff TUTTI.

нась. Внем - ля - те на - шей жа - ло - бѣ, мы про - симъ васъ. При -
neur, Ri - nis - sez l'in - cons - tance Et ven - gez notre hon - neur Jus -

мѣр - но, при - мѣр - но нхъ на - до на - ка - зать - по -
ti - ce ven - gean - ce, Mon - sieur le gou - ver - neur, Ri -

доб - ны - е пос - туп - ки вамъ нель - зя про - щать.
nis - sez l'in - cons - tance Et ven - gez notre hon - neur.

За - ко - ны и пра - во по - ру - га - ны у -
Jus - ti - ce ven - gean - ce, Mon - sieur le gou - ver -

насъ, за - бы - ты честь и со - вѣсть; о гроз - ный часъ! При
neur A cha - cun mê - me chan - ce Et sem - bla - ble bon - heur Jus

Тен. *ff*
Я - ви - те пра - во -
Jus - ti - ce et ven -

Басси.
мѣр - но, при - мѣр - но ихъ на - до на - ка - зать - по - доб - ны - е пос -
ti - ce ven - gean - ce, Mon - sieur le gou - ver - neur, A cha - cun mê - me

судъ - - - - - е.
gean - - - - - се. (дерутся)
(ils boxtent.)

гуп - ки вамъ нель - зя про - щать.
chan - ce et sem - bla - ble bon - heur.

Женщины вбѣгая разнимають дерущихся.
Les femmes accourent et separent les combattants.

Ахъ
Ah

ff

Poco più moderato.

f

(156 = ♩)

mf

Cl.
Corni

Что сер -
Gra - - ce
Fl. Fag.

дѣть - - ся? Вред - но го - ря - чить - - ся, пусть хму - ра - я не -
gra - - ceet que cha - cun s'em - gras - - se, Ne vous a - bi - mez

чаль отъ васъ у - хо - дить вдаль. Не луч - - ше - ль
ras Dans de san - glants com - bats. La guer - -

тан - - цы п ве - се - лый смѣхъ; Всѣмъ да - мамъ о - чень
 - ge la guerreest i - ni - ti - le Et pour peu - pler cet -

rall. *a tempo presto*
 скуч - - но - мы ждемъ отъ васъ у - тѣхъ.
 - te i - le Ne la de - peu - pler ras

ff
 За - ко - ны и пра - во по -
ff
 Jus - ti - ce ven - gean - ce, Mon -

TUTTI ff Gr. Casse

Пол - - - - но!
 gra - - - - - ce

ру - га - ны у насъ. За - ко - ны и пра - во по -
 - sieur le gou - ver - neur, Jus - ti - ce ven - gean - ce, Mon -

Пол - - - но! Ахъ! Ахъ! Ахъ! Ахъ!
 grâ - - - се Ah! Ah! Ah! Ah!

ру - га - ны у насъ; за - ко - ны и пра - во, за - ко - ны и

sieur le gou - ver - neur, jus - ti - ce, ven - gean - ce! Jus - ti - ce! Ven -

пол - во пер - - тить кровь!
 гра - се гра - - - - - се!

пра - во по - ру - га - - ны у насъ!

Анатолій (говоритъ.) Стойте!
 Anatole (Parle:) Arrêtez,

gean - ce! Jus - tice et ven - gean - - - - - ce.

стойте! Приятная новость!...
 gladiateurs! Bonne nouvelle!...
a tempo

ВСѢ. Ура! Ура!
 TOUS. Hurrah! Hurrah!

Trem.

РКПЛ. А я вамъ пришлю изъ Парижа питательныхъ ленешекъ!
 RÉR, *Nous verrons ça!*

(♩ = 150)

Г. Г. По - же - нясь ми - ро - лю - би - во, за - жи - вемъ мы всѣмъ счаст.
Non! plus de guerre im - por - tu - ne, Et vi - vez tous en com -

Э. В. По - же - нясь ми - ро - лю - би - во, за - жи - вемъ мы всѣмъ счаст.
Non! plus de guerre im - por - tu - ne, Et vi - vez tous en com -

А. А. По - же - нясь ми - ро - лю - би - во, за - жи - вемъ мы всѣмъ счаст.
Non! plus de guerre im - por - tu - ne, Et vi - vez tous en com -

П. П. По - же - нясь ми - ро - лю - би - во, за - жи - вемъ мы всѣмъ счаст.
Non! plus de guerre im - por - tu - ne, Et vi - vons tous en com -

Б. В. По - же - нясь ми - ро - лю - би - во, за - жи - вемъ мы всѣмъ счаст.
Non! plus de guerre im - por - tu - ne, Et vi - vons tous en com -

П. Р. По - же - нясь ми - ро - лю - би - во, за - жи - вемъ мы всѣмъ счаст.
Non! plus de guerre im - por - tu - ne, Et vi - vons tous en com -

По - же - нясь ми - ро - лю - би - во, за - жи - вемъ мы всѣмъ счаст.
Non! plus de guerre im - por - tu - ne, Et vi - vons tous en com -

По - же - нясь ми - ро - лю - би - во, за - жи - вемъ мы всѣмъ счаст.

*) Въ театрѣ Варьете слѣдующіе 8 тактовъ исполняются солистами безъ хора.

*) Aux Variétés, les 8 mesures suivantes ne sont chantées que par les personnages, sans le chœur.

**) Если присоединяется № 11, то начало здѣсь.

**) C'est ici que le chœur N° 11 vien s'enchaîner.

Г.
Г.
Э.
Б.
А.
А.
Пл.
Рл.
Б.
Б.
П.
Р.

ли_во, лиш_нихъ же не_вѣсть у насъ мы здѣсь о _ ставимъ про за _ пасъ. Объя_яс -
- тин Cha_cun a_vec sa cha - cu - ne Cha_cu - ne a_vec son cha - cun. Quant à

ли_во, лиш_нихъ же не_вѣсть у насъ мы здѣсь о _ ставимъ про за _ пасъ.
- тин Cha_cun a_vec sa cha - cu - ne Cha_cu - ne a_vec son cha - cun

ли_во, лиш_нихъ же не_вѣсть у насъ мы здѣсь о _ ставимъ про за _ пасъ.
- тин Cha_cun a_vec sa cha - cu - ne Cha_cu - ne a_vec son cha - cun

ли_во, лиш_нихъ же не_вѣсть у насъ мы здѣсь о _ ставимъ про за _ пасъ.
- тин Cha_cun a_vec sa cha - cu - ne Cha_cu - ne a_vec son cha - cun

ли_во, лиш_нихъ же не_вѣсть у насъ мы здѣсь о _ ставимъ про за _ пасъ.
- тин Cha_cun a_vec sa cha - cu - ne Cha_cu - ne a_vec son cha - cun

ли_во, лиш_нихъ же не_вѣсть у насъ мы здѣсь о _ ставимъ про за _ пасъ.
- тин Cha_cun a_vec sa cha - cu - ne Cha_cu - ne a_vec son cha - cun

ли_во, лиш_нихъ же не_вѣсть у насъ мы здѣсь о _ ставимъ про за _ пасъ.
- тин Cha_cun a_vec sa cha - cu - ne Cha_cu - ne a_vec son cha - cun

ли_во, лиш_нихъ же не_вѣсть у насъ мы здѣсь о _ ставимъ про за _ пасъ.
- тин Cha_cun a_vec sa cha - cu - ne Cha_cu - ne a_vec son cha - cun

ли_во, лиш_нихъ же не_вѣсть у насъ мы здѣсь о _ ставимъ про за _ пасъ.
- тин Cha_cun a_vec sa cha - cu - ne Cha_cu - ne a_vec son cha - cun

8

ли_во, лиш_нихъ же не_вѣсть у насъ мы здѣсь о _ ставимъ про за _ пасъ.
- тин Cha_cun a_vec sa cha - cu - ne Cha_cu - ne a_vec son cha - cun

ли_во, лиш_нихъ же не_вѣсть у насъ мы здѣсь о _ ставимъ про за _ пасъ.
- тин Cha_cun a_vec sa cha - cu - ne Cha_cu - ne a_vec son cha - cun

Poco moderato.

a tempo

Г.
Г.

ли_лось на ше дѣло; такъ въ Па_рижъ сей_часъ же смѣ_ловъ па_ро_хо_дѣ вчет_ве -
- nous mes chers a_mis, Si vous gou - tez mon a_vis, Quit tons vi - te ce pa -

a tempo

a tempo

Г.
Г.
Э.
Э.
А.
А.
Пл.
Пл.
Б.
Б.
П.
П.
П.
П.
П.
П.

ромъ мы об - рат - но по - плы - вемъ! Дѣ - лать не - че - го намъ
 - us Et re - tour nous a Pa - ris Quit tons vi - te ce pa -

Дѣ - лать не - че - го намъ
 Quit tons vi - te ce pa -

Дѣ - лать не - че - го намъ
 Quit tons vi - te ce pa -

Дѣ - лать не - че - го намъ
 Quit tez vi - te ce pa -

Дѣ - лать не - че - го имъ
 Quit tons vi - te ce pa -

Дѣ - лать не - че - го имъ
 Quit tez vi - te ce pa -

Дѣ - лать не - че - го имъ
 Quit tez vi - te ce pa -

Дѣ - лать не - че - го имъ
 Quit tez vi - te ce pa -

Дѣ - лать не - че - го имъ
 Quit tez vi - te ce pa -

f Tutti.

Г.
G.

туть, по_про - ща_ли_ся и въ путь.
-ys Et re - tournons à Pa - ris.

Э.
E.

туть, по_про - ща_ли_ся и въ путь.
-ys Et re - tournons à Pa - ris.

А.
A.

туть, по_про - ща_ли_ся и въ путь.
-ys Et re - tournons à Pa - ris.

Пл.
Pl.

туть, по_про - ща_ли_ся и въ путь.
-ys Et re - tournons à Pa - ris.

В.
V.

туть, пусть во Франці_ю плы - вуть.
-ys Et re - tournons à Pa - ris.

П.
P.

туть, пусть во Франці_ю плы - вуть.
-ys Et re - tournons à Pa - ris.

туть, пусть во Франці_ю плы - вуть.
-ys Et re - tournons à Pa - ris.

туть, пусть во Франці_ю плы - вуть.

*) Въ финалѣ въ театрѣ Варьетэ эти два такта пропускаются.

*) Final de Variétés on passe ces deux mesures.

rall.

Г. Г. Э. Е. Пусть Ги - ме - ней и Ку - пи - донъ, ай
 Et gai gai gai al - lons y donc Et

А. А. Пд. Пл. Пусть Ги - ме - ней и Ку - пи - донъ, ай
 Et gai gai gai al - lons y donc Et

В. В. П. Пусть Ги - ме - ней и Ку - пи - донъ, ай
 Et gai gai gai al - lons y donc Et

Пусть Ги - ме - ней и Ку - пи - донъ, ай
 Et gai gai gai al - lons y donc Et

ff rall. (♩ = 120)

Г. Г. Э. Е. ди - ге динъ донъ ай ди - ге динъ донъ Здѣсь про - чно ут - вер - дять свой тронъ ай
 di-gue din don et di-gue din don Vi - ve le pe - tit Cu - pi - don Et
 Col Ten.

А. А. Пд. Пл. // // // //

В. В. П. // // // //

ди - ге динъ донъ ай ди - ге динъ донъ Здѣсь про - чно ут - вер - дять свой тронъ ай
 di-gue din don et di-gue din don Vi - ve le pe - tit Cu - pi - don Et

Г.
Г.
Э.
Э.
Е.

ди-ге динъдонъ ай ди-гединъдонъ у - ра! Имъ двумъ со всѣхъ сто-ронъ при-
digue din don et digue din don A - vec un jo - yeux a - ban - don Es -

А.
А.
Пл.
Пл.
Р.
Р.
Р.

Col Ten.

А.
А.
Пл.
Пл.
Р.
Р.
Р.

Col Ten.

ди-ге динъдонъ ай ди-гединъдонъ у - ра! Имъ двумъ со всѣхъ сто-ронъ при-
digue din don et digue din don A - vec un jo - yeux a - ban - don Es -

— ди-ге динъдонъ ай ди-гединъдонъ у - ра! Имъ двумъ со всѣхъ сто-ронъ при-

Г.
Г.
Э.
Э.
Е.

Col Sopr.

— пляс_кѣ всѣхъ му_жей и женъ! Ай и т.д.
quis_sons tous un ri - go - don Et

Col Ten.

А.
А.
Пл.
Пл.
Р.
Р.
Р.

Col Ten.

— пляс_кѣ всѣхъ му_жей и женъ! Ай ди-ге динъдонъ ай ди-ге динъдонъ ди-ге
— quis_sons tous un ri - go - don Et digue din don et digue din don digue

— пляс_кѣ всѣхъ му_жей и женъ! Ай ди-ге динъдонъ ай ди-ге динъдонъ ди-ге

Г.
В.
Э.
Е.

донъ ди_ге ди_гъ динъ донъ!
don di_gue dig din don!

А.
Пл.
Рл.

донъ ди_ге ди_гъ динъ донъ!
don di_gue dig din don!

Б.
В.
П.
Р.

донъ ди_ге ди_гъ динъ донъ!
don di_gue dig din don!

донъ ди_ге ди_гъ динъ донъ!

don di_gue dig din don!

донъ ди_ге ди_гъ динъ донъ!

sempre ff

ff Fine.

12072

ИЗДАНИЯ ТОРГОВАГО ДОМА

„В. БЕССЕЛЬ и К^о.“

С.-Петербургъ (Невскій, 54). — Месиа (Петровка, 12).

Полныя оперетты для пѣнія и фортепіано:

| | | | |
|---|-----|---|-----|
| Герве, «Лиса Патрикѣвна» (Mauszelle Nitouche). Ком. оп. въ 3 д. Пер. В. Крылова | 4 — | Оффенбахъ, Ж. «Птички пѣвчія» (Перикола) La Pêricole. Ком. оп. въ 3 д. Пер. В. Крылова | 5 — |
| Зуше, Фр. «Беначіо». Ком. оп. въ 3 д. Пер. В. Крылова | 6 — | Планкетъ, Р. «Корневильскіе колокола» (Les cloches de Corneville). Ком. оп. въ 3 д. Пер. А. М. Невскаго | 5 — |
| Одравъ, Э. «Красное сомышко» (La Mascotte). Ком. оп. въ 3 д. Пер. В. Крылова | 5 — | | |

Полныя оперы и оперетты для одного фортепіано въ 2 руки:

| | | | |
|--|------|---|------|
| Гуно, К. «Фаустъ». Оп. въ 5 д. | 1 50 | Целлеръ, К. «Рудоколь» (Der Obersteiger). Оп. въ 3 д. | 1 50 |
| Леонкавалло, Р. «Палцы». Муз. драма (со словами) | 1 50 | Оффенбахъ, Ж. «Птички пѣвчія» (Перикола) La Pêricole. Ком. оп. въ 3 д. (со слов.) | 2 — |
| Верди, Дж. «Аида». Оп. въ 4 д. | 1 50 | | |
| » «Трубадуръ». Оп. въ 4 д. | 1 50 | | |

Полныя оперы для пѣнія и фортепіано и одного фортепіано:

| | | | |
|--|------|--|------|
| Вердизъ, Г. «Троицы» (Les Troiens à Carthage). Оп. въ 4 д. Пер. Е. Клетневой | 6 — | Ринскій-Еорсаковъ, П. А. «Сибгурочка», опера въ 4 д. | 10 — |
| Ваарамбергъ, П. И. «Дѣвица Русалка», фанта. оп. въ 1 д. Нов. взд. (р. в.) | 4 — | » то же для одного форт. | 5 — |
| » «Гушницы», опера въ 4 д. (3 карт.) | 10 — | » «Сарвиля», оп. въ 5 д. | 10 — |
| » то же для одного фортеп. | 4 — | » то же для одного форт. | 6 — |
| » «Скоморохъ», комическ. оп. въ 3-хъ д. | 8 — | » «Сказка о царѣ Салтанѣ», опера въ 4 дѣйствіяхъ | 10 — |
| » «Волна», опера-пѣлія въ 2 дѣйств. (р. н. ф.) | 7 — | » то же для одного форт. | 6 — |
| Даргомыжскій, А. С. «Каменный гость», опера въ 3 д. | 5 — | » «Болыня Вѣра Шелого», драматическій прологъ | 3 — |
| » то же нов. взд. (р. в.) | 6 — | » то же для одного форт. | 1 50 |
| » «Торжество Ванка», опера-балетъ въ 1 д. (2 карт.) | 5 — | » «Исконитинка», оп. въ 3 д. | 10 — |
| Джордано, У. «Андрѣ Шенье» (Andrea Chénier). Опера въ 4 д. Пер. В. К. Травскаго | 5 — | » то же для одного фортеп. | 4 — |
| Бюи, П. А. «Анджели», оп. въ 4 дѣйств. (р. в.) | 12 — | » «Нащей безсмертій» Освенная сказочка въ 1 д. | 5 — |
| » «Вильямъ Ратлифъ», опера въ 3 дѣйств. (р. н.) | 9 — | » то же для одного форт. | 3 — |
| » «Кавказскій пѣвчикъ», опера въ 3 д. (р. или ф.) по | 10 — | » «Панъ-воевода», оп. въ 4 д. | 8 — |
| то же для одного фортеп. | 5 — | » то же для одного форт. | 5 — |
| Массенз, Ж. «Наваріліна» (La Navarrese). Въ 3 д. Перев. В. К. Травскаго | 3 — | Рубинштейнъ, А. Г. «Демонъ», фантаст. оп. въ 3 дѣйств. | 10 — |
| Мусоргскій, М. И. «Борис Годуновъ», оп. въ 4 д. съ прол. (нов. и стар. изданіе) по | 10 — | » то же для 1-го форт. in 4 ^o | 6 — |
| » то же для одного форт. | 4 — | » » » in 8 ^o | 4 — |
| » «Хованщина», народная музыкальная драма въ 5 д. | 10 — | » » » форт. въ 4 руки | 10 — |
| » то же для одного форт. | 4 — | » «Среди разбойниковъ». Комическая опера въ 1 дѣйств. | 5 — |
| | | » «Полугай», ком. оп. въ 1 д. | 5 — |
| | | Секадскій, П. И. «Осада Дубно» (Тарась Бульба), опера въ 4 дѣйств., съ прологомъ | 12 — |
| | | » «Андрій Бульба» («Осада Дубно»), нов. перераб. авторомъ посмертное изданіе | 8 — |
| | | Соловьевъ, Н. Ф. «Кордоян», оп. въ 4 дѣйств. Новое изд. | 10 — |
| | | » то же для одного фортеп. | 5 — |
| | | Чайковскій, П. И. «Опричникъ», опера въ 4 дѣйствіяхъ | 10 — |
| | | » то же для 1-го форт. in 4 ^o | 6 — |

Требованія Гг. имегородныхъ исполняются немедленно.

Каталогъ собственныхъ издавій выдается и высылается **БЕЗПЛАТНО**.